© 2005 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra is a registered trademark, wholly owned by GN Netcom Inc., and MiniGels is a trademark of GN Netcom Inc. in the USA, and these trademarks may be registered in other countries. US and foreign patents pending. Design and specifications subject to change without notice. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by the companies in the GN Netcom Group is under license.

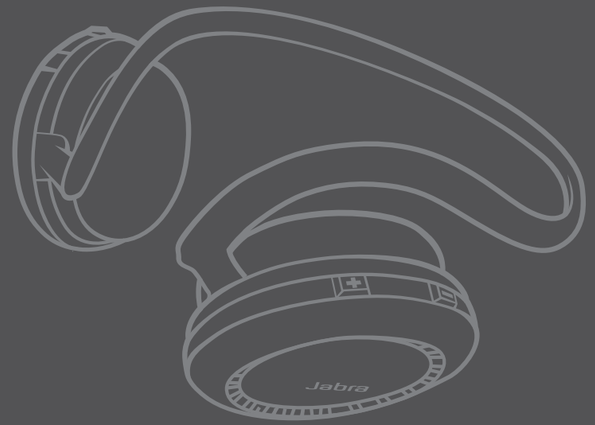
www.jabra.com

Made in China

2 Year Warranty

Bluetooth

Jabra BT 620s



RELEASE YOUR JABRA

Jabra

Bluetooth headset

User manual

Jabra

EMEA Customer Contact Details:

Phone Numbers:

Belgique/Belgie	00800 722 52272
Danmark	702 52272
Deutschland	0800 1826756
Die Schweiz	00800 722 52272
España	900 984572
France	0800 900325
Israel	00800 722 52272
Italia	800 786532
Luxembourg	00800 722 52272
Nederland	0800 0223039
Norge	800 61272
Österreich	00800 722 52272
Portugal	00800 722 52272
Suomi	00800 722 52272
Sverige	020792522
United Kingdom	0800 0327026

Email Addresses:

Deutsch	support.de@jabra.com
English	support.uk@jabra.com
Français	support.fr@jabra.com
Italiano	support.it@jabra.com
Nederlands	support.nl@jabra.com
Español	support.es@jabra.com
Scandinavian	support.no@jabra.com

www.jabra.com

Fig. 1

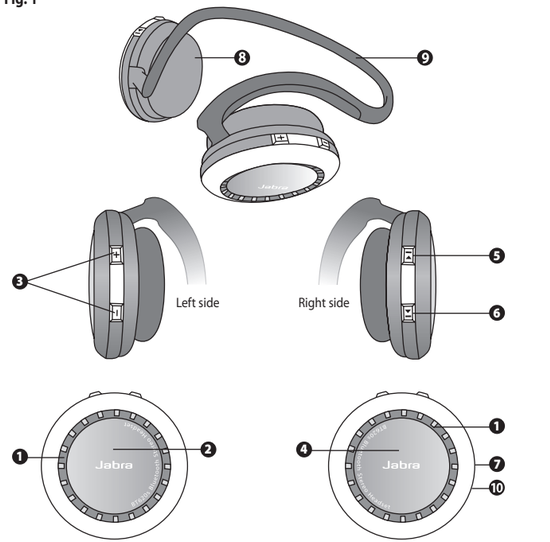


Fig. 2

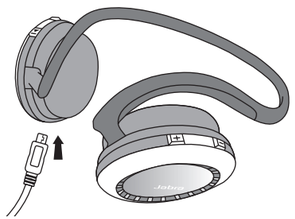


Fig. 3

Fig. 4

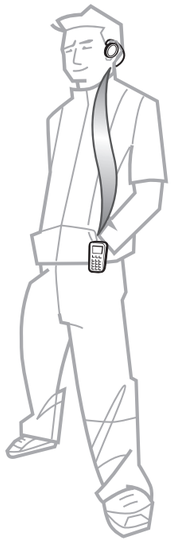
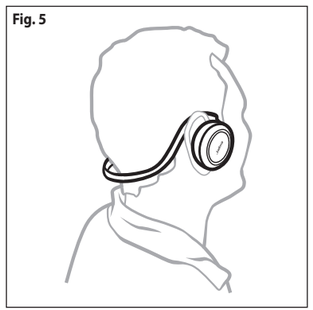


Fig. 5



English..... 1
Français 13
Deutsch 25
Italiano 37
Nederlands 49
Español.....61
Dansk 73
Suomi 85
Svenska 97
Norsk.....109
Português 121
Ελληνικά.....133

PART NUMBER RevB 81-00204

English

Thank you 2
GETTING STARTED 4
1. Charge your headset 5
2. Turning the blue lights off and on again 5
3. Turn on your headset 5
4. Pairing with a phone or other device 5
5. Connecting with a second device 6
6. Wearing your Jabra BT620s 6
7. How to.... 6
8. How to Play music in stereo 7
9 Using the Jabra BT620s with your PC 8
10. Using the headset with the USB cable 8
11. What the lights mean 8
12. Troubleshooting and FAQ 9
13. Need more help? 9
14. Taking care of your headset 10
15. Warranty 10
16. Certification and safety approvals 11
17. Glossary 12

Thank you

Thank you for purchasing the Jabra BT620s Bluetooth® Headset. We hope you enjoy it!

This instruction manual will get you started and ready to make the most of your headset.

! Remember, driving comes first, not the call!

Using a mobile phone while driving can distract you and increase the likelihood of an accident. If driving conditions demand it (such as bad weather, high traffic density, presence of children in the car, difficult road conditions), pull off the road and park before making or answering calls. Also, try to keep conversations short and do not make notes or read documents.

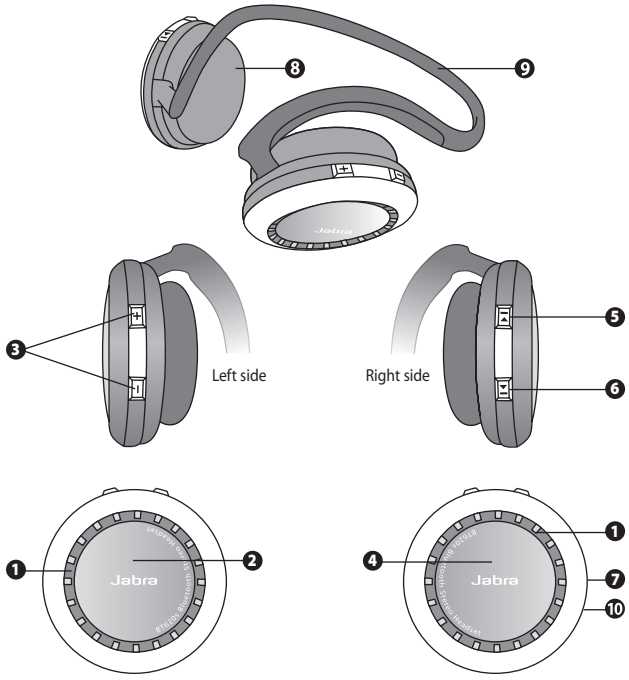
Use of this headset with both ears covered while driving may not be permitted in certain countries.

Remember: Always drive safely, avoid distractions and follow local laws.

Avoid using headphones with the volume turned up for an extended period of time. Doing so can damage your hearing. It is advisable to keep the volume at a moderate level at all times.

About your Jabra BT620s

1. Indicator Lights
2. Answer/end button (Left side)
3. Volume up (+) Volume down (-)
4. Play/pause/stop button (Right side)
5. Next track (▶❙)
   Can also be used for Fast Forward
6. Previous track (❙◀)
   Can also be used for Rewind
7. Microphone
8. Ear cushions
9. Neckband
10. Charging socket



What your new headset can do

Your Jabra BT620s lets you connect to one or two devices (see section 4) for phone and music features:

Phone features
- Answer calls
- End calls
- Reject calls*
- Voice dialing*
- Last number redialing*
- Call waiting*
- Put call on hold*

*** Phone dependent**

Music features
- Play music
- Pause music
- Stop music
- Pause music and answer call*
- Fast Forward*
- Rewind*
- Jump to next track
- Jump to previous track

*** Device dependent**

Specifications:
- Up to 16 hours of talktime or 14 hours of music - standby time up to 240 hours
- Rechargeable battery with charging option from AC power supply, PC via USB cable or car charger (car charger not included)
- Weight 100 grams
- Operating range up to 33 feet (10 meters)
- Advanced Audio (A2DP), Remote Control (AVRCP) as well as Headset and Handsfree Bluetooth profiles
- Bluetooth specification 1.2 ***(See glossary page 12)***

GETTING STARTED

The Jabra BT620s is easy to operate. The buttons performs different functions depending on how long you press them:

Instruction:	Duration of press:
Tap	Press briefly and let go
Press	Approx: 1 second
Press and hold	Approx: 5 seconds

1 Charge your headset

Make sure that your Jabra BT620s is fully charged before you start using it. Use only the chargers provided in the box – do not use chargers from any other devices as this might damage your Jabra BT620s.

Connect the headset as shown of fig. 2 to the AC adaptor for the power socket or the USB cable for your PC. When the indicator lights are solid red, your headset is charging. When the lights turn to green, the headset is fully charged.

2 Turning the blue lights off and on again

You can turn on/off the blue lights in the headset by pressing and holding both play/pause/stop button and answer/end button simultaneously. When the headset is charged the lights will be on again

3 Turn on your headset

- **Press the answer/end button** to turn on your headset – when the headset is on the LED indicator light will flash four times.
- **Press and hold** the answer/end button to turn the device off.

4 Pairing with a phone or other device

Before you use your Jabra BT620s you must pair it up with a mobile phone or/and another Bluetooth enabled device.

1. **Put the headset into pairing mode:**
   - Make sure headset is turned off.
   - **Press and hold** the Answer/end button until the indicator light is solid blue.

2. **Set your mobile phone or other device to 'discover' the Jabra BT620s**
   Follow your phones instruction guide. This usually involves going to a 'setup' 'connect' or 'Bluetooth' menu on your phone and selecting the option to discover or add a Bluetooth device**. *(See example from typical mobile phone in fig. 3)***

3. **Your phone will find the Jabra BT620s**
   Your phone or other device will ask if you want to pair with it, accept this with "Yes" or "ok" and confirm with the **passkey or PIN = 0000 (4 zero's).**

Your phone or other device will confirm when pairing is complete. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1. to 3.

5 Connecting with a second device

You are able to connect your BT620s with two devices, enabling music playing and phone connectivity at the same time.

Refer to your PC/MP3 player/phone manual for details regarding pairing/connecting a second device.

6 Wearing your Jabra BT620s

Your Jabra BT620s is designed to be comfortably worn with the neckband behind your head. The microphone is integrated in the right earpiece and Digital Signal Processing (DSP) is used for clear pickup of your voice.

7 How to....

Answer a call
Tap the answer/end button on your headset to answer a call when phone is ringing.

End a call
Tap the answer/end button to end an active call.

Reject a call*
Press the answer/end button when the phone rings to reject an incoming call. Depending on your phone settings, the person who called you will either be forwarded to voice mail or hear the busy signal.

Make a call
When you make a call from your mobile phone, the call will (subject to phone settings) automatically be transferred to your headset when connected.

Activate voice dialing*
Tap the answer end button and speak the name. For best results, record the voice-dialing tag when you are wearing the headset. Please consult your phone's user manual for more info on using this feature.

Redial last number*
Press the answer end button

Call waiting and placing a call on hold*
This lets you put a call on hold during conversation to answer an incoming call.
- **Press** the answer/end button once to put the active call on hold and answer the incoming call
- **Press** the answer/end button to switch between the two calls
- **Tap** the answer/end button to end the active conversation

Adjust sound and volume
Press the volume up or down (+ or -) to adjust the volume. ***See fig 1.***

***Phone dependent**

8 How to Play music in stereo

When connected via Bluetooth to a stereo device your Jabra BT620s realizes its full potential. The right hand side of your Jabra BT620s is dedicated for use when playing music in stereo. These buttons will work when the device you have connected to is able to support the Bluetooth remote control (AVRCP) profile – See glossary for more information on this.

The prominent center button on the right side of the device is the Play button. On the top there are the Skip forward ▶❙ and skip back ❙◀ buttons.

To start Play
Make sure your headset is connected in Advanced Audio profile
Tap the Play button once

To Pause
Tap the Play button – tap again to resume playing

To Stop
Long Press the Play button

Answer a call when playing music
Tap the Answer/end button and the music will be paused and the call will be connected. The music will resume after the call has ended (dependent on your device supporting this feature).

Skip one track forward
Tap the Skip Forward button ▶❙ - continue tapping to skip several tracks forward

Skip one track back
Tap the skip Back button ❙◀ - continue tapping to skip several tracks backward

Fast Forward*
Press and hold Skip Forward button

Fast Rewind*
Press and hold Skip Back button

*** Device dependent**

9 Using the Jabra BT620s with your PC

You can connect your Jabra BT620s with your PC for listening to music or VoIP communication by using a Bluetooth USB stereo adapter - for example the Jabra A320s. For further details on compatibility and how to connect, please visit: www.jabra.com/bt620s

10 Using the headset with the USB cable

You can play in stereo using the USB cable and connect this to a PC that plays in stereo. The headset will charge at the same time but at a slower rate than normal.
I order to activate USB stereo:

1. Attach the USB cable to the device and your PC.
2. Wait 10 seconds and than press the 'answer end' and 'play/pause buttons simultaneously.

11 What the lights mean

Left side alone has flashing blue light	Flashing every 3 seconds: Connected in headset/Handsfree profile in standby mode. Flashing every 1 second: Active on a call
Left side has Solid blue light	In pairing mode – see section 3.
Both sides have flashing blue light:	Flashing every 3 seconds – Connected to advanced audio device in standby mode Flashing every 1 second – playing stereo in Advanced audio profile.
Flashing Red light	Running low on battery
Solid red light	Charging
Solid green light	Fully charged

12 Troubleshooting and FAQ

I hear crackling noises
Bluetooth is a radio technology which means it is sensitive to objects between the headset and the device it is connected to. You should be able to have 10 meters (33 feet) of distance between the headset and the connected device when there are no major objects in the way (Walls etc.)

I cannot hear anything in the headset
Increase the volume in the headset
Ensure that the headset is paired to a device that is playing.
Make sure your phone is connected to the headset in the phones menu or by tapping the answer/end button.

I have pairing problems
You may have deleted your pairing connection in your mobile phone – follow the pairing instructions in section 3.

I have problems streaming in stereo from another device (PC, MP3-player etc.)
Make sure the other device supports Bluetooth 1.1 or 1.2 and has the Advanced Audio Distribution Profile (A2DP) active. Otherwise it will not work. Please consult the manual of that device for how to pair to a headset.

I can hear stereo but the music control buttons do not work
The connected device must support the Bluetooth profile for remote control, AVRCP to make the music control buttons work. Try to re-connect.

I cannot use Reject call, Call on hold, Redial or Voice dialing
These features are dependent on your phone supporting hands-free profile, please consult your phones manual for details.

13 Need more help?

Jabra offers Customer support online at www.jabra.com or you can see the inside cover for the support details for your country.

14 Taking care of your headset

- Always store the Jabra BT620s with the power off and safely protected
- Avoid storage at extreme temperatures (above 45°C/113°F – including direct sunlight – or below -10°C/14°F). This can shorten battery life and may affect operation. High temperatures may also degrade performance.
- Do not expose the Jabra BT620s to rain or other liquids.

15 Warranty

Jabra (GN Netcom) warrants this product against all defects in material and workmanship for a period of two years from the date of original purchase. The conditions of this warranty and our responsibilities under this warranty are as follows:

- The warranty is limited to the original purchaser
- A copy of your receipt or other proof of purchase is required.
- The warranty is void if the serial number, date code label or product label is removed, or if the product has been subject to physical abuse, improper installation, modification, or repair by unauthorized third parties
- The responsibility of Jabra (GN Netcom) products shall be limited to the repair or replacement of the product at its sole discretion
- Any implied warranty on Jabra (GN Netcom) products is limited to two years from the date of purchase on all parts, including any cords and connectors
- Specifically exempt from any warranty are limited-life consumable components subject to normal wear and tear, such as microphone windscreens, ear cushions, decorative finishes, batteries, and other accessories
- Jabra (GN Netcom) is not liable for any incidental or consequential damages arising from the use or misuse of any Jabra (GN Netcom) product
- This warranty gives you specific rights and you may have other rights which vary from area to area
- Unless otherwise instructed in the User Manual, the user may not, under any circumstances, attempt to perform service, adjustments or repairs on this unit, whether in or out of warranty. It must be returned to the purchase point, factory or authorized service agency for all such work
- Jabra (GN Netcom) will not assume any responsibility for any loss or damage incurred in shipping. Any repair work on Jabra (GN Netcom) products by unauthorized third parties voids any warranty

16 Certification and safety approvals

CE

This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC). Hereby, GN Netcom, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For further information please consult http://www.jabra.com

Within the EU this device is intended to be used in Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, The Netherlands, United Kingdom, and within EFTA in Iceland, Norway and Switzerland

Bluetooth

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

English

17 Glossary

1 **Bluetooth** is a radio technology that connects devices, such as mobile phones and headsets, without wires or cords over a short distance (approx. 30 feet). Get more information at www.bluetooth.com.

2 **Bluetooth** profiles are the different ways that Bluetooth devices communicate with other devices. Bluetooth phones support either the headset profile, the hands-free profile or both. In order to support a certain profile, a phone manufacturer must implement certain mandatory features within the phone's software.

3 **Pairing** creates a unique and encrypted link between two Bluetooth devices and lets them communicate with each other. Bluetooth devices will not work if the devices have not been paired.

4 **Passkey** or **PIN** is a code that you enter on your mobile phone to pair it with your Jabra BT620s. This makes your phone and the Jabra BT620s recognize each other and automatically work together.

5 **Standby mode** is when the Jabra BT620s is passively waiting for a call. When you 'end' a call on your mobile phone, the headset goes into standby mode.

6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** is a Bluetooth Profile that enables stereo sound. Both the headset and the device it connects to must support A2DP in order to hear A2DP sound in the headset.

7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** is a Bluetooth profile that enables remote control of the device that the headset is connected to. Both the headset and the device it connects to must support AVRCP in order for AVRCP to work.

Dispose of the product according to local standards and regulations. www.jabra.com/weee

Français

Merci 14

MISE EN ROUTE 16

1. Charger le casque 17
2. Éteindre et allumer les voyants bleus 17
3. Mise en marche du casque 17
4. Appairage avec un téléphone ou un autre périphérique 17
5. Connexion à un périphérique supplémentaire 18
6. Comment porter votre Jabra BT620s 18
7. Comment 18
8. Pour écouter de la musique en stéréo 19
9. Utilisation de Jabra BT620s avec votre PC 19
10. Utilisation du casque avec le câble USB 20
11. Explication des voyants lumineux 20
12. Diagnostic des pannes et questions fréquentes 21
13. Besoin d'aide supplémentaire ? 21
14. Entretien de l'oreillette 22
15. Garantie 22
16. Autorisations de sécurité et de certification 23
17. Glossaire 24

Français

Merci

Nous vous remercions d'avoir acheté le casque stéréo Bluetooth Jabra BT620s. Nous espérons que vous en serez satisfait. Ce mode d'emploi vous permettra d'utiliser et de tirer le meilleur parti de votre casque stéréo.

! N'oubliez pas : la sécurité routière passe avant les appels téléphoniques !

L'utilisation d'un téléphone portable au volant peut détourner votre attention de la route et augmenter le risque d'accident. Si les conditions de conduite (mauvais temps, circulation dense, présence d'enfants dans la voiture ou routes en mauvais état) l'imposent, quittez la route et garez-vous avant d'effectuer ou de répondre à un appel. Veillez également à écourter les communications et à ne pas prendre des notes ni lire des documents en conduisant.

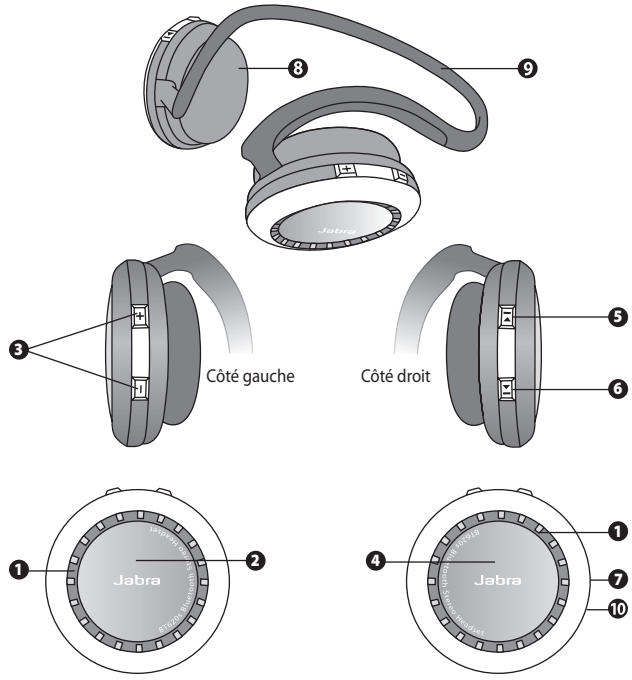
L'utilisation, au volant, du casque sur les deux oreilles peut être interdite dans certains pays.

N.B. : conduisez toujours prudemment en respectant la législation locale.

Évitez des écoutes prolongées à un niveau sonore élevé, ceci étant susceptible d'endommager votre ouïe. Il est conseillé de maintenir le volume à un niveau modéré.

À propos de votre Jabra BT620s

1. Voyants lumineux
2. Touche Réponse/Fin (Côté gauche)
3. Volume sonore haut (+), bas (-)
4. Touche Lecture/Pause/Arrêt (Côté droit)
5. Avance à la plage suivante ▶❙, peut aussi être utilisée pour l'avance rapide.
6. Retour à la plage précédente ❙◀, peut aussi être utilisée pour le rebobinage.
7. Microphone
8. Bouchons d'oreille
9. Serre-nuque
10. Prise de chargement



Fonctions possibles de votre nouveau casque Jabra :

Votre Jabra BT620s vous permet de vous connecter à un ou deux périphériques (voir section 4) pour des fonctions Téléphone ou Musique :

Fonctions Téléphone
- Réponse aux appels
- Fin d'appels
- Refus d'appels*
- Numérotation vocale*
- Rappel du dernier numéro*
- Double appel*
- Mise en attente d'un appel*

*** Dépend du modèle de téléphone**

Fonctions Musique
- Lecture de musique
- Mise en pause de lecture
- Arrêt de lecture
- Mise en pause et réponse aux appels*
- Avance rapide*
- Rebobinage*
- Plage suivante
- Plage précédente

*** Selon l'appareil**

Spécifications :
- Jusqu'à 16 heures de communication ou 14 heures de musique – et jusqu'à 240 heures en mode veille
- Batterie rechargeable avec chargeur d'alimentation en courant alternatif, PC via USB ou chargeur voiture (non fourni).
- Poids : 100 g
- Portée : jusqu'à 10 m
- Profils Bluetooth de support audio avancé (A2DP), de télécommande (AVRCP) et de casque et mains libres
- Spécification Bluetooth 1.2 ***(Voir Glossaire page 24)***

MISE EN ROUTE

Le Jabra BT620s est facile à utiliser. Les touches assurent différentes fonctions selon la durée de pression :

Instructions :	Durée de pression :
Tapez	Appuyez brièvement puis lâchez
Appuyez	Appuyez pendant environ 1 s
Appuyez et maintenez enfoncée	Appuyez et maintenez enfoncée pendant environ 5 s

1 Charger le casque

Avant la première utilisation, assurez-vous que le casque Jabra BT620s est entièrement chargé. N'utilisez jamais d'autres chargeurs que ceux qui sont fournis avec le casque BT620s, ou vous risquez de l'endommager.

Branchez le casque comme indiqué sur l'illustration 2, utilisez l'adaptateur de secteur pour le charger à partir d'une prise de courant ou chargez-le directement à partir de votre ordinateur, à l'aide du câble USB. Lorsque les voyants restent allumés en rouge, votre casque est en cours de chargement. Lorsqu'ils s'allument en vert, le casque est entièrement chargé.

2 Éteindre et allumer les voyants bleus.

Vous pouvez éteindre et allumer les voyants bleus du casque en appuyant simultanément, tout en maintenant la pression, sur les touches marche/pause/stop et répondre/fin d'appel. Quand le casque est chargé les voyants se rallument.

3 Mise en marche du casque

- **Appuyez** sur la touche Réponse/Fin pour mettre le casque en marche – le voyant clignote quatre fois de suite pour indiquer que le casque est allumé.
- **Maintenez enfoncée** la touche Réponse/Fin pour éteindre le casque.

4 Appairage avec un téléphone ou un autre périphérique

Avant d'utiliser votre Jabra BT620s, vous devez le coupler avec un téléphone portable et/ou un autre périphérique compatible avec Bluetooth.

1. **Mettez le casque en mode appairage :**
- Assurez-vous que le casque est éteint.
- **Maintenez enfoncée** la touche Réponse/Fin jusqu'à ce que le voyant bleu s'allume en continu.

2. **Réglez votre téléphone portable ou autre périphérique pour qu'il « détecte » le Jabra BT620s.**
Suivez le mode d'emploi de votre téléphone. Généralement, la procédure à suivre implique d'accéder, sur votre téléphone, à un menu de configuration, de connexion ou de Bluetooth, puis de sélectionner l'option de détection ou d'ajout d'un périphérique Bluetooth. ***(Voir exemple d'un téléphone portable type sur illustration 3.)***

3. **Votre téléphone détecte le Jabra BT620s.**
   Votre téléphone ou autre appareil vous demande ensuite si vous voulez effectuer un appairage. Acceptez en appuyant sur « Oui » ou « OK » sur le téléphone, puis confirmez en saisissant le mot de **passe ou code PIN = 0000 (4 zéros).**

Votre téléphone ou autre appareil confirme que l'appairage est terminé. En cas d'échec, répétez les étapes 1 à 3.

5 Connexion à un périphérique supplémentaire

Vous avez la possibilité de connecter votre BT620 simultanément à deux périphériques, afin de pouvoir écouter de la musique tout en restant joignable sur le téléphone portable.

Consulter le manuel de votre PC/lecteur MP3/téléphone pour de plus amples détails sur l'appairage ou la connexion à un deuxième périphérique.

6 Comment porter votre Jabra BT620s

Le Jabra BT620s est conçu pour être porté confortablement avec un serre-nuque. Le microphone est incorporé dans l'oreillette droite, et le traitement numérique de signal DSP assure une excellente capture de votre voix.

7 Comment…

Répondre à un appel
Pour répondre à un appel, tapez sur la touche Réponse/Fin du casque à la sonnerie du téléphone.

Finir un appel
Pour finir un appel en cours, tapez sur la touche Réponse/Fin.

Refuser un appel*
Pour refuser un appel entrant, appuyez sur la touche Réponse/Fin quand le téléphone sonne. Selon les paramètres de votre téléphone, le correspondant sera transféré sur votre messagerie vocale ou recevra la tonalité « occupé ».

Effectuer un appel
Si vous effectuez un appel à partir de votre téléphone mobile, l'appel sera automatiquement transféré au casque (en fonction des paramètres du téléphone), une fois connecté.

Utiliser la numérotation vocale*
Tapez sur la touche Réponse/Fin et prononcez le nom de la personne que vous désirez joindre. Vous obtenez de meilleurs résultats si vous enregistrez l'identité de numérotation vocale en portant votre casque. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone pour plus d'informations sur cette fonction.

Rappeler le dernier numéro composé*
Appuyez sur la touche Réponse/Fin.
Utiliser la fonction double appel/mise en attente*
Cette fonction vous permet de mettre un appel en attente pendant que vous répondez à un appel entrant.

- **Appuyez** une fois sur la touche Réponse/Fin pour mettre l'appel en cours en attente et répondre à l'appel entrant.
- **Appuyez** sur la touche Réponse/Fin pour passer d'un appel à l'autre.
- **Tapez** sur la touche Réponse/Fin pour finir l'appel en cours.

Régler le son et le volume
Appuyez sur la touche de volume haut ou bas (+ ou -) pour régler le volume sonore. ***Voir illustration 1.***

***Dépend du modèle de téléphone**

8 Pour écouter de la musique en stéréo

Vous obtenez les meilleures performances du casque Jabra BT620s en le connectant via Bluetooth à un périphérique stéréo. Les touches situées sur le côté droit du Jabra BT620s sont dédiées à la lecture de musique en stéréo. Elles fonctionnent à condition que le périphérique connecté supporte le profil de télécommande Bluetooth (AVRCP) – voir Glossaire pour en savoir plus.

Le gros bouton central situé sur le côté droit de l'unité est la touche Lecture. Au-dessus se trouvent les touches Avance ▶| et Retour |◀ .

Pour lancer la lecture
Assurez-vous que le casque est connecté sous le profil de support audio avancé.
Tapez une fois sur la touche Lecture.

Pour mettre en pause
Tapez sur la touche Lecture – et tapez une seconde fois pour reprendre l'écoute.

Pour arrêter
Maintenez enfoncée la touche Lecture.

Pour répondre à un appel pendant la lecture
Tapez sur sur la touche Réponse/Fin, la lecture se met en pause et l'appel est transféré au casque. La musique reprend une fois l'appel terminé (selon que votre appareil supporte cette fonction).

Pour avancer d'une plage
Tapez une fois sur la touche Avance ▶|, ou plusieurs fois pour avancer de plusieurs plages.

Pour reculer d'une plage
Tapez une fois sur la touche Retour |◀, ou plusieurs fois pour reculer de plusieurs plages.

Avance rapide*
Maintenez enfoncée la touche Avance.

Retour rapide*
Maintenez enfoncée la touche Retour.

*** Selon l'appareil**

9 Utilisation de Jabra BT620s avec votre PC

Vous pouvez connecter votre Jabra BT620s à votre PC pour écouter de la musique ou une communication VoIP en utilisant un adaptateur USB stéréo Bluetooth – par exemple, le Jabra A320s. Pour de plus amples détails sur la compatibilité et le branchement, veuillez consulter : www.jabra.com/bt620s

10 Utilisation du casque avec le câble USB

Vous pouvez obtenir une écoute en stéréo en connectant le câble USB à un ordinateur doté de son stéréo. La connexion permettra également de recharger le casque, quoique plus lentement que par la méthode normale de rechargement.
Pour activer la fonction USB stéréo :
1. Reliez le casque et votre ordinateur par le câble USB.
2. Patientez 10 secondes puis appuyez simultanément sur les touches Réponse/Fin et Lecture/Pause.

11 Explication des voyants lumineux

Voyant bleu clignotant côté gauche	Clignotement toutes les trois secondes : connecté sous le profil casque/mains libres en mode veille/ Clignotement toutes les secondes : appel en cours
Voyant bleu allumé en continu côté gauche	En mode appairage – voir section 3.
Voyants bleus clignotants des deux côtés	Clignotement toutes les trois secondes : connecté au périphérique de support audio avancé en mode veille Clignotement toutes les secondes : lecture en stéréo sous le profil de support audio avancé
Voyant rouge clignotant	Batterie faible
Voyant rouge allumé en continu	Chargement en cours
Voyant vert allumé en continu	Batterie entièrement chargée

12 Diagnostic des pannes et questions fréquentes

J'entends des craquements
Bluetooth est une technologie radio, c'est-à-dire sensible aux objets qui se trouvent entre le casque et le périphérique connecté. Sans objets massifs susceptibles de gêner la transmission (murs etc.) entre le casque et le périphérique, l'unité devrait offrir une portée allant jusqu'à 10 mètres.

Je n'entends rien dans le casque
Augmentez le volume dans le casque.
Assurez-vous que le casque a été correctement couplé avec le périphérique.
Vérifiez dans le menu du téléphone ou en appuyant sur la touche Réponse/Fin que le téléphone est connecté au casque.

J'ai des problèmes d'appairage
Vous avez peut-être effacé la connexion d'appairage dans votre téléphone portable. Suivez les instructions d'appairage de la section 3.

J'ai des problèmes de streaming audio en stéréo depuis un autre périphérique (PC, lecteur MP3 etc.)
Assurez-vous que le périphérique en question prend en charge Bluetooth 1.1 ou 1.2 et que son profil de support audio avancé (A2DP) est activé. Autrement, le casque ne fonctionnera pas. Veuillez consulter le mode d'emploi du périphérique pour le processus d'appairage avec un casque.

Le son est bien en stéréo mais les touches de commande ne fonctionnent pas
Les touches de commande dédiées aux fonctions Musique ne fonctionnent que si le périphérique connecté prend en charge le profil de télécommande Bluetooth (AVRCP). Essayez de vous reconnecter.

Je ne peux pas utiliser les fonctions de refus d'appel, mise en attente, rappel du dernier numéro ou numérotation vocale
Ces fonctions dépendent de votre modèle de téléphone. Il doit supporter le profil mains libres. Veuillez consulter son mode d'emploi pour plus d'informations.

13 Besoin d'aide supplémentaire ?

Jabra met à votre disposition une assistance clientèle en ligne à l'adresse : www.jabra.com. Vous pouvez également consulter l'intérieur de couverture pour les détails de support technique local.

14 Entretien de l'oreillette

- Eteignez toujours l'oreillette et emballez-la soigneusement avant de la ranger.
- Evitez de l'exposer à des températures extrêmes (au-dessus de 45°C – y compris aux rayons du soleil – ou en dessous de -10°C). Cela risque de réduire la durée de vie de la batterie et d'entraîner des dysfonctionnements. Les températures élevées risquent aussi de diminuer ses performances.
- Evitez tout contact avec la pluie ou d'autres liquides.

15 Garantie

Jabra (GN Netcom) garantit ce produit contre tous les défauts, pièce et main d'œuvre, pendant deux ans à compter de la date initiale d'achat. Les conditions de cette garantie et nos responsabilités en vertu de cette garantie sont les suivantes :

- La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
- Une copie de votre reçu ou autre preuve d'achat est requise.

- La garantie est nulle si le numéro de série, l'étiquette du code date ou l'étiquette du produit sont enlevés, ou si le produit a subi un usage inapproprié, une installation impropre, une modification ou une réparation par des tiers non autorisés
- La responsabilité de Jabra (GN Netcom) sur ses produits sera limitée à la réparation ou au remplacement du produit à l'entière discrétion de Jabra
- Toute garantie implicite sur les produits Jabra (GN Netcom) est limitée à deux ans à compter de la date d'achat pour toutes les pièces, y compris les cordons et connecteurs
- Sont spécifiquement exclus de toute garantie les consommables à durée de vie limitée soumis à une usure normale, tels que les bonnettes de microphone, les oreillettes, les décorations de finition, les batteries et autres accessoires
- Jabra (GN Netcom) n'est pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation appropriée ou inappropriée de l'un des produits Jabra (GN Netcom)
- Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre
- Sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation, l'utilisateur ne pourra, en aucun cas, tenter d'effectuer une opération de maintenance, d'ajustement ou de réparation sur cet appareil, qu'il soit ou non sous garantie. L'unité doit être retournée au point de vente, à l'usine ou au centre de maintenance agréé pour ce type d'opération
- Jabra (GN Netcom) n'assumera aucune responsabilité en cas de perte ou dommage subi lors de l'expédition. Tout travail de réparation sur les produits Jabra (GN Netcom) par des personnes non autorisées annule toute garantie

16 Autorisations de sécurité et de certification

CE
Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site http://www.jabra.com

Dans l'UE, ce dispositif est utilisable dans les pays suivants : Autriche, Belgique, Chypre, République tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pologne, Portugal, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Pays Bas, Royaume-Uni, et dans les pays de l'AELE : Islande, Norvège et Suisse.

Bluetooth
La marque et le logo *Bluetooth*® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par GN Netcom est sous licence. Toutes autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

17 Glossaire

1 La technologie **Bluetooth** est une technologie radio permettant de connecter des appareils, tels que des téléphones portables ou des oreillettes, sans fils ni cordons électriques sur une courte distance (environ 10 mètres). Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.bluetooth.com.

2 Les **profils Bluetooth** sont les différentes manières dont les appareils Bluetooth communiquent avec d'autres appareils. Les téléphones Bluetooth supportent soit le profil oreillette, soit le profil mains-libres, soit les deux. Afin de supporter un profil spécifique, le fabricant de téléphone doit intégrer certaines fonctions obligatoires dans le logiciel du téléphone.

3 Le **pairage** crée un lien unique et crypté entre deux appareils Bluetooth et leur permet de communiquer entre eux. Les appareils Bluetooth ne fonctionneront pas si ils n'ont pas fait l'objet d'un pairage.

4 Le **code passe-partout ou PIN** est un code que vous entrez dans votre téléphone portable afin d'effectuer un pairage avec votre oreillette Jabra BT620s. Il permet à votre téléphone et à l'oreillette Jabra BT620s de se reconnaître et de fonctionner automatiquement ensemble.

5 Le **mode veille** est actif lorsque l'oreillette Jabra BT620s attend passivement un appel. Lorsque vous « terminez » un appel sur votre téléphone portable, l'oreillette passe en mode veille.

6 **Le profil de support audio avancé (A2DP) e**st un profil Bluetooth qui permet une écoute en son stéréo. L'écoute en stéréo nécessite une prise en charge du profil A2DP aussi bien par le casque que par le périphérique connecté.

7 **La fonction AVRCP** est un profil Bluetooth qui permet la télécommande du périphérique connecté au casque. Cette fonction nécessite une prise en charge du profil AVRCP aussi bien par le casque que par le périphérique connecté.

Mettre le produit au rebut selon les règlements locaux standard.
www.jabra.com/weee

Deutsch

Vielen Dank 26
Die ersten Schritte 28
1. Aufladen der Batterie 29
2. Ein- und Ausschalten der blauen LED 29
3. Einschalten des Headsets 29
4. Pairing mit einem Telefon oder einem anderen Gerät 29
5. Anschließen an ein zweites Gerät 30
6. Tragekomfort Ihr Jabra BT620S 30
7. So wird es gemacht 30
8. Musikwiedergabe in Stereo 31
9. Verwendung des Jabra BT620s mit Ihrem PC 32
10. Verwendung des Headsets mit dem USB-Kabel 32
11. Bedeutung der LED-Anzeige 32
12. Fehlerbehebung und FAQ 33
13. Weitere Hilfe? 33
14. Pflege Ihres Headsets 34
15. Garantie 34
16. Zertifizierung und sicherheitstechnische Genehmigungen 35
17. Glossar 36

Vielen Dank

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für das Jabra BT620s Bluetooth Stereo-Headset entschieden haben und hoffen, dass es Ihnen Freude bereitet. Im Handbuch finden Sie die ersten Schritte, die Ihnen helfen, Ihr Stereo-Headset optimal zu nutzen.

! Vergessen Sie nicht: Das Wichtigste ist die Verkehrssicherheit, nicht das Telefonieren!

Die Benutzung eines Mobiltelefons während des Fahrens kann Sie ablenken und das Unfallrisiko erhöhen. Wenn es die Fahrbedingungen (wie schlechtes Wetter, starkes Verkehrsaufkommen, die Gegenwart von Kindern im Auto oder schwierige Straßenbedingungen) verlangen, fahren Sie an den Straßenrand und parken Sie, bevor Sie einen Anruf tätigen oder annehmen. Versuchen Sie sich außerdem kurz zu fassen und vermeiden Sie es, sich während des Telefonierens Notizen zu machen oder Dokumente zu lesen.

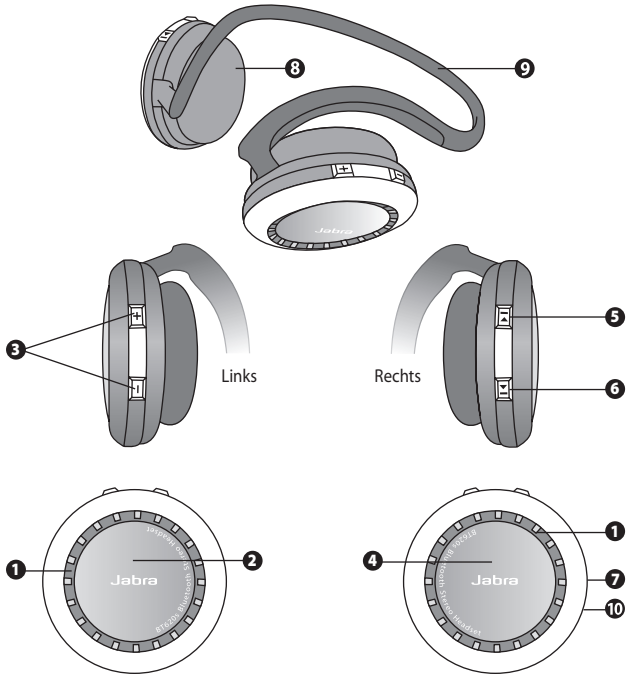
Die Verwendung dieses Headsets mit Abdeckung beider Ohren während des Fahrens kann in bestimmten Ländern verboten sein.

Vergessen Sie nicht: Die Sicherheit hat immer Vorrang. Vermeiden Sie Ablenkungen und halten Sie sich an die lokalen Verkehrsbestimmungen.

Lassen Sie die Lautstärke Ihrer Kopfhörer nie über längere Zeit voll aufgedreht – das könnte Ihr Gehör schädigen. Wir empfehlen deshalb, stets nur eine mittlere Lautstärke einzustellen.

Über Ihr Jabra BT620S

1. LEDs
2. Rufannahme/Beenden-Taste (links)
3. Lautstärke (+), Lautstärke (-)
4. Wiedergabe/Pause/Stopp-Taste (rechts)
5. Nächster Titel ▶❙ Kann auch für Schnellvorlauf verwendet werden
6. Vorhergehender Titel ❙◀ Kann auch für Zurückspulen verwendet werden
7. Mikrophon
8. Ohrpolster
9. Halsriemen
10. Ladebuchse



Die Funktionen Ihres neuen Jabra Headsets:

An Ihr Jabra BT620s können Sie ein oder zwei Geräte für Telefon- und Musikfunktionen anschließen (siehe Teil 4)

Telefonfunktionen
- Anrufe annehmen
- Anrufe beenden
- Anrufe ablehnen*
- Sprachsteuerung*
- Wahlwiederholung*
- Anklopfen*
- Anruf parken*

*** Telefonabhängig**

Musikfunktionen
- Musikwiedergabe
- Musik unterbrechen
- Musik ausschalten
- Musik unterbrechen und Anruf annehmen*
- Schnellvorlauf*
- Rücklauf*
- Zum nächsten Titel springen
- Zum vorherigen Titel springen

*** Geräteabhängig**

Spezifikationen:
- Bis zu 16 Stunden Sprechzeit oder 14 Stunden Musik – Standby-Zeit bis zu 240 Stunden
- Akkus mit Ladeoption über Wechselstromnetzteil, PC über USB-Kabel oder •
- Autosteckdose (Autostecker nicht enthalten)
- Gewicht 100 Gramm
- Reichweite bis zu 10 Meter
- Advanced Audio- (A2DP), Fernbedienungs- (AVRCP) sowie Headset- und Freisprech-Bluetooth-Profile
- Bluetooth-Spezifikation 1.2 ***(Siehe Glossar S. 36)***

DIE ERSTEN SCHRITTE

Das Jabra BT620s ist einfach zu bedienen. Die Tasten haben verschiedene Funktionen, je nachdem, wie lange sie gedrückt gehalten werden:

Aktion:	Drückdauer:
Antippen	Kurz drücken und loslassen
Drücken	Ca. 1 Sek. lang drücken
Drücken und Halten	Drücken und ca. 5 Sek. lang gedrückt halten

1 Aufladen der Batterie

Laden Sie Ihr Jabra BT620s Headset erst vollständig auf, bevor Sie es erstmals einsetzen. Verwenden Sie nur das in der Schachtel mitgelieferte Ladegerät. Ladegeräte anderer Geräte könnten Ihr Jabra BT620s beschädigen.

Schließen Sie das Headset wie in Abbildung 2 gezeigt an den Wechselstromadapter für die Steckdose oder das USB-Kabel für Ihren PC an. Leuchtet die LED permanent rot, wird das Headset geladen. Wenn das Licht grün wird, ist das Headset voll aufgeladen.

2 Ein- und Ausschalten der blauen LED

Sie können die blaue LED des Headsets ein- und ausschalten, indem Sie die Wiedergabe-/Pause-/Stopp-Taste und gleichzeitig die Taste Rufannahme/Beenden drücken und halten. Wenn die Batterien geladen sind, leuchtet die LED wieder.

3 Einschalten des Headsets

- **Drücken Sie** die Taste Rufannahme/Beenden, um Ihr Headset einzuschalten. Wenn das Headset eingeschaltet ist, blinkt die LED vier Mal.
- **Drücken und halten Sie** die Taste Rufannahme/Beenden, um das Gerät auszuschalten.

4 Pairing mit einem Telefon oder einem anderen Gerät

Bevor Sie Ihr Jabra BT620s benutzen, müssen Sie ein Pairing mit einem Mobiltelefon und/oder einem anderen Bluetooth-fähigen Gerät durchführen.

1. **Pairingmodus des Headsets aufrufen:**
- Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.
- **Drücken und halten Sie** die Taste Rufannahme/Beenden, bis die LED permanent blau leuchtet.

2. **Einstellen Ihres Mobiltelefons oder eines anderen Geräts, um das Jabra BT620s zu „erkennen“**
Folgen Sie den Anweisungen Ihres Telefonhandbuchs. In der Regel erfolgt dies über Menüs in Ihrem Telefon wie ‚Setup‘, ‚Verbinden‘ oder ‚Bluetooth‘ und der Auswahl einer Option wie ‚Erkennung‘ oder ‚Hinzufügen‘ eines Bluetooth-Geräts. ***(Siehe Beispiel eines typischen Menüs in einem Mobiltelefon, Bild 3).***

3. **Das Telefon erkennt das Jabra BT620s automatisch.**
   Ihr Telefon oder ein anderes Gerät fragt Sie, ob Sie ein Pairing durchführen wollen. Bejahen Sie diese Frage, indem Sie auf "Ja" oder "OK" drücken und bestätigen Sie durch Eingabe des **Passworts oder des PIN = 0000 (4 Nullen).**

Nach Abschluss der Anbindung bestätigt das Telefon oder ein anderes Gerät den Vorgang. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1. to 3.

5 Anschließen an ein zweites Gerät

Sie können Ihr BT620s an zwei Geräte anschließen, so dass Sie gleichzeitig Musik hören und telefonieren können.

Eine detaillierte Anleitung für das Pairing/Anschließen an ein zweites Gerät finden Sie in Ihrem PC/MP3 Player/Telefonhandbuch.

6 Tragekomfort Ihr Jabra BT620S

Ihr Jabra BT620s ist bequem zu tragen, wobei sich der Halsriemen am Hinterkopf befindet. Das Mikrophon ist in den rechten Ohrhörer integriert, und für eine klare Stimmabnahme wird Digital Signal Processing (DSP) verwendet.

7 So wird es gemacht …

Einen Anruf annehmen
Wenn das Telefon klingelt, tippen Sie kurz die Taste Rufannahme/Beenden am Headset an.

Einen Anruf beenden
Tippen Sie erneut kurz die Taste Rufannahme/Beenden am Headset an.

Einen Anruf ablehnen*
Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden während des Klingelns, um einen ankommenden Anruf abzulehnen. Je nach Telefoneinstellung wird der Anrufer entweder zu Ihrer Mailbox umgeleitet oder er hört ein Besetztzeichen.

Einen Anruf tätigen
Wenn Sie mit Ihrem Mobiltelefon einen Anruf tätigen, wird das Gespräch automatisch (je nach Telefoneinstellungen) über das angeschlossene Headset geleitet.

Sprachsteuerung aktivieren*
Tippen Sie die Taste Rufannahme/Beenden kurz an und sprechen Sie den Namen. Für beste Ergebnisse zeichnen Sie die Sprachbefehle am besten auf, während Sie das Headset tragen. Im Handbuch Ihres Mobiltelefons finden Sie weitere Informationen zur Sprachsteuerung.

Wahlwiederholung*
Drücken Sie die Taste Rufannahme/Beenden.
Anklopfen und Anrufe parken*
Mit dieser Funktion können Sie ein laufendes Gespräch unterbrechen und einen ankommenden Anruf annehmen.

- **Drücken Sie** die Taste Rufannahme/Beenden einmal, um das aktive Gespräch zu parken und den ankommenden Anruf anzunehmen.
- **Drücken Sie** die Taste Rufannahme/Beenden, um zwischen den Gesprächen hin- und herzuschalten.
- **Tippen Sie** kurz die Taste Rufannahme/Beenden an, um das aktive Gespräch zu beenden.

Einstellung von Sound und Lautstärke
Drücken Sie die Tasten Lautstärke (+ oder -) zur Einstellung der Lautstärke.
Siehe Abbildung 1.

*** Telefonabhängig**

8 Musikwiedergabe in Stereo

Wenn Ihr Jabra BT620s via Bluetooth mit einem Stereogerät verbunden ist, kann es sein volles Potenzial ausschöpfen. Die Musikwiedergabe in Stereo erfolgt über die rechte Seite Ihres Jabra BT620s. Diese Tasten funktionieren, wenn das von Ihnen angeschlossene Gerät das Bluetooth Fernbedienungsprofil (AVRCP) unterstützt – nähere Informationen dazu finden Sie im Glossar.

Die große Taste in der Mitte der rechten Seite des Geräts ist die Wiedergabetaste. Oben befinden sich die Tasten „Einen Titel vor" ▶❙ und „Einen Titel zurück" ❙◀.

Wiedergabe starten
Vergewissern Sie sich, dass Ihr Headset im Advanced Audio Profil angeschlossen ist.
Tippen Sie einmal auf die Wiedergabetaste

Pause
Tippen Sie auf die Wiedergabetaste – tippen Sie nochmals, um die Wiedergabe wieder aufzunehmen

Stopp
Die Wiedergabetaste lange drücken

Anruf annehmen während der Musikwiedergabe
Tippen Sie auf die Taste Rufannahme/Beenden, um die Musik anzuhalten und den Anruf anzunehmen. Die Musikwiedergabe beginnt wieder, sobald der Anruf beendet ist (falls Ihr Gerät diese Funktion unterstützt)

Einen Titel nach vor
Tippen Sie auf die Taste „Einen Titel nach vor“ ▶❙ - tippen Sie wiederholt, um weitere Titel zu überspringen.

Einen Titel zurück
Tippen Sie auf die Taste „Einen Titel zurück“ ❙◀ - tippen Sie wiederholt, um weitere Titel nach hinten zu springen.

Schnellvorlauf*
Drücken und halten Sie die Taste „Einen Titel vor

Schnellrücklauf*
Drücken und halten Sie die Taste „Einen Titel zurück

*** Geräteabhängig**

9 Verwendung des Jabra BT620s mit Ihrem PC

Sie können Ihr Jabra BT620s mit Ihrem PC verbinden, um Musik zu hören, oder es mit einem Bluetooth USB-Stereo-Adapter wie zum Beispiel dem Jabra A320s für VoIP-Kommunikation nutzen. Weitere Informationen über Kompatibilität und Verbindung erhalten Sie bei: www.jabra.com/bt620s

10 Verwendung des Headsets mit dem USB-Kabel

Sie können mit dem USB-Kabel den Stereomodus verwenden und das Kabel an einen stereofähigen PC anschließen. Das Headset wird dabei aufgeladen, aber langsamer als normal.

Aktivierung von USB Stereo:

1. Schließen Sie das USB Kabel an das Gerät und an Ihren PC an.
2. Warten Sie 10 Sekunden und drücken Sie dann gleichzeitig die Tasten „Rufannahme/Beenden“ und „Wiedergabe/Pause“.

11 Bedeutung der LED-Anzeige

Blaues Blinklicht nur auf der linken Seite	Blinkt alle 3 Sekunden: Angeschlossen im Headset/Freisprechprofil im Standby-Modus Blinkt alle 1 Sekunden: Aktiver Anruf läuft
Blaues Dauerlicht auf linker Seite	Pairing-Modus - siehe Kapitel 3.
Blaues Blinklicht auf beiden Seiten:	Blinkt alle 3 Sekunden – Angeschlossen an ein Advanced Audio-Gerät im Standby-Modus Blinkt alle 1 Sekunden – Stereowiedergabe im Advanced Audio-Profil.
Rotes Blinklicht	Batterie nahezu entladen
Rotes Dauerlicht	Ladevorgang
Grünes Dauerlicht	Batterie voll geladen

12 Fehlerbehebung und FAQ

Ich höre knisternde Geräusche
Bluetooth ist eine Funktechnologie, die sensibel auf Objekte reagiert, die zwischen dem Headset und dem Gerät liegen, an das es angeschlossen ist. Eine Entfernung zwischen dem Headset und dem angeschlossenen Gerät von 10 Metern sollte möglich sein, wenn keine großen Objekte (Wände etc.) dazwischen liegen.

Ich höre nichts im Headset
Stellen Sie das Headset lauter
Vergewissern Sie sich, dass ein Pairing des Headsets mit dem Wiedergabegerät durchgeführt wurde.
Vergewissern Sie sich im Telefonmenü oder durch Antippen der Taste „Rufannahme/Beenden“, dass Ihr Telefon an das Headset angeschlossen ist.

Ich habe Pairing-Probleme
Vielleicht haben Sie die Pairing-Verbindung in Ihrem Handy gelöscht – folgen Sie der Pairing-Anleitung von Punkt 3.

Ich habe in Stereo Probleme beim Streamen von einem anderen Gerät (PC, MP3-Player etc.)
Vergewissern Sie sich, dass das andere Gerät Bluetooth 1.1 oder 1.2 unterstützt und dass sein Advanced Audio Distribution Profil (A2DP) aktiviert ist. Ansonsten funktioniert es nicht. Bitte schlagen Sie im Handbuch dieses Gerätes nach, wie man ein Pairing mit einem Headset durchführt.

Ich höre Stereo, aber die Musiksteuerungstasten funktionieren nicht
Das angeschlossene Gerät muss das Bluetooth-Profil für die Fernbedienung, ACRCP, unterstützen, damit die Musiksteuerungstasten funktionieren. Versuchen Sie die Verbindung wieder herzustellen.

Ich kann die Funktionen Anruf Ablehnen, Gespräch parken, Wahlwiederholung oder Sprachsteuerung nicht verwenden.
Diese Funktionen funktionieren nur, wenn Ihr Telefon ein Freisprechprofil unterstützt. Bitte schlagen Sie in Ihrem Handbuch nach.

13 Weitere Hilfe?

Jabra bietet einen weltweiten Online-Support unter www.jabra.com. oder Sie finden die Support-Informationen für Ihr Land im Innenumschlag.

14 Pflege Ihres Headsets

- Bewahren Sie das Jabra BT620s immer im ausgeschalteten Zustand und sicher geschützt auf.
- Vermeiden Sie die Lagerung bei extremen Temperaturen (über 45 °C/113 °F – einschließlich des direkten Sonnenlichts – oder unter -10 °C/14 °F). Dies kann zu einer Verkürzung der Lebensdauer der Batterie führen und die Funktion beeinträchtigen. Hohe Temperaturen können auch das Betriebsverhalten verschlechtern.
- Setzen Sie das Jabra BT620s nicht dem Regen oder anderen Flüssigkeiten aus.

15 Garantie

Jabra (GN Netcom) gewährt eine Garantie auf Materialfehler und Fehler in der Ausführung für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Tag des Erstkaufs. Die Konditionen dieser Garantie und unserer Haftung sind wie folgt:

- Die Garantie beschränkt sich auf den ursprünglichen Käufer
- Als Kaufnachweis benötigen wir eine Kopie Ihrer Quittung.
- Die Garantie verfällt, wenn die Seriennummer, der Datumscode oder das Produktschild entfernt wurde sowie bei Missbrauch, unsachgemäßer Installation, Änderung oder Reparatur durch nicht autorisierte Dritte
- Die Haftung für Produkte von Jabra (GN Netcom) beschränkt sich auf die Reparatur oder das Ersetzen von Produkten nach Ermessen des Unternehmens
- Jede implizierte Garantie auf Produkte von Jabra (GN Netcom) beschränkt sich für alle Teile einschließlich der Kabel und Anschlüsse auf zwei Jahre ab dem Kaufdatum
- Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile mit begrenzter Lebensdauer wie z. B. Mikrofon-Windschutz, Ohrpolster, Zierteile, Akkus und anderes Zubehör
- Jabra (GN Netcom) übernimmt keine Haftung für Folgeschäden aufgrund der Benutzung oder des Missbrauchs eines Produktes Jabra (GN Netcom)
- Diese Garantie gibt Ihnen spezielle Rechte und möglicherweise haben Sie andere Rechte, die von Bereich zu Bereich variieren
- Sofern in diesem Benutzerhandbuch nichts anderes angegeben wird, sollte der Benutzer weder vor noch nach Ablauf der Garantiefrist versuchen, Service, Einstellungen oder Reparaturen an diesem Produkt selbst durchzuführen. Es muss für solche Arbeiten an den Händler, den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst zurückgeschickt werden
- Jabra (GN Netcom) haftet nicht für Verlust oder Schäden, die während des Transports entstehen. Sämtliche Reparaturen an Produkten von Jabra (GN Netcom) durch nicht autorisierte Dritte führen dazu, dass die Garantie verfällt

16 Zertifizierung und sicherheitstechnische Genehmigungen

CE
Dieses Produkt hat das CE-Zeichen gemäß der Bestimmungen der Endgeräterichtlinie (1999/5/EG).

Hiermit erklärt GN Netcom, dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen und andere Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter http://www.jabra.com
Innerhalb der EU ist dieses Gerät für die Verwendung in Österreich, Belgien, Zypern, der Tschechischen Republik, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Polen, Portugal, der Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden, Niederlande und Großbritannien und innerhalb der EFTA für die Verwendung in Island, Norwegen und der Schweiz vorgesehen.

Bluetooth
Der Markenname *Bluetooth*® sowie das *Bluetooth*® -Logo sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Markenzeichen durch GN Netcom erfolgt unter Lizenz. Andere Markenzeichen und Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

Deutsch

17 Glossar

1 **Bluetooth** ist eine Funktechnologie zur Verbindung von Geräten wie Handys und Headsets ohne den Einsatz von Kabeln oder Leitungen über eine kurze Entfernung (ca. 10 m). Weitere Informationen erhalten Sie unter www.bluetooth.com.

2 **Bluetooth-Profile** sind verschiedene Möglichkeiten, mit deren Bluetooth-Geräte mit anderen Geräten kommunizieren. Bluetooth-Telefone unterstützen entweder das Headset-Profil, das Freihand-Profil oder beide. Zur Unterstützung eines bestimmten Profils muss ein Handy-Hersteller bestimmte erforderliche Merkmale in der Software des Handys implementieren.

3 **Pairing** erzeugt eine einzelne und verschlüsselte Verbindung zwischen zwei Bluetooth-Geräten und lässt sie miteinander kommunizieren. Bluetooth-Geräte funktionieren nicht miteinander, wenn vorher kein Pairing durchgeführt wurde.

4 **Schlüssel oder PIN** ist ein Code, den Sie an Ihrem Handy eingeben, um ein Pairing mit Ihrem Jabra BT620s durchzuführen. Dadurch erkennen sich Ihr Telefon und das Jabra BT620s automatisch und funktionieren zusammen.

5 **Standby-Betrieb** liegt dann vor, wenn das Jabra BT620s in passivem Zustand auf einen Anruf wartet. Wenn Sie nach einem Gespräch an Ihrem Handy „auflegen", geht das Headset in den Standby-Betrieb.

6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** ist ein Bluetooth-Profil, das die Stereowiedergabe ermöglicht. Sowohl das Headset als auch das Gerät, mit dem es verbunden ist, müssen A2DP unterstützen, damit eine A2DP-Soundwidergabe im Headset möglich ist.

7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** ist ein Bluetooth-Profil, das die Fernbedienung des Gerätes ermöglicht, an das das Headset angeschlossen ist. Sowohl das Headset als auch das Gerät, mit dem es verbunden ist, müssen AVRCP unterstützen, damit AVRCP funktioniert.

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den lokalen Normen und Bestimmungen.
www.jabra.com/weee

Italiano

Grazie 38

INFORMAZIONI PRELIMINARI 40

1. Caricare l'auricolare 41
2. Spegnere e riaccendere le luci blu 41
3. Accendere l'auricolare 41
4. Connettere ad un telefono o altro dispositivo 41
5. Collegamento ad un secondo dispositivo 42
6. Posizionamento di Jabra BT620S 42
7. Istruzioni per eseguire le operazioni 42
8. Istruzione per riprodurre la musica in stereo 43
9. Utilizzo di Jabra BT620s con il PC 44
10. Utilizzare l'auricolare con il cavo USB 44
11. Significato delle spie luminose 44
12. Individuazione dei guasti e domande frequenti 45
13. Si ha bisogno di ulteriori informazioni? 45
14. Manutenzione della cuffia auricolare 46
15. Garanzia 46
16. Certificazione e approvazioni sulla sicurezza 47
17. Glossario 48

Grazie!

Grazie per aver acquistato l'auricolare Jabra BT620s Bluetooth stereo. Speriamo che sia in linea con le vostre aspettative. Il manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni per ottenere il massimo dall'auricolare stereo.

! Ricordate: la guida è più importante delle telefonate!

Utilizzare un telefono cellulare durante la guida può essere causa di distrazione e può aumentare il rischio di incidenti. Se particolari condizioni di guida lo richiedono (ad esempio, cattivo tempo, traffico intenso, bambini a bordo o condizioni stradali difficili), accostare e fermare l'auto prima di effettuare una chiamata. Inoltre, fare conversazioni brevi, non scrivere e non leggere testi mentre si è al volante.

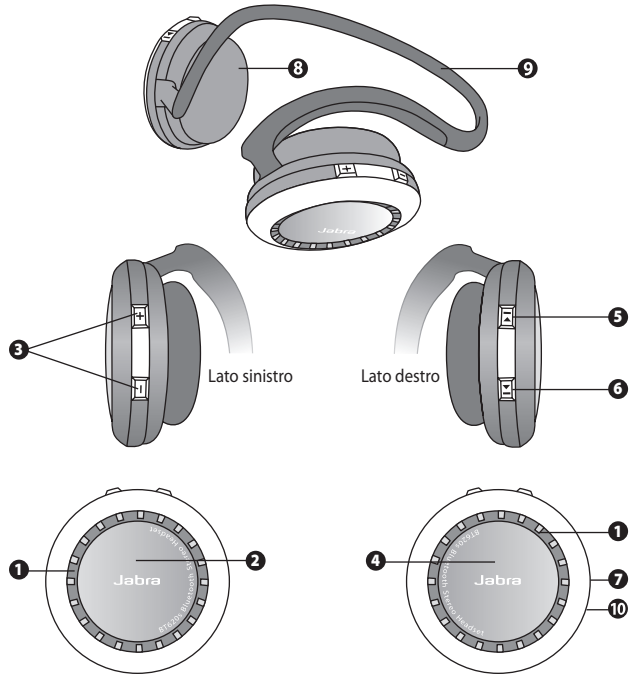
L'utilizzo durante la guida di questo auricolare in entrambi gli orecchi può essere vietato in alcuni Paesi.

Ricordate: guidate sempre in maniera sicura e rispettate le leggi locali.

Evitare di utilizzare le cuffie ad alto volume per periodi di tempo prolungati. L'ascolto a volume sostenuto può danneggiare l'udito. Si consiglia di tenere il volume sempre a livelli moderati.

Informazioni su Jabra BT620S

1. Spie luminose
2. Pulsante risposta/fine (lato sinistro)
3. Volume su (+), volume giù (-)
4. Pulsante play/pausa/stop (lato destro)
5. Successivo ▶❙. È possibile utilizzarlo per la funzione Avanti veloce
6. Precedente ❙◀. È possibile utilizzarlo per la funzione Riavvolgi
7. Microfono
8. Cuscinetti degli auricolari
9. Archetto per il collo
10. Presa del caricabatteria



Utilizzo dell'auricolare Jabra:

Jabra BT620s consente la connessione ad uno o due dispositivi (vedere sezione 4) per le funzioni telefono e musica:

Funzioni telefono
- Rispondere alle chiamate
- Terminare le chiamate
- Rifiutare le chiamate*
- Chiamata vocale*
- Richiamare l'ultimo numero digitato*
- Ricevere un avviso di chiamata*
- Mettere in attesa le chiamate*

*** A seconda del telefono**

Funzioni musica
- Riprodurre la musica
- Mettere in pausa la musica
- Fermare la musica
- Mettere in pausa e rispondere a una chiamata*
- Avanti*
- Riavvolgere*
- Andare alla traccia successiva
- Andare alla traccia precedente

*** Dispositivo indipendente**

Caratteristiche tecniche:
- Autonomia: fino a 16 ore in conversazione o 14 ore in musica - standby: fino a 240 ore.
- Batteria ricaricabile con l'opzione di carica da alimentatore AC, PC o tramite cavo USB o caricabatteria per automobile (non incluso).
- Peso: 100 grammi.
- Raggio di azione fino a 10 metri.
- Supporta i profili di distribuzione audio avanzata (A2DP), remote control (AVRCP), auricolare e vivavoce.
- Caratteristiche tecniche Bluetooth ***(vedere glossario, pagina 48)*** versione 1.2.

INFORMAZIONI PRELIMINARI

Il funzionamento di Jabra BT620s è molto semplice. Ad ogni pulsante corrisponde una diversa funzione, a seconda del tipo di pressione:

Istruzione:	Durata della pressione:
Premere leggermente	Premere velocemente e lasciare
Premere	Premere per circa 1 secondo
Tenere premuto	Tenere premuto per circa 5 secondi

1 Caricare l'auricolare

Prima di utilizzare Jabra BT620s, assicurarsi che sia completamente carico. Utilizzare soltanto il caricabatterie fornito in dotazione; non utilizzare caricabatterie di altri dispositivi, poiché potrebbero danneggiare l'auricolare Jabra BT620s.

Collegare l'auricolare, come in fig. 2, all'adattatore AC per la presa di corrente o al cavo USB per il pc. Quando le spie luminose sono rosse, l'auricolare è in carica. Quando la batteria è completamente carica, le spie diventano verdi.

2 Spegnere e riaccendere le luci blu

È possibile accendere/spegnere le luci blu dell'auricolare premendo e tenendo premuto contemporaneamente il pulsante play/pausa/stop e il pulsante risposta/fine. Quando l'auricolare è carico le luci si riaccendono

3 Accendere l'auricolare

- **Premere** il pulsante risposta/fine per accendere l'auricolare; quando questo è acceso, il LED luminoso lampeggia quattro volte.
- **Tenere premuto** il pulsante risposta/fine per spegnere l'auricolare.

4 Connettere ad un telefono o altro dispositivo

Prima di utilizzare l'auricolare Jabra BT620s , è necessario connetterlo ad un telefono cellulare e/o ad un altro dispositivo abilitato Bluetooth.

1. **Impostare l'auricolare in modalità di connessione:**
- Assicurarsi che l'auricolare sia spento.
- **Tenere premuto** il pulsante risposta/fine finché la spia luminosa non diventi blu.

2. **Impostare il telefono cellulare o qualsiasi altro dispositivo utilizzato in modo da 'individuare' Jabra BT620s**
Seguire le istruzioni fornite con il telefono cellulare. Di solito queste suggeriscono di aprire il menu "Impostazioni", "Connessione" o "Bluetooth" sul telefono cellulare e di selezionare l'opzione di "individuazione" o di "Aggiunta"di un dispositivo Bluetooth ***(vedere esempio di un tipico telefono cellulare nella fig. 3).***

3. **Il telefono cellulare rileverà Jabra BT620s**
   Viene visualizzato sul telefono cellulare o altro dispositivo un messaggio in cui si chiede se si vuole connetterlo all'auricolare, accettare con "Sì" o "OK" e confermare con la **password o il PIN = 0000 (4 zeri).**

Viene visualizzato un messaggio di conferma di connessione completata. In caso di errore nella connessione, ripetere i passaggi da 1. a 3.

5 Collegamento ad un secondo dispositivo

È possibile collegare BT620s a due dispositivi e consentire di riprodurre musica ed avere contemporaneamente la connessione telefonica.

Fare riferimento al manuale del PC/lettore MP3/telefonino per il collegamento del secondo dispositivo.

6 Posizionamento di Jabra BT620S

Jabra BT620s è progettato per essere indossato comodamente grazie all'archetto per il collo che appoggia sulla nuca. Il microfono è integrato nell'auricolare destro ed è dotato di tecnologia DSP (Digital Signal Processing) per captare chiaramente la voce.

7 Istruzioni per eseguire le operazioni

Rispondere ad una chiamata
Per rispondere ad una chiamata, premere leggermente il pulsante risposta/fine sull'auricolare.

Terminare una chiamata
Per terminare una chiamata in corso, premere leggermente il pulsante risposta/fine.

Rifiutare una chiamata*
Per rifiutare una chiamata in arrivo, premere il pulsante risposta/fine quando il telefonino squilla. A seconda delle impostazioni del telefonino, il chiamante sarà trasferito alla casella vocale oppure udirà un segnale di linea occupata.

Effettuare una chiamata
Quando viene effettuata una chiamata dal telefonino, la chiamata verrà automaticamente trasferita (a seconda delle impostazioni del telefonino) all'auricolare.

Attivare la chiamata vocale*
Premere leggermente il pulsante risposta/fine e pronunciare il nome. Per ottenere i risultati migliori, registrare il comando vocale con l'auricolare. Consultare il manuale di istruzioni del telefono cellulare per ulteriori informazioni sull'utilizzo di questa funzione.

Richiamare l'ultimo numero*
Premere il pulsante risposta/fine.

Avviso di chiamata e chiamate in attesa*
Questa funzione consente di mettere una chiamata in attesa durante una conversazione per rispondere ad una chiamata in entrata.
- **Premere** una volta il pulsante risposta/fine per mettere in attesa la chiamata in corso e rispondere alla chiamata in entrata.
- **Premere** il pulsante risposta/fine per passare da una chiamata all'altra.
- **Premere leggermente** il pulsante risposta/fine per terminare la chiamata in corso.

Regolare l'audio e il volume
Premere il volume su o giù (+ o -) per regolare il volume. ***Vedere fig. 1.***

*** A seconda del telefono**

8 Istruzione per riprodurre la musica in stereo

Quando si è connessi tramite Bluetooth ad un dispositivo stereo, si può sfruttare tutto il potenziale di Jabra BT620s. La parte di Jabra BT620s a destra serve per la riproduzione della musica in stereo. Questi tasti funzionano se il dispositivo a cui si è connessi supporta il profilo Bluetooth remote control (AVRCP). Vedere il glossario per ulteriori informazioni a riguardo.

Il pulsante centrale rialzato sul lato destro del dispositivo è il pulsante play. In alto si trovano i tasti Avanti ▶❙ e Indietro ❙◀.

Per iniziare la riproduzione
Assicurarsi che l'auricolare sia connesso nel profilo di distribuzione audio avanzata.
Premere leggermente una volta il pulsante play.

Per mettere in pausa
Premere leggermente il pulsante play; premere leggermente di nuovo per riprendere la riproduzione.

Per fermare
Premere a lungo il pulsante play.

Rispondere ad una chiamata mentre si ascolta la musica
Premere il pulsante risposta/fine e la musica andrà in pausa, e si può rispondere alla chiamata. La musica riprenderà al termine della chiamata (se il dispositivo supporta tale funzione)

Mandare avanti una traccia
Premere leggermente il pulsante Avanti ▶❙ ; continuare a premere leggermente per saltare più tracce.

Tornare indietro di una traccia
Premere leggermente il pulsante Indietro ❙◀ ; continuare a premere leggermente per saltare più tracce.

Avanti*
Tenere premuto il pulsante Avanti.

Riavvolgi*
Tenere premuto il pulsante Indietro.

*** Dispositivo indipendente**

9 Utilizzo di Jabra BT620s con il PC

È possibile collegare Jabra BT620s al PC per ascoltare musica o comunicazioni vocali VoIP utilizzando un adattatore stereo USB Bluetooth, ad esempio Jabra A320s. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità e sul collegamento, visitare: www.jabra.com/bt620s

10 Utilizzare l'auricolare con il cavo USB

È possibile riprodurre la musica in stereo con il cavo USB e connettere quest'ultimo a un PC che riproduca in stereo. Contemporaneamente l'auricolare si ricarica, ma più lentamente.

Attivare la stereofonia USB:

1. Collegare il cavo USB al dispositivo e al PC.
2. Attendere 10 secondi e poi premere contemporaneamente i tasti risposta/fine e i tasti play/pausa.

11 Significato delle spie luminose

Solo sul lato sinistro lampeggia una spia blu.	Se lampeggia ogni tre secondi: Si è connessi nel profilo auricolare/ vivavoce in modalità standby. Se lampeggia ogni secondo: Chiamata in corso.
Sul lato sinistro la spia è blu.	In modalità di connessione;vedere la sezione 3.
Su tutti e due i lati lampeggia la spia blu.	Se lampeggia ogni tre secondi, si è connessi al dispositivo di distribuzione audio avanzata in modalità standby. Se lampeggia ogni secondo: riproduzione stereo nel profilo di distribuzione audio avanzata.
Spia rossa lampeggiante	La batteria è scarica.
Spia rossa fissa	Caricamento
Spia verde fissa	Batteria completamente carica.

12 Individuazione dei guasti e domande frequenti

Si sentono crepitii
Bluetooth è una tecnologia radio, per cui è sensibile agli oggetti tra l'auricolare e il dispositivo a cui si è connessi. Se non ci sono grandi ostacoli (muri ecc.), è necessaria una distanza di 10 metri fra l'auricolare e il dispositivo a cui si è connessi.

Non si sente nulla nell'auricolare
Aumentare il volume dell'auricolare.
Assicurarsi che l'auricolare sia connesso ad un dispositivo acceso.
Assicurarsi che il telefono sia connesso all'auricolare nel menu del telefono o premendo leggermente il pulsante risposta/fine.

Si hanno problemi nella connessione
È possibile che sia stata eliminata la connessione nel telefono cellulare; seguire le istruzioni nella sezione 3.

Si hanno problemi nella riproduzione stereo da un altro dispositivo (pc, lettore MP3 ecc.)
Assicurarsi che l'altro dispositivo supporti Bluetooth 1.1 o 1.2 e che su tale dispositivo sia attivo il profilo di distribuzione audio avanzata (A2DP), altrimenti non funziona. Consultare il manuale di istruzioni di tale dispositivo per connetterlo ad un auricolare.

Si sente in stereo, ma i tasti per controllare la musica non funzionano
Per far funzionare i tasti di controllo della musica, è necessario che il dispositivo a cui si è connessi supporti il profilo Bluetooth remote control (AVRCP). Provare a ricollegarsi.

Non si riesce a rifiutare una chiamata, mettere in attesa una chiamata, richiamare o utilizzare la selezione vocale.
Queste funzioni dipendono dal telefono cellulare che deve supportare il profilo vivavoce; consultare il manuale di istruzioni del telefono cellulare per ulteriori dettagli.

13 Si ha bisogno di ulteriori informazioni?

Jabra offre assistenza ai clienti on-line sul sito www.jabra.com; per i dettagli sull'assistenza in ogni Paese, leggere la copertina interna.

14 Manutenzione della cuffia auricolare

- Depositare sempre la cuffia auricolare Jabra BT620s disattivata e adeguatamente protetta.
- Evitare di depositarla in ambienti a condizioni di temperatura estreme (superiori a 45°C/113°F – inclusa la luce solare diretta – o inferiori a -10°C/14°F). Quanto sopra potrebbe ridurre la durata della batteria e influenzare negativamente il funzionamento. Inoltre, le temperature elevate potrebbero ridurre le performance.
- Non esporre Jabra BT620s alla pioggia o ad altri liquidi.

15 Garanzia

Jabra (GN Netcom) garantisce che il prodotto non presenta difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di due anni dalla data di acquisto originale. Le condizioni della presente garanzia e le nostre responsabilità in merito ad essa sono descritte di seguito:

- La garanzia è limitata all'acquirente originale
- È necessario conservare una copia della ricevuta o di un'altra prova di acquisto.
- La garanzia è nulla qualora vengano rimossi il numero di serie, l'etichetta del codice data o l'etichetta del prodotto, oppure qualora il prodotto venga danneggiato, installato non correttamente, modificato o riparato da terzi non autorizzati
- La responsabilità di Jabra (GN Netcom) verso i propri prodotti è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto a propria esclusiva discrezione
- Qualsiasi garanzia relativa ai prodotti Jabra (GN Netcom) ha una durata di due anni dalla data di acquisto e comprende tutti i componenti, inclusi cavi e connettori
- Dalla garanzia sono specificamente esclusi tutti i componenti consumabili dalla durata limitata normalmente soggetti a usura, come schermi antivento per microfono, imbottiture per cuffie, finiture decorative, batterie e altri accessori
- Jabra (GN Netcom) non è responsabile dei danni accidentali o conseguenti derivanti dall'uso corretto o improprio di qualsiasi prodotto Jabra (GN Netcom)
- La presente garanzia concede diritti specifici. L'utente però può avere diritti di altra natura che variano da zona a zona
- L'utente non è autorizzato, in nessun caso, a tentare di effettuare assistenza, regolazioni o riparazioni sull'unità, sia questa coperta da garanzia o meno, fatta eccezione per i casi in cui diversamente indicato nel Manuale utente. Per tali operazioni il prodotto deve essere rispedito al punto di acquisto, fabbrica o centro di assistenza autorizzato
- Jabra (GN Netcom) non si assume nessuna responsabilità per eventuali perdite o danni avvenuti durante la spedizione. Qualsiasi lavoro di riparazione sui prodotti Jabra (GN Netcom) da parte di terzi non autorizzati annulla ogni tipo di garanzia

16 Certificazione e approvazioni sulla sicurezza

CE
Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (1999/5/CE).

Con ciò, GN Netcom dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito http://www.jabra.com

All'interno dell'Unione Europea, questo dispositivo può essere utilizzato in Austria, Belgio, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Polonia, Portogallo, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Paesi Bassi, Regno Unito e all'interno dei Paesi dell'EFTA in Islanda, Norvegia e Svizzera.

Bluetooth
Il marchio e i logo *Bluetooth®* sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e tali marchi vengono utilizzati da GN Netcom su licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

17 Glossario

1 **Bluetooth** è una tecnologia radio che consente il collegamento di dispositivi, quali cellulari e cuffie auricolari, senza necessità di cavi o fili entro una breve distanza (circa 30 piedi). Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bluetooth.com.

2 **I profili Bluetooth** corrispondono ai diversi modi in cui i dispositivi Bluetooth comunicano con altri dispositivi. I telefoni Bluetooth supportano sia il profilo con cuffia auricolare, sia con viva-voce o entrambi. Al fine di supportare un determinato profilo, è necessario che il produttore del telefono implementi determinate funzioni obbligatori nell'ambito del software del telefono.

3 **Pairing** consente di creare un collegamento unico e cifrato tra due dispositivi Bluetooth, consentendone la comunicazione reciproca. I dispositivi Bluetooth non potranno funzionare nel caso in cui i dispositivi non siano accoppiati.

4 **Chiave d'accesso o PIN** corrisponde a un codice da immettere sul cellulare per accoppiarlo alla cuffia auricolare Jabra BT620s. Ciò consentirà il riconoscimento reciproco di cellulare e cuffia auricolare Jabra BT620s, consentendone un funzionamento contemporaneo automatico.

5 **Modalità standby** corrisponde alla modalità in cui Jabra BT620s è passivamente in attesa di una chiamata call. 'Terminando' una chiamata sul cellulare, la cuffia auricolare si posizionerà in modalità di standby.

6 **A2DP (profilo di distribuzione audio avanzata)** è un profilo Bluetooth che consente l'audio stereo. Per ascoltare nell'auricolare l'audio in A2DP, è necessario che sia l'auricolare sia il dispositivo cui viene connesso supportino l'A2DP.

7 **AVRCP (profilo remote control audio video)** è un profilo Bluetooth che consente il controllo a distanza del dispositivo cui è connesso l'auricolare. Perché l'AVRCP funzioni, è necessario che sia l'auricolare sia il dispositivo cui viene connesso supportino l'AVRCP.

Lo smaltimento del prodotto deve avvenire conformemente agli standard e alle normative locali. www.jabra.com/weee

Nederlands

Dank u wel 50

AAN DE SLAG 52

1. Uw headset opladen 53
2. De blauwe lampjes uit- en weer inschakelen 53
3. Uw headset inschakelen 53
4. Paren met een telefoon of een ander apparaat 53
5. Aansluiten op een tweede apparaat 54
6. Uw Jabra BT620s dragen 54
7. Hoe moet ik 54
8. Muziek in stereo afspelen 55
9. De Jabra BT620s gebruiken met uw pc 53
10. De headset met de USB-kabel gebruiken 56
11. Wat de lampjes betekenen 56
12. Problemen oplossen en veelgestelde vragen 57
13. Meer hulp nodig? 57
14. Uw headset in goede staat houden 58
15. Garantie 58
16. Certificatie en veiligheidskeurmerken 59
17. Woordenlijst 60

Dank u wel

Bedankt voor uw aankoop van de Jabra BT620s Bluetooth-stereoheadset. We hopen dat u er veel plezier van zult hebben. De handleiding helpt u op weg om uw stereoheadset optimaal te gebruiken.

! Vergeet niet dat rijden belangrijker is dan bellen!

Het gebruik van een mobiele telefoon tijdens het rijden kan uw aandacht afleiden en verhoogt de kans op ongelukken. Als dit gezien de rijomstandigheden nodig is (bijvoorbeeld bij slecht weer, druk verkeer, kinderen in de auto of slechte wegen) dient u eerst ergens te parkeren voordat u gaat bellen of gesprekken gaat beantwoorden. Probeer gesprekken ook kort te houden, maak geen aantekeningen en lees geen documenten door.

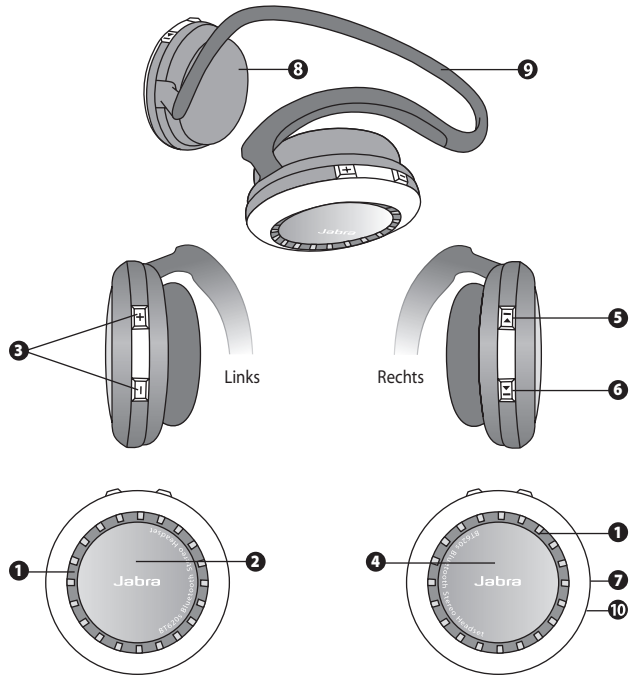
Het gebruik van deze headset op beide oren tijdens het rijden kan in sommige landen verboden zijn.

Let op: rij altijd veilig, laat u niet afleiden en volg de plaatselijk geldende wetgeving.

Voorkom het dragen van headphones met een hoog volume gedurende langere periode. Dit kan leiden tot gehoorschade. Het is aan te raden het volume te allen tijde op een gemiddeld niveau af te stellen.

Over uw Jabra BT620S

1. Indicatielampjes
2. Toets beantwoorden/beëindigen (links)
3. Volume omhoog (+) Volume omlaag (-)
4. Toets afspelen/pauze/stop (rechts)
5. Volgend nummer ▶❙. Kan ook worden gebruikt voor Vooruitspoelen
6. Vorig nummer ❙◀. Kan ook worden gebruikt voor Achteruitspoelen.
7. Microfoon
8. Oorkussens
9. Nekband
10. Oplaadaansluiting



Dit kan uw nieuwe Jabra-headset allemaal:

Met uw Jabra BT620s kunt u verbinding maken met één of twee apparaten (zie hoofdstuk 4) voor telefoon- en muziekfuncties:

Telefoonfuncties
- Gespreken beantwoorden
- Gesprekken beëindigen
- Gesprekken weigeren*
- Spraakherkenning*
- Laatste nummer herkiezen*
- Call-waiting*
- Gesprek in de wacht zetten*

*** Afhankelijk van type telefoon**

Muziekfuncties
- Muziek afspelen
- Muziek pauzeren
- Muziek stoppen
- Muziek pauzeren en gesprek beantwoorden*
- Vooruitspoelen*
- Achteruitspoelen*
- Naar volgend nummer
- Naar vorig nummer

*** Afhankelijk van type apparaat**

Specificaties:
- Tot 16 uur spreektijd of 14 uur muziek – stand-bytijd tot 240 uur
- Oplaadbare batterij met laadmogelijkheid voor AC-voeding, pc via USB-kabel of autolader (autolader niet bijgeleverd)
- Gewicht 100 gram
- Bereik maximaal 10 meter
- Advanced Audio (A2DP), afstandsbediening (AVRCP) en Bluetooth headset- en handsfree-profielen
- Bluetooth-specificatie 1.2 ***(Zie woordenlijst pagina 60)***

AAN DE SLAG

De Jabra BT620s is eenvoudig te bedienen. De toetsen hebben verschillende functies, afhankelijk van hoe lang u ze indrukt:

Instructie:	Tijd dat de knop wordt
Aanraken	Kort indrukken en dan weer loslaten
Drukken	Ongeveer 1 seconde indrukken
Ingedrukt houden	Indrukken en ongeveer 5 seconden ingedrukt houden

1 Uw headset opladen

Zorg dat uw Jabra BT620s volledig is opgeladen voordat u hem gaat gebruiken. Gebruik alleen de in de doos bijgeleverde laders. Gebruik geen laders van andere apparaten. Uw Jabra BT620s kan hierdoor beschadigd raken.

Sluit de headset volgens fig. 2 aan op de AC-adapter voor het stopcontact of de USB-kabel voor uw pc. Als de indicatielampjes constant rood branden, laadt uw headset op. Als de lampjes groen worden, is de headset volledig opgeladen.

2 De blauwe lampjes uit- en weer inschakelen

U kunt de blauwe lampjes in de koptelefoon aan-/uitschakelen door de toets afspelen/pauze/stop en de toets beantwoorden/beëindigen tegelijkertijd ingedrukt en vast te houden. Wanneer de koptelefoon opgeladen is, zullen de lampjes weer aangaan

3 Uw headset inschakelen

- **Druk** op de toets beantwoorden/beëindigen om uw headset in te schakelen. Als de headset aan is, knippert het LED-indicatielampje vier keer.
- **Houd** de toets beantwoorden/beëindigen ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

4 Paren met een telefoon of een ander apparaat

Voordat u uw Jabra BT620s gebruikt, moet u deze paren met een mobiele telefoon en/of een ander Bluetooth-apparaat.

1. **Zet de headset in de paarmodus:**
- Zorg dat de headset is uitgeschakeld.
- **Houd** de toets beantwoorden/beëindigen **ingedrukt** totdat het indicatielampje constant blauw brandt.

2. **Stel uw mobiele telefoon of ander apparaat in om de Jabra BT620s te 'ontdekken'.**
Volg de handleiding van uw telefoon. Meestal moet u hierbij naar een menu 'instellen', 'aansluiten' of 'Bluetooth' op uw telefoon, waarbij u dan de optie selecteert voor het ontdekken of toevoegen van een Bluetooth-apparaat. ***(Zie voorbeeld van een standaard mobiele telefoon in fig. 3)***

3. **Uw telefoon vindt de Jabra BT620s**
   Uw telefoon of ander apparaat vraagt of u wilt paren. Accepteer dit met "Ja" of "ok" en bevestig met he**t wachtwoord of PIN = 0000 (4 nullen).**

Uw telefoon of ander apparaat bevestigt zodra het paren voltooid is. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1. to 3.

5 Aansluiten op een tweede apparaat

U kunt uw BT620s op twee apparaten aansluiten waardoor u tegelijkertijd het afspelen van muziek en de connectiviteit van uw telefoon kunt inschakelen.

Raadpleeg de handleiding van uw pc/MP3-speler/telefoon voor nadere informatie ten aanzien van het paren/verbinden van een tweede apparaat.

6 Uw Jabra BT620s dragen

De Jabra BT620s is zo ontworpen dat deze comfortabel met de nekband achter uw hoofd kan worden gedragen. De microfoon is ingebouwd in de rechter oortelefoon en er wordt gebruik gemaakt van Digital Signal Processing (DSP) om uw stem helder op te vangen.

7 Hoe moet ik…

Een gesprek beantwoorden
Raak de toets beantwoorden/beëindigen op uw headset aan om een gesprek te beantwoorden als de telefoon gaat.

Een gesprek beëindigen
Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan om een actief gesprek te beëindigen.

Een gesprek weigeren*
Druk als de telefoon gaat op de toets beantwoorden/beëindigen om een inkomend gesprek te weigeren. Afhankelijk van uw telefooninstellingen wordt de persoon die belt naar uw voicemail doorgeschakeld of hoort hij een in-gespreksignaal.

Een gesprek voeren
Als u een gesprek vanaf uw mobiele telefoon voert, wordt het gesprek (afhankelijk van de telefooninstellingen) bij verbinding automatisch overgezet naar uw headset.

Spraakherkenning activeren*
Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan en zeg de naam. Voor het beste resultaat moet u de spraakherkennings-tag opnemen terwijl u de headset draagt. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw telefoon voor meer informatie over het gebruik van deze functie.

Laatste nummer herhalen*
Druk op de toets beantwoorden/beëindigen

Call-waiting en een gesprek in de wacht zetten*
Hiermee kunt u een gesprek in de wacht zetten om een inkomend gesprek beantwoorden.
- **Druk** eenmaal op de toets beantwoorden/beëindigen om het actieve gesprek in de wacht te zetten en het inkomende gesprek te beantwoorden
- **Druk** op de toets beantwoorden/beëindigen om tussen de twee gesprekken te wisselen
- Raak de toets beantwoorden/beëindigen aan om het actieve gesprek te beëindigen

Geluid en volume aanpassen
Druk op volume omhoog of omlaag (+ of -) om het volume aan te passen. ***Zie fig 1.***

***Afhankelijk van de telefoon**

8 Muziek in stereo afspelen

Uw Jabra BT620s komt pas echt goed tot zijn recht als u hem via Bluetooth aansluit op een stereoapparaat. De rechterkant van uw Jabra BT620s is bedoeld voor gebruik bij het afspelen van muziek in stereo. Deze toetsen functioneren als het apparaat waarop u bent aangesloten ondersteuning biedt voor het Bluetooth-profiel voor afstandsbediening (AVRCP), Kijk in de woordenlijst voor meer informatie hierover.

De opvallende centrale knop op de rechterkant van het apparaat is de toets Afspelen. Op de bovenkant vindt u de toetsen Volgende ▶❙ en Vorige ❙◀ .

Afspelen starten
Zorg ervoor dat uw headset is aangesloten in Advanced Audio-profiel
Raak de toets Afspelen één keer aan

Pauzeren
Raak de toets Afspelen aan, opnieuw aanraken om door te gaan met afspelen.

Stoppen
Druk lang op de toets Afspelen

Gesprek beantwoorden tijdens het afspelen van muziek
Raak de toets antwoorden/beëindigen aan. De muziek wordt weer hervat nadat het gesprek is beëindigd (afhankelijk van het apparaat dat deze functie ondersteund).

Eén nummer vooruit
Raak de toets Volgende ▶| aan. Raak nog enkele keren opnieuw aan om meerdere nummers vooruit te gaan

Eén nummer achteruit
Raak de toets Vorige |◀ aan. Raak nog enkele keren opnieuw aan om meerdere nummers achteruit te gaan

Vooruitspoelen*
Houd de Volgende-toets ingedrukt

Achteruitpoelen*
Houd de Vorige-toets ingedrukt

*** Afhankelijk van type apparaat**

9 De Jabra BT620s gebruiken met uw pc

U kunt uw Jabra BT620s aansluiten op uw pc voor het luisteren naar muziek of VoIP-communicatie door een Bluetooth BT620s-stereoadapter te gebruiken - de Jabra A320s bijvoorbeeld. Voor meer details over compatibiliteit en aansluiten, bezoek: www.jabra.com/bt620s

10 De headset met de USB-kabel gebruiken

Stereoweergave is mogelijk met behulp van een USB-kabel die u aansluit op een pc die in stereo afspeelt. De headset laadt tegelijkertijd op, maar langzamer dan normaal.
Zo activeert u USB-stereo:
1. Sluit de USB-kabel aan op het apparaat en op uw pc.
2. Wacht 10 seconden en druk vervolgens tegelijkertijd op de toetsen "beantwoorden/beëindigen" en "afspelen/pauze".

11 Wat de lampjes betekenen

Alleen aan linkerkant knipperend blauw lampje	Knippert om de 3 seconden: Aangesloten in headset/handsfree-profiel in stand-bymodus. Knippert om de seconde: Actief, in gesprek Aan linkerkant constant blauw lampje
Aan linkerkant constant blauw lampje	In paarmodus – zie hoofdstuk 3.
Aan beide kanten knipperend blauw lampje:	Knippert om de 3 seconden. Aangesloten op advanced audio-apparaat in stand-bymodus. Knippert om de seconde – bezig met stereoweergave in Advanced Audio-profiel.
Flashing Red light	Batterij bijna leeg
Knipperend rood lampje	Bezig met opladen
Constant rood lampje	Volledig opgeladen

12 Problemen oplossen en veelgestelde vragen

Ik hoor gekraak
Bluetooth is een radiotechnologie en is daarom gevoelig voor objecten tussen de headset en het apparaat waarop het is aangesloten. Als er geen grote objecten (muren e.d.) in de weg staan, moet een afstand van 10 meter tussen de headset en het aangesloten apparaat mogelijk zijn.

Ik hoor niets in de headset
Verhoog het volume in de headset
Zorg ervoor dat de headset is gepaard met een apparaat dat afspeelt.
Zorg ervoor dat uw telefoon is aangesloten op de headset via het menu van de telefoon of door de toets beantwoorden/beëindigen aan te raken.

Het paren gaat niet goed
Het kan zijn dat u uw paaraansluiting in uw mobiele telefoon hebt verwijderd. Volg de instructies voor het paren in hoofdstuk 3.

Ik heb problemen met streamen van stereo vanuit een ander apparaat (pc, MP3-speler enz.)
Controleer of het andere apparaat Bluetooth 1.1 of 1.2 ondersteunt en een actief Advanced Audio Distribution Profile (A2DP) heeft. Anders werkt het niet. Kijk in de handleiding voor dat apparaat voor informatie over het paren met een headset.

Ik hoor stereogeluid, maar de bedieningstoetsen voor de muziek doen het niet
Het aangesloten apparaat moet het Bluetooth-profiel voor afstandsbediening, AVRCP, ondersteunen, omdat anders de bedieningstoetsen voor de muziek niet werken. Probeer opnieuw aan te sluiten.

Ik kan Gesprek weigeren, Gesprek in de wacht, Nummer herhalen of Spraakherkenning niet gebruiken
Deze functies zijn afhankelijk van uw handsfree-profiel dat door uw telefoon wordt ondersteund. Raadpleeg de handleiding van uw telefoon voor nadere informatie.

13 Meer hulp nodig?

Jabra ondersteunt zijn klanten on line via www.jabra.com. U kunt ook aan de binnenkant van de omslag kijken voor de supportgegevens voor uw land.

14 Uw headset in goede staat houden

- Berg de Jabra BT620s altijd op een veilige plek op en schakel hem steeds uit.
- Berg hem nooit op onder extreme temperaturen (hoger dan 45°C – inclusief rechtstreeks zonlicht – of lager dan -10°C). Dit kan de levensduur van de batterij verkorten en de goede werking ervan beïnvloeden. Hoge temperaturen kunnen ook een negatieve invloed hebben op de prestaties van uw headset.
- Stel de Jabra BT620s niet bloot aan regen of andere vloeistoffen.

15 Garantie

Jabra (GN Netcom) garandeert dat dit product vrij is van alle gebreken in materiaal en afwerking voor een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. De voorwaarden van deze garantie en onze verplichtingen krachtens deze garantie zijn als volgt:

- De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper
- U dient een kopie van uw kwitantie of een ander betalingsbewijs te overleggen.
- De garantie geldt niet als het serienummer, de datumcode of het productetiket is verwijderd of als het product is blootgesteld aan een onzorgvuldige behandeling, verkeerd is geïnstalleerd, is gewijzigd of is gerepareerd door onbevoegde derden
- De verplichtingen van Jabra (GN Netcom) met betrekking tot zijn producten zijn beperkt tot de reparatie of de vervanging van het product, zulks ter beoordeling van Jabra
- Elke impliciete garantie op Jabra (GN Netcom) producten is beperkt tot twee jaar vanaf de datum van aankoop en geldt voor alle onderdelen, inclusief snoeren en stekkers

- Specifiek uitgesloten van elke garantie zijn gebruiksonderdelen met een beperkte levensduur die onderhevig zijn aan normale slijtage, zoals windschermen voor de microfoon, oorkussentjes, sierkappen, batterijen en andere accessoires
- Jabra (GN Netcom) is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit het gebruik of misbruik van Jabra (GN Netcom) producten
- Deze garantie geeft u specifieke rechten, maar u kunt ook over andere rechten beschikken die plaatselijk kunnen verschillen
- Behoudens andere instructies in de Gebruikershandleiding mag de gebruiker nimmer onderhouds-, afstel-, of reparatiewerkzaamheden uitvoeren aan dit apparaat, ongeacht of dit wel of niet onder de garantie valt. Het apparaat moet voor alle genoemde werkzaamheden worden teruggestuurd naar de winkel, de fabriek of een erkend servicebedrijf
- Jabra (GN Netcom) aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor een defect of schade die is ontstaan tijdens de verzending. Indien reparatiewerkzaamheden aan Jabra (GN Netcom) producten worden uitgevoerd door onbevoegde derden, vervalt de garantie

16 Certificatie en veiligheidskeurmerken

CE
Dit product heeft een CE-keurmerk overeenkomstig de bepalingen van de R & TTE-richtlijn (1999/5/EG).

Hierbij verklaart GN Netcom dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG.

Verdere informatie vindt u op: http://www.jabra.com

Dit apparaat is binnen de EU bedoeld voor gebruik in Oostenrijk, België, Cyprus, Tsjechië, Denemarken, Estland, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Polen, Portugal, Slowakije, Slovenië, Spanje, Zweden, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en binnen de EVA in IJsland, Noorwegen en Zwitserland.

Bluetooth
De merknaam en logo's van *Bluetooth*® zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en worden door GN Netcom in licentie gebruikt. Andere handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

17 Woordenlijst

1 **Bluetooth** is een radiotechnologie waarmee toestellen zoals mobiele telefoons en headsets zonder draden of kabels over een korte afstand (zo'n 10m) met elkaar kunnen verbonden worden. Surf naar www.bluetooth.com voor meer informatie.

2 **Bluetooth profielen** zijn de verschillende manieren waarop Bluetooth toestellen communiceren met andere toestellen. Bluetooth telefoons ondersteunen het headset profiel, het handsfree profiel of beide profielen. Om een bepaald profiel te ondersteunen, moet de fabrikant van de telefoon bepaalde functies integreren in de software van de telefoon.

3 **Pairing** brengt een unieke en beveiligde verbinding tot stand tussen twee Bluetooth toestellen en zorgt ervoor dat ze met elkaar kunnen communiceren. Bluetooth toestellen zullen niet kunnen communiceren wanneer ze niet eerst zijn gekoppeld ('pairing').

4 **Sleutelcode of PIN** is een code die u op uw mobiele telefoon invoert om hem te koppelen aan uw Jabra BT620s. Hierdoor gaan uw telefoon en de Jabra BT620s elkaar herkennen en automatisch samenwerken.

5 **Stand-by modus** is wanneer de Jabra BT620s passief wacht op een gesprek. Wanneer u een gesprek op uw mobiele telefoon beëindigt, schakelt de headset automatisch over op de stand-by modus.

6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** is een Bluetooth-profiel dat stereogeluid mogelijk maakt. Zowel de headset als het apparaat waarop deze wordt aangesloten moeten A2DP ondersteunen om A2SP-geluid in de headset te kunnen horen.

7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** is een Bluetooth-profiel dat afstandsbediening mogelijk maakt van het apparaat waarop de headset is aangesloten. Zowel de headset als het apparaat waarop deze wordt aangesloten moeten AVRCP ondersteunen, anders functioneert AVRCP niet.

Het afdanken van het product dient te geschieden in overeenstemming met de plaatselijk geldende normen en wet- en regelgeving. www.jabra.com/weee

"Dit apparaat bevat batterijen, deze na afdanking inleveren."

Español

Gracias 62
INTRODUCCIÓN. 64
1. Cargar los auriculares 65
2. Volver a encender las luces azules 65
3. Encender los auriculares 65
4. Sincronizar con un teléfono u otro dispositivo 65
5. Para conectarse a un segundo dispositivo 66
6. Transportar sus auriculares BT620s.. 66
7. Cómo... 66
8. Cómo reproducir música en estéreo 67
9. Uso del Jabra BT620 con su PC 68
10. Usar los auriculares con el cable USB 68
11. Significado de la iluminación. 68
12. Solución de problemas y preguntas más frecuentes 69
13. ¿Necesita más ayuda? 69
14. uidado del auricular 70
15. Garantía 70
16. Certificación y aprobaciones de seguridad 71
17. Glosario 72

Gracias

Gracias por adquirir los auriculares estéreo Bluetooth Jabra BT620s. Esperamos que los disfrute. El manual de instrucciones le ayudará a empezar a utilizar y a sacar provecho a los auriculares estéreo.

! Recuerde que al volante una llamada no debe distraerle.

Utilizar el teléfono móvil mientras conduce le puede distraer y aumentar el riesgo de tener un accidente. Si las condiciones de la conducción lo requieren (como el mal tiempo, tráfico denso, niños en el coche o condiciones difíciles en la carretera), sálgase de la misma y aparque antes de hacer o responder a una llamada. Asimismo, intente que ésta sea breve y no tome notas ni lea documentos.

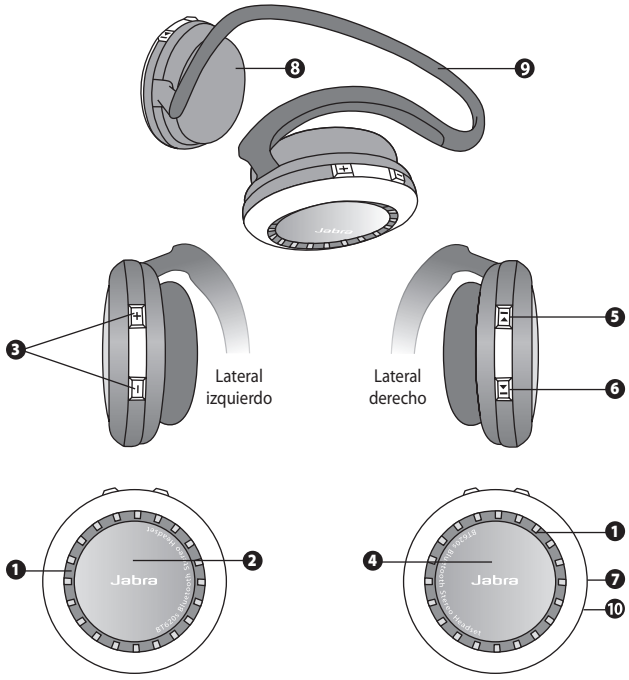
El uso de estos auriculares que cubren ambos oídos mientras conduce puede que no esté permitido en algunos países.

Recuerde: Siempre debe conducir con seguridad, evitar las distracciones y cumplir la normativa local.

No use los auriculares con el volumen alto de forma continuada. Podría dañar su capacidad auditiva. Mantenga el volumen a un nivel moderado.

Acerca de Jabra BT620S

1. Luces indicadoras
2. Botón de responder/fin (lateral izquierdo)
3. Subir volumen (+) Bajar volumen (-)
4. Botón de reproducción/pausa/parada (lateral derecho)
5. Siguiente pista ▶❙ También se puede utilizar para avance rápido
6. Pista anterior ❙◀ También se puede utilizar para rebobinar
7. Micrófono
8. Almohadillas de los auriculares
9. Colgador para el cuello
10. Conector de carga



Funciones de sus nuevos auriculares Jabra:

Los auriculares Jabra BT620s le permitirán conectarse a uno o dos dispositivos (consultar sección 4) para utilizar funciones de teléfono y música:

Funciones de teléfono
- Responder llamadas
- Finalizar llamadas
- Rechazar llamadas*
- Marcación por voz*
- Volver a marcar el último número*
- Llamadas en espera*
- Poner una llamada en espera*

*** En función de las características del modelo de teléfono**

Funciones de música
- Reproducir música
- Pausar música
- Detener música
- Pausar música y contestar llamadas
- Avance rápido*
- Rebobinar*
- Pasar a la pista siguiente*
- Pasar a la pista anterior

*** En función de las características del dispositivo**

Especificaciones:
- Hasta 16 horas de conversación ó 14 horas de música - tiempo en espera (standby) de hasta 240 horas
- Batería recargable con opción de carga desde la fuente de alimentación de CA, desde el equipo a través de cable USB o cargador de coche (éste último no está incluido)
- 100 gramos de peso
- Distancia de funcionamiento de hasta 10 metros
- Perfiles de audio avanzado (A2DP), control remoto (AVRCP) así como auriculares y manos libres Bluetooth
- Especificación Bluetooth 1.2 ***(Consultar la página 72 del glosario)***

INTRODUCCIÓN

Los auriculares Jabra BT620s son fáciles de utilizar. Los botones realizan diferentes funciones dependiendo del tiempo que los mantenga pulsados:

Instrucción:	Duración de pulsado:
Tocar	Pulsar brevemente y soltar
Pulsar	Pulsar durante aproximadamente 1 segundo
Mantener pulsado	Mantener pulsado durante aproximadamente 5 segundos

1 Cargar los auriculares

Asegúrese de que sus auriculares Jabra BT620s están totalmente cargados antes de empezar a utilizarlos. Utilice únicamente los cargadores proporcionados, no utilice cargadores de otros dispositivos ya que esto podría dañar los auriculares Jabra BT620s.

Conecte los auriculares como se indica en la figura 2 al adaptador de CA para la toma de corriente o al cable USB del equipo. Cuando las luces del indicador están en rojo fijo, se están cargando sus auriculares. Cuando las luces cambien a verdes significa que los auriculares están completamente cargados.

2 Volver a encender las luces azules

Puede encender y apagar las luces azules de los auriculares si mantiene presionados simultáneamente los botones play/pausa/stop y responder/fin Cuando los auriculares estén cargados, volverán a encenderse las luces

3 Encender los auriculares

- **Pulse** el botón de responder/fin para encender los auriculares, cuando éstos están encendidos, el indicador LED parpadeará cuatro veces.
- **Mantenga pulsado** el botón de responder/fin para apagar el dispositivo.

4 Sincronizar con un teléfono u otro dispositivo

Antes de utilizar sus auriculares Jabra BT620s deberá sincronizarlos con un teléfono móvil u otro dispositivo habilitado para Bluetooth.

1. **Coloque los auriculares en el modo de sincronización:**
- Asegúrese de que los auriculares están apagados.
- **Mantenga pulsado** el botón responder/fin hasta que la luz del indicador esté de color azul fijo.

2. **Configure el teléfono móvil u otro dispositivo para que 'sintonice' con los auriculares Jabra BT620s.**
Siga el manual de instrucciones de su teléfono. Normalmente tendrá que ir al menú 'configuración', 'conectar' o 'Bluetooth' del teléfono y seleccionar la opción para descubrir o agregar un dispositivo Bluetooth. ***(Consulte el ejemplo típico de un teléfono móvil en la figura 3)***

3. **Su teléfono encontrará los Jabra BT620s**
   El teléfono le preguntará si desea sincronizarlos, pulse "Sí" o "Aceptar" y confirme con la **clave de acceso o PIN = 0000 (4 ceros).**

El teléfono le confirmará cuando se haya completado la sincronización. En caso de que la sincronización no se haya realizado correctamente, repita los pasos 1 al 3.

5 Para conectarse a un segundo dispositivo

Puede conectar su BT620 a dos dispositivos, para escuchar música y estar conectado al teléfono simultáneamente.

Para obtener más información sobre sincronización/conexión a un segundo dispositivo, lea el manual de su PC/MP3/teléfono.

6 Transportar sus auriculares BT620s

Sus auriculares están diseñados para llevarlos cómodamente con un colgador para el cuello. El micrófono está integrado en el auricular derecho y se utiliza el procesamiento digital de señales (DSP) para recoger con claridad la voz.

7 Cómo...

Responder una llamada
Toque el botón responder/fin de los auriculares para responder una llamada cuando suene el teléfono.

Finalizar una llamada
Toque el botón responder/fin para finalizar la llamada activa.

Rechazar una llamada*
Pulse el botón responder/fin cuando suene el teléfono para rechazar una llamada entrante. Dependiendo de la configuración del teléfono, escuchará la señal de ocupado o el buzón de voz.

Realizar una llamada
Cuando realiza una llamada desde el teléfono móvil, la llamada se transferirá automáticamente (dependiendo de la configuración del teléfono) a sus auriculares cuando estén conectados.

Activar marcación por voz*
Toque el botón de responder/fin y decir el nombre. Para obtener mejores resultados, guarde la etiqueta de marcación por voz cuando tenga puestos los auriculares. Consulte el manual de usuario del teléfono para obtener más información sobre cómo utilizar esta función.

Volver a marcar el último número*
Pulse el botón responder/fin.

Llamada en espera y poner una llamada en espera*
Esto le permite poner una llamada en espera durante una conversación y contestar una llamada entrante.
- **Pulse** el botón responder/fin una vez para poner en espera la llamada activa y responder a la llamada entrante
- **Pulse** el botón responder/fin para cambiar entre las dos llamadas
- **Toque** el botón responder/fin para finalizar la conversación actual

Ajustar el sonido y el volumen
Pulse el volumen arriba o abajo (+ o -) para ajustarlo. ***Consulte la figura 1.***

***Dependiendo del teléfono**

8 Cómo reproducir música en estéreo

Cuando se conecta a través de Bluetooth a un dispositivo estéreo, sus auriculares Jabra BT620s desarrollan todo su potencial. La parte derecha de los Jabra BT620s se utiliza para reproducir música en estéreo. Estos botones funcionarán cuando el dispositivo al que esté conectado admita el perfil de control remoto Bluetooth (AVRCP) - Consulte el glosario para obtener más información sobre este punto.

El botón central prominente del lateral derecho del dispositivo es el botón Reproducir. En la parte superior están los botones Saltar hacia adelante ▶❙ y Saltar hacia atrás ❙◀ .

Para iniciar la reproducción
Asegúrese de que los auriculares están conectados en el perfil de audio avanzado
Toque el botón Reproducir una vez

Para realizar una pausa
Toque el botón Reproducir, y tóquelo de nuevo para reanudar la reproducción

Para detener
Pulse prolongadamente el botón Reproducir

Responder una llamada mientras escucha música
Pulse brevemente el botón Responder/fin para pausar la reproducción de música y conectar con una llamada. La reproducción de música continuará al finalizar la llamada (en función de la compatibilidad del dispositivo)

Saltar una pista hacia adelante
Toque el botón Saltar hacia adelante ▶❙, y continúe tocando para saltar varias pistas hacia adelante

Saltar una pista hacia atrás
Toque el botón Saltar hacia atrás ❙◀, y continúe tocando para saltar varias pistas hacia atrás

Avance rápido*
Mantenga pulsado el botón Saltar hacia adelante

Rebobinado rápido*
Mantenga pulsado el botón Saltar hacia atrás

*** En función de las características del dispositivo**

9 Uso del Jabra BT620 con su PC

Puede conectar los auriculares Jabra BT620s al PC para escuchar música o comunicación por Voz sobre IP utilizando un adaptador estéreo USB Bluetooth como, por ejemplo, el Jabra A320s. Para obtener más información sobre compatibilidad y conexiones, consulte la página: www.jabra.com/bt620s

10 Usar los auriculares con el cable USB

Podrá reproducir en estéreo usando el cable USB y conectarlo a un equipo que reproduzca en estéreo. Los auriculares se cargarán al mismo tiempo pero a un ritmo más lento que el habitual.
Activar estéreo USB:
1. Conectar el cable USB al dispositivo y al equipo.
2. Esperar 10 segundos y, a continuación, pulsar los botones 'responder/fin' y 'reproducir/pausa' simultáneamente.

11 Significado de la iluminación

Lateral izquierdo con luz azul intermitente	Intermitente cada 3 segundos: conectado en el perfil manos libres/ auriculares en modo de espera (standby) Intermitente cada segundo: activo en una llamada
Lateral izquierdo tiene: Luz azul fija	En modo de sincronización: consultar sección 3.
Ambos laterales tiene luz azul intermitente:	Intermitente cada 3 segundos: conectada al dispositivo de audio avanzado en modo de espera (standby). Intermitente cada segundo: reproducción estéreo en el perfil de audio avanzado.
Luz roja intermitente	Batería baja
Luz roja fija	En carga
Luz verde fija	Carga completa

12 Solución de problemas y preguntas más frecuentes

Escucho ruidos como crujidos
Bluetooth es una tecnología radioeléctrica, lo que significa que es muy sensible al objeto situado entre los auriculares y el dispositivo al que está conectado. Deberá tener 10 metros (33 pies) de distancia entre los auriculares y el dispositivo conectado cuando no haya grandes obstáculos en el trayecto (paredes…etc)

No escucho nada en los auriculares
Aumente el volumen de los auriculares
Compruebe que los auriculares están sincronizados con el dispositivo que está reproduciendo.
Asegúrese de que el teléfono está conectado a los auriculares en el menú del teléfono o tocando el botón responder/fin.

Tengo problemas con la sincronización
Puede que haya eliminado su conexión de sincronización en el teléfono móvil. Siga las instrucciones para realizar la sincronización de la sección 3.

Tengo problemas de transmisión en estéreo con el otro dispositivo (equipo, reproductor MP3, etc.)
Asegúrese de que el otro dispositivo admite Bluetooth 1.1 ó 1.2 y que tiene activado el perfil de distribución de audio avanzado (A2DP). De lo contrario, esto no funcionará. Consulte el manual del dispositivo sobre cómo sincronizarlo con los auriculares.

Puedo escuchar en estéreo pero los botones de control de música no funcionan
El dispositivo conectado debe admitir el perfil Bluetooth para control remoto (AVRCP) para que funcionen los botones de control de música. Vuelva a intentar la conexión

No puedo utilizar las funciones Rechazar llamada, Llamada en espera, Rellamada o Marcación por voz.
Estas funciones dependen de que el teléfono móvil sea compatible con el perfil manos libres. Consulte el manual de su teléfono para más información

13 ¿Necesita más ayuda?

Jabra dispone de una asistencia en línea para clientes en la página Web www.jabra.com o puede consultar la contraportada para obtener información de asistencia específica para su país.

14 Cuidado del auricular

- Guarde siempre el Jabra BT620s apagado y bien protegido.
- Evite guardarlo con temperaturas extremas (más de 45 °C/113 °F – o bajo la luz solar directa – o menos de -10 °C/14 °F). Podría reducir la duración de la batería y afectar al funcionamiento. Las temperaturas elevadas también pueden reducir las prestaciones.
- No exponga el Jabra BT620s a la lluvia ni a otros líquidos.

15 Garantía

Jabra (GN Netcom) garantiza este producto respecto a cualquier defecto de materiales y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de la compra original. Las condiciones de esta garantía y nuestras responsabilidades bajo esta garantía se detallan a continuación:

- La garantía está limitada al comprador original
- Se requiere una copia de la factura u otra prueba de compra.
- La garantía será nula si se retira el número de serie, la etiqueta con código de fecha o la etiqueta del producto, o si el producto ha sido sometido a abuso físico, o a instalación, modificación o reparación incorrecta por terceros no autorizados
- La responsabilidad de Jabra (GN Netcom) queda limitada a la reparación o sustitución del producto a su sola discreción
- Cualquier garantía implícita sobre los productos de Jabra (GN Netcom) está limitada al periodo de dos años a partir de la fecha de la compra respecto a todas las piezas, incluyendo cualesquiera cables y conectores
- Se excluyen específicamente de cualquier garantía aquellos componentes consumibles de vida limitada sujetos al desgaste normal, tales como cortavientos de micrófonos, almohadillas de auriculares, acabados decorativos, pilas y otros accesorios
- Jabra (GN Netcom) no será responsable de cualquier daño incidental o consecuente que surja del uso o mal uso de cualquier producto de Jabra (GN Netcom)
- Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un lugar a otro
- A menos que se indique lo contrario en el Manual del usuario, el usuario no puede bajo circunstancia alguna intentar realizar tareas de mantenimiento, ajustes o reparaciones de esta unidad, esté dentro o fuera de garantía. Debe ser devuelta al punto de venta, a la fábrica o a una agencia de servicio autorizado para la realización de dichos trabajos
- Jabra (GN Netcom) no será responsable de pérdida o daño alguno que se produzca durante el transporte. Cualquier trabajo de reparación sobre los productos de Jabra (GN Netcom) por terceros no autorizados anula cualquier garantía

16 Certificación y aprobaciones de seguridad

CE
Este producto lleva la marca CE de acuerdo con las provisiones de la Directiva 1999/5/CE sobre RTTE.

Por el presente, GN Netcom declara que este producto cumple los requisitos esenciales y otras provisiones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

Para más información por favor consulte http://www.jabra.com

Dentro de la UE, este dispositivo está destinado para su uso en Austria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Polonia, Portugal, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Países Bajos, Reino Unido y en los países de la AELC en Islandia, Noruega y Suiza.

Bluetooth
La marca literal y los logotipos *Bluetooth*® son propiedad de Bluetooth SIG. Inc, y cualquier uso de dichas marcas por GN Netcom se hace bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

17 Glosario

1 **Bluetooth** es una tecnología de radio que conecta dispositivos, como teléfonos móviles y auriculares, sin cables a una distancia corta (aprox. 19 m /30 pies). Encontrará más información en www.bluetooth.com.

2 Los **perfiles Bluetooth** son las distintas formas que usan los dispositivos Bluetooth para comunicarse entre ellos. Los teléfonos móviles Bluetooth admiten el perfil de auriculares, el perfil de manos libres o ambos. Para admitir un perfil determinado, un fabricante de teléfonos debe aplicar determinadas características obligatorias en el software del teléfono.

3 El **emparejado** crea un enlace exclusivo y cifrado entre dos dispositivos Bluetooth y le permite comunicarse entre ellos. Los dispositivos Bluetooth no funcionan si no han sido emparejados.

4 La **clave de paso o** el **PIN** es un código que se introduce en el teléfono móvil para emparejarlo con el Jabra BT620s. De este modo el teléfono y el Jabra BT620s se reconocen entre ellos y funcionan conjuntamente de modo automático.

5 El **modo de espera** es cuando el Jabra BT620s espera pasivamente una llamada. Cuando usted "finaliza" una llamada en su teléfono móvil, el auricular pasa a modo de espera.

6 **A2DP (perfil de distribución de audio avanzado)** es un perfil Bluetooth que habilita el sonido en estéreo. Tanto los auriculares como el dispositivo al que se conecte deben ser compatibles con A2DP para poder escuchar audio A2DP en los mismos.

7 **AVRCP (perfil de control remoto de video y audio)** es un perfil Bluetooth que habilita el control remoto del dispositivo al que están conectados los auriculares. Tanto los auriculares como el dispositivo al que se conecte deben ser compatibles con AVRCP para que éste funcione.

Este producto debe
desecharse según los estándares
y normativas locales.
www.jabra.com/weee

Dansk

Tak 74
KOM I GANG 76
1. Opladning af headsettet 77
2. Aktivering og deaktivering af det blå lys 77
3. Tænd for headsettet 77
4. Parring med en telefon eller en anden enhed 77
5. Tilslutning til en anden enhed 78
6. Brug af Jabra BT620s 78
7. Sådan 78
8. Sådan afspiller du musik i stereo 79
9. Brug af Jabra BT620s sammen med en pc 80
10. Brug af headsettet sammen med USB-kablet 80
11. Det betyder lysene 80
12. Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål 81
13. Brug for mere hjælp? 81
14. Pleje og vedligeholdelse 82
15. Garanti 82
16. Registrering og sikkerhedsgodkendelse 83
17. Ordliste 84

Tak

Tak for købet af Jabra BT620s Bluetooth-stereoheadset. Vi håber, du er glad for det. Brugervejledningen vil hjælpe dig med at komme i gang og få det bedste ud af dit stereoheadset.

! Husk, at kørslen kommer i første række, ikke opkaldet!

Brugen af en mobiltelefon under kørslen kan virke distraherende og øge risikoen for uheld. Kør ind til siden, og parker køretøjet, før du foretager eller besvarer et opkald, hvis kørselsforholdene kræver det (f.eks. dårligt vejr, tæt trafik, børn i bilen, svære kryds eller manøvrer). Sørg ligeledes for at gøre samtalen kort, og lad være med at tage noter eller læse dokumenter.

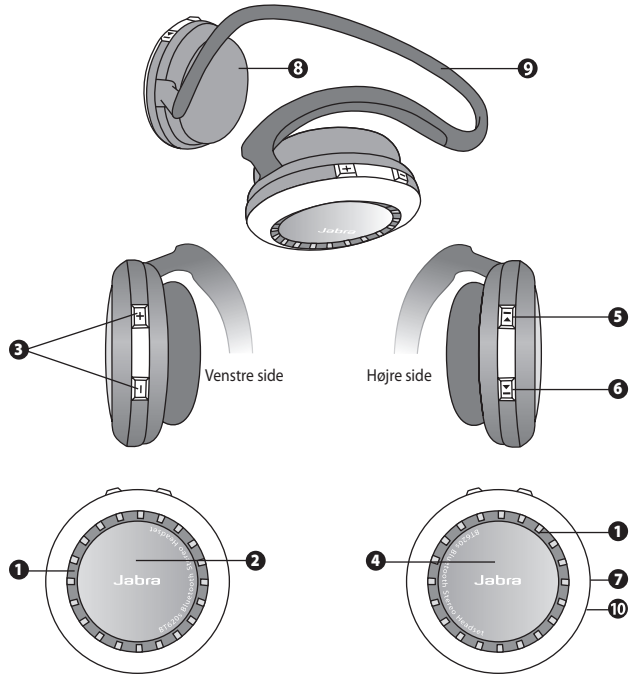
Brugen af dette headset, hvor begge ører dækkes under kørslen, er muligvis ikke tilladt i visse lande.

Husk! Kør forsigtigt, undgå forstyrrelser, og overhold de lokale love.

Undgå at bruge hovedtelefonerne ved kraftig lydstyrke i længere tid ad gangen. Hvis du gør det, kan din hørelse blive beskadiget. Det anbefales, at lydstyrken hele tiden holdes på et moderat niveau.

Om Jabra BT620s

1. Indikatorlys
2. Besvar/afslut-knap (venstre side)
3. Lydstyrke op (+), lydstyrke ned (-)
4. Afspil/pause/stop-knap (højre side)
5. Næste nummer ▶❙ Kan også bruges til hurtigspoling fremad
6. Forrige nummer ❙◀ Kan også bruges til tilbagespoling
7. Mikrofon
8. Ørepuder
9. Nakkerem
10. Opladerstik



Funktioner i dit Jabra-headset:

Med Jabra BT620s kan du oprette forbindelse til en eller to enheder (se afsnit 4) til telefon- eller musikformål:

Telefonfunktioner
- Besvar opkald
- Afslut opkald
- Afvis opkald*
- Stemmeopkald*
- Opkald til det sidst kaldte nummer*
- Parker opkald*
- Sætte et opkald i venteposition*

*** Afhænger af telefonen**

Music features
- Afspil musik
- Stop musik midlertidigt
- Stop musik
- Stop musik midlertidigt, og besvar opkald*
- Spol hurtigt fremad*
- Tilbagespol*
- Spring til næste nummer
- Spring til forrige nummer

*** Afhængigt af enheden**

Specifikationer:
- Op til 16 timers taletid eller op til 14 timers musik – op til 240 timers standbytid
- Genopladeligt batteri med opladning fra stikkontakt, en pc via USB-kabel eller en billader (medfølger ikke)
- Vægt 100 g
- Rækkevidden er op til 10 meter
- Advanced Audio (A2DP), fjernbetjening (AVRCP) samt Bluetooth headset- og håndfri-profiler
- Bluetooth-specifikation 1.2 ***(Se ordliste side 84)***

KOM I GANG

Jabra BT620s er nemt at betjene. Knapperne har forskellige funktioner, afhængigt af hvor lang tid du trykker på dem:

Instruktion:	Trykkets varighed:
Tryk let	Tryk let, og giv slip
Tryk	Tryk i ca. 1 sek.
Tryk på og hold nede	Tryk på og hold nede i ca. 5 sek.

1 Opladning af headsettet

Sørg for, at Jabra BT620s er fuldt opladet, før du bruger det. Brug kun de opladere, der følger med headsettet. Undgå at bruge opladere fra andre enheder, da det kan beskadige Jabra BT620s.

Tilslut headsettet som vist i fig. 2 til vekselstrømadapteren for brug i stikkontakten eller til USB-kablet for brug med en pc. Når indikatorlysene lyser rødt, er headsettet i gang med at blive opladet. Når indikatorerne lyser grønt, er headsettet fuldt opladet.

2 Aktivering og deaktivering af det blå lys

Du kan slå det blå lys til/fra på headsettet ved at trykke på og holde knapperne afspil/pause/stop og besvar/afslut nede samtidig. Når headsettet er opladet, tændes lyset igen.

3 Tænd for headsettet

- **Tryk på** besvar/afslut-knappen for at tænde for headsettet. LED-indikatorlyset blinker fire gange, når headsettet er tændt.
- **Tryk på og hold** besvar/afslut-knappen nede for at slukke enheden.

4 Parring med en telefon eller en anden enhed

Før du kan bruge Jabra BT620s, skal du oprette parring med en mobiltelefon og/eller en anden Bluetooth-kompatibel enhed.

1. **Sæt headsettet i parring-tilstand:**
   - Sørg for, at headsettet er slukket.
   - **Tryk på og hold** besvar/afslut-knappen nede, indtil indikatorlyset lyser blåt.

2. **Angiv din mobiltelefon eller den anden enhed til registrering af Jabra BT620s.** Følg vejledningen til telefonen. Du skal typisk bruge en opsætnings-, tilslutnings- eller Bluetooth-menu på telefonen og vælge en indstilling til at 'registrere' eller 'tilføje' en Bluetooth-enhed. ***(Se eksemplet fra en almindelig mobiltelefon i fig. 3).***

3. **Telefonen finder Jabra BT620s**
   Telefonen eller den anden enhed spørger, om du vil oprette parring med telefonen eller enheden. Svar Ja eller OK, og bekræft med adgangsnøglen eller pinkoden = 0000 (fire nuller).

Telefonen eller den anden enhed bekræfter, når parringen er fuldført. Hvis parringen ikke lykkes, skal du gentage trin 1 til 3.

5 Tilslutning til en anden enhed

Du kan tilslutte BT620s til to enheder og derved gøre det muligt at afspille musik og bruge telefonen samtidig.

Du kan få yderligere oplysninger i betjeningsvejledningen til din pc/MP3-afspiller/telefon om oprettelse af parring/tilslutning til en anden enhed.

6 Brug af Jabra BT620s

Jabra BT620s er designet, så den er behagelig at have på med nakkeremmen bag hovedet. Mikrofonen er integreret i det højre ørestykke, og der anvendes DSP (Digital Signal Processing) for at opnå en tydelig opfangelse af din stemme.

7 Sådan ...

Besvarer du et opkald
Tryk let på besvar/afslut-knappen på headsettet for at besvare et opkald, når telefonen ringer.

Afslutter du et opkald
Tryk let på besvar/afslut-knappen for at afslutte et aktivt opkald.

Afviser du et opkald*
Tryk på besvar/afslut-knappen, når telefonen ringer, for at afvise et indgående opkald. Den, der ringer til dig, vil, afhængigt af telefonens indstillinger, blive viderestillet til telefonsvareren eller høre en optaget-tone.

Foretager du et opkald
Når du foretager et opkald fra mobiltelefonen, overføres opkaldet (afhængigt af telefonens indstillinger) automatisk til headsettet, når det er tilsluttet.

Aktiverer du stemmeopkald*
Tryk let på besvar/afslut-knappen, og sig navnet. Optag stemmekoden via headsettet for at få det bedste resultat. Du kan få flere oplysninger om denne funktion i brugervejledningen til telefonen.

Ringer du til det sidst opkaldte nummer*
Tryk på besvar/afslut-knappen.

Sætter du et opkald i venteposition eller parkerer du et opkald*
Disse funktioner gør det muligt at parkere en samtale og besvare et indgående opkald.
- **Tryk på** besvar/afslut-knappen én gang for at parkere det aktive opkald og besvare det indgående.
- **Tryk på** besvar/afslut-knappen for at skifte mellem de to opkald.
- **Tryk let på** besvar/afslut-knappen for at afslutte den aktive samtale.

Justerer du lyd og lydstyrke
Tryk på lydstyrke op eller ned (+ eller -) for at justere lydstyrken. ***Se figur 1.***

***Afhængigt af telefonen**

8 Sådan afspiller du musik i stereo

Når Jabra BT620s er tilsluttet til en stereoenhed via Bluetooth, kan du udnytte headsettets potentiale til fulde. Den højre side af Jabra BT620s er beregnet til brug, når du afspiller musik i stereo. Disse knapper fungerer, når den enhed, du har oprettet forbindelse til, understøtter Bluetooth-fjernbetjeningsprofilen (AVRCP). Du kan få flere oplysninger om denne profil i ordlisten.

Den fremskudte knap i midten på højre side af enheden er afspilningsknappen. Knapperne Skip forward ▶❙ og skip back ❙◀ finder du øverst.

Sådan starter du afspilningen
Sørg for, at headsettet er tilsluttet i Advanced Audio-profilen.
Tryk let på afspilningsknappen én gang.

Sådan sætter du afspilningen på pause
Tryk let på afspilningsknappen – tryk let igen for at fortsætte afspilningen.

Sådan stopper du afspilningen
Tryk længe på afspilningsknappen.

Sådan besvarer du et opkald, når du spiller musik
Tryk let på besvar/afslut-knappen, musikken stoppes derefter midlertidigt, og der oprettes forbindelse til opkaldet. Musikken går i gang igen, når opkaldet er afsluttet (afhængigt af, om enheden understøtter denne funktion).

Sådan springer du et nummer frem
Tryk let på knappen Skip Forward ▶❙ – fortsæt med at trykke for at springe flere numre frem.

Sådan springer du et nummer tilbage
Tryk let på knappen Back ❙◀ – fortsæt med at trykke for at springe flere numre tilbage.

Sådan spoler du hurtigt fremad*
Tryk på og hold knappen Skip Forward nede.

Sådan spoler du hurtigt tilbage*
Tryk på og hold knappen Skip Back nede.

*** Afhængigt af enheden**

9 Brug af Jabra BT620s sammen med en pc

Du kan tilslutte Jabra BT620s til en pc for at lytte til musik eller til VoIP-kommunikation ved at bruge en Bluetooth USB-stereoadapter – for eksempel Jabra A320s. Du kan få yderligere oplysninger om kompatibilitet og om, hvordan du opretter forbindelse på adressen: www.jabra.com/bt620s

10 Brug af headsettet sammen med USB-kablet

Du kan afspille i stereo vha. USB-kablet og tilslutte det til en pc, der afspiller i stereo. Headsettet oplades samtidig, dog lidt langsommere end normalt.
Sådan aktiverer du USB-stereo:
1. Tilslut USB-kablet til enheden og din pc.
2. Vent 10 sekunder, og tryk derefter på besvar/afslut- og afspil/pause/stop-knapperne samtidig.

11 Det betyder lysene

Det blå lys på den venstre side blinker	Blinker hvert 3. sekund: tilsluttet i headset-/håndfri-profilen i standbytilstand. Blinker hvert sekund: Der er et aktivt opkald.
Det blå lys på den venstre side lyser konstant	I parring-tilstand – se afsnit 3.
Det blå lys på begge sider blinker	Blinker hvert 3. sekund – tilsluttet Advanced Audio-enhed i standbytilstand. Blinker hvert sekund – afspiller stereo i Advanced audio-profilen.
Blinker rødt	Ved at løbe tør for batteri
Lyser rødt konstant	Oplader
Lyser grønt konstant	Fuldt opladet

12 Fejlfinding og ofte stillede spørgsmål

Jeg kan høre en knitrende lyd
Bluetooth er en radioteknologi, hvorfor den er let påvirkelig af genstande mellem headsettet og den enhed, der er oprettet forbindelse til. Det er muligt at have en afstand på 10 meter mellem headsettet og den tilsluttede enhed, hvis der ikke er nogen større genstande i vejen (vægge osv.).

Jeg kan ikke høre noget i headsettet
Skru op for lyden i headsettet.
Kontroller, om der er oprettet parring mellem headsettet og den afspillende enhed.
Kontroller, at telefonen er tilsluttet headsettet, i telefonens menu eller ved at trykke let på besvar/afslut-knappen.

Jeg har problemer med parringen
Du kan have slettet parring-forbindelsen i mobiltelefonen – følg vejledningen om parring i afsnit 3.

Jeg har problemer med at streame i stereo fra en anden enhed (pc, MP3-afspiller osv.)
Kontroller, om den anden enhed understøtter Bluetooth 1.1 eller 1.2, og om profilen Advanced Audio Distribution Profile (A2DP) er aktiveret. Hvis den er deaktiveret, virker det ikke. Du kan få oplysninger om, hvordan du opretter parring til et headset, i betjeningsvejledningen til enheden.

Jeg kan høre stereo, men knapperne til indstilling af musikken fungerer ikke
Den tilsluttede enhed skal understøtte Bluetooth-profilen AVRCP, hvis knapperne til indstilling af musikken skal fjernbetjenes. Prøv at oprette forbindelse igen.

Jeg kan ikke bruge Afvis opkald, Parker opkald, Genopkald eller Stemmeopkald
Disse funktioner afhænger af, om telefonen understøtter håndfri-profilen. Du kan få flere oplysninger i betjeningsvejledningen til telefonen.

13 Brug for mere hjælp?

Jabra tilbyder online-kundesupport på adressen www.jabra.com, eller du kan også se indersiden af coveret for at få supportoplysninger for dit land.

14 Pleje og vedligeholdelse

- Opbevar altid Jabra BT620s-headsettet et sikkert sted, og sluk altid for headsettet, hvis du ikke skal bruge det i længere tid.
- Beskyt headsettet mod direkte sollys og ekstreme temperaturer (over 45° C og under -10° C), da dette kan reducere batteriets levetid og medføre funktionssvigt. Høje temperaturer kan desuden hæmme ydeevnen.
- Beskyt Jabra BT620s-headsettet mod regn og andre væsker.

15 Garanti

Jabra (GN Netcom) yder garanti på dette produkt for alle defekter vedrørende materialer og kvalitet i en periode på to år fra den oprindelige købsdato. Vilkårene i den foreliggende garanti og vores ansvar i henhold til denne garanti er som følger:

- Garantien er begrænset til den oprindelige køber
- En kopi af kvitteringen eller anden dokumentation på køb kræves.
- Garantien er ugyldig, hvis serienummeret, datokodeetiketten eller produktetiketten fjernes, eller hvis produktet er blevet udsat for hårdhændet eller uforsvarlig behandling, forkert installation, modifikation eller reparation af en uautoriseret tredjepart
- Ansvar i forbindelse med Jabra-produkter (GN Netcom) er begrænset til reparation eller erstatning af produktet efter producentens skøn
- Enhver stiltiende garanti på Jabra-produkter (GN Netcom) er begrænset til to år fra købsdatoen på alle dele, herunder ledninger og stik
- Specifikke dele, som ikke er omfattet af garantien, er forbrugskomponenter med begrænset levetid, der er udsat for normal slitage, f.eks. vindskærm til mikrofonen, ørepuder, dekorativ finish, batterier og andet tilbehør
- Jabra (GN Netcom) er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, der måtte opstå som følge af brug eller misbrug af et Jabra-produkt (GN Netcom)
- Denne garanti giver dig specifikke rettigheder, og du kan have andre rettigheder, der varierer fra område til område
- Brugeren må under ingen omstændigheder forsøge at udføre service, justeringer eller reparationer af denne enhed, uanset om det ligger inden for garantien eller ej, medmindre det er angivet i denne brugervejledning. Produktet skal returneres til købsstedet, fabrikken eller et autoriseret servicecenter for at få udført alt sådant arbejde
- Jabra (GN Netcom) påtager sig intet ansvar for tab eller skader, der opstår under forsendelsen. Alt reparationsarbejde på Jabra-produkter (GN Netcom) udført af uautoriserede tredjeparter gør garantien ugyldig

16 Registrering og sikkerhedsgodkendelse

CE

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med bestemmelserne i R & TTE-direktivet (1999/5/EF).

GN Netcom erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Yderligere oplysninger findes på adressen http://www.jabra.com

Denne enhed er inden for EU beregnet til brug i Østrig, Belgien, Cypern, Tjekkiet, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Ungarn, Irland, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Polen, Portugal, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Holland, Storbritannien, og inden for EFTA på Island, i Norge samt i Schweiz.

Bluetooth

Bluetooth®-varemærket og -logoer tilhører Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af sådanne varemærker af GN Netcom foregår under licens. Andre varemærker og varebetegnelser tilhører deres respektive ejere.

17 Ordliste

1 **Bluetooth:** en radioteknologi, der sikrer, at enheder såsom mobiltelefoner og headset kan tilsluttes på kort afstand uden brug af ledninger eller kabler (cirka 10 meter). Læs mere på www.bluetooth.com.

2 **Bluetooth-profiler:** forskellige måder, hvorpå Bluetooth-enheder kan kommunikere med hinanden. Telefoner, der understøtter Bluetooth, er enten baseret på en headset-profil, en håndfri profil eller begge. Før en enhed kan understøtte en bestemt profil, skal producenten af telefonen implementere forskellige obligatoriske funktioner i den software, der leveres med telefonen.

3 **Parring:** metode, der bruges til at oprette en unik eller krypteret forbindelse mellem to Bluetooth-enheder, så de kan kommunikere med hinanden. Bluetooth-enheder fungerer kun, hvis de er blevet parret.

4 **Adgangsnøgle eller PIN-kode:** en kode, der skal indtastes i en mobiltelefon, før den kan parres med en Jabra BT620s-adapter. Koden sikrer, at telefonen og Jabra BT620s-adapteren genkender hinanden og automatisk samarbejder.

5 **Standby-tilstand:** den tilstand, hvor Jabra BT620s-headsettet passivt venter på et opkald. Når du 'afslutter' en samtale på mobiltelefonen, går headsettet automatisk i standby-tilstand.

6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** er en Bluetooth-profil, der muliggør stereolyd. Både headsettet og den enhed, der er tilsluttet headsettet, skal understøtte A2DP, før du kan høre A2DP-lyd i headsettet.

7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** er en Bluetooth-profil, der muliggør fjernbetjening af den enhed, som headsettet er tilsluttet. Både headsettet og den enhed, der er forbundet til headsettet, skal understøtte AVRCP, før du kan få AVRCP til at fungere.

Bortskaf produktet i overensstemmelse med lokale bestemmelser og love.
www. jabra.com/weee

Suomi

Kiitos. 86
ALOITTAMINEN 88
1. Kuulokkeiden lataaminen 89
2. Sinisten merkkivalojen sammuttaminen ja sytyttäminen uudelleen 89
3. Kuulokkeiden käynnistäminen 89
4. Laiteparin muodostaminen puhelimen tai muun laitteen kanssa 89
5. Yhdistäminen toiseen laitteeseen 90
6. Jabra BT620S -kuulokkeiden käyttäminen 90
7. Toimintaohjeet 90
8. Stereomusiikin kuunteleminen 91
9. Jabra BT620s -kuulokkeen käyttäminen yhdessä tietokoneen kanssa 92
10. Kuulokkeiden käyttäminen yhdistettynä USB-kaapeliin 92
11. Merkkivalojen merkitys 92
12. Ongelmanratkaisu ja usein kysytyt kysymykset 93
13. Tarvitsetko lisäapua? 93
14. Sankaluurien hoito 94
15. Takuu 94
16. Sertifiointi ja turvallisuushyväksynnät 95
17. Sanasto 96

Kiitos

Kiitos, että ostit Jabra BT620s -Bluetooth-stereokuulokkeet. Toivottavasti nautit niistä. Tässä käyttöoppaassa kerrotaan käytön aloittamisesta ja stereokuulokkeiden hyödyntämisestä täysimääräisesti.

! Muista, että ajaminen on aina puhelua tärkeämpää!

Matkapuhelimen käyttö häiritsee ajajan keskittymistä, mikä voi lisätä onnettomuusvaaraa. Pysäköi tien sivuun ennen soittamista tai puheluun vastaamista, jos ajo-olosuhteet ovat vaikeat (esimerkiksi sää on huono, tiellä on ruuhkaa, autossa on lapsia tai tie on huonokuntoinen). Yritä pitää puhelut lyhyinä. Älä myöskään tee tai lue muistiinpanoja tai vastaavia.

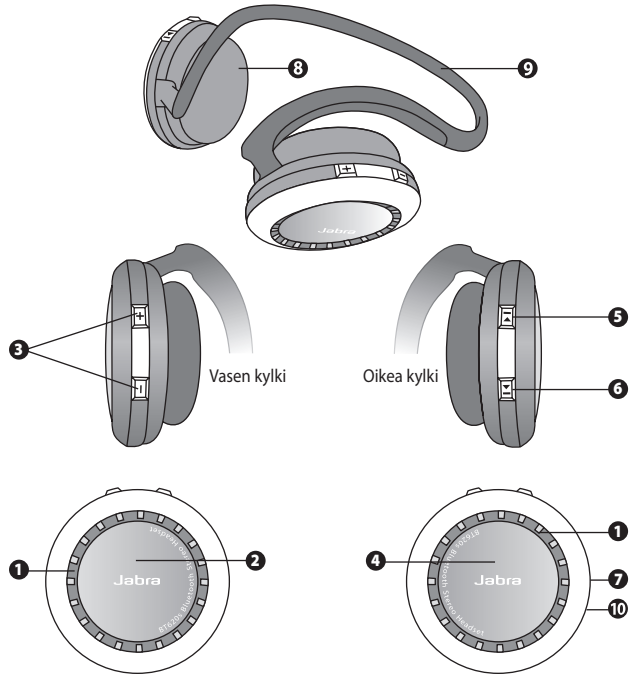
Näiden molemmat korvat peittävien kuulokkeiden käyttäminen ajettaessa ei ehkä ole sallittua kaikissa maissa.

Muista: Aja aina turvallisesti, vältä keskittymiskyvyn herpaantumista ja noudata paikallista lainsäädäntöä.

Vältä käyttämästä kuuloketta pitkään kovalla äänenvoimakkuudella. Muutoin kuulosi voi vaurioitua. On suositeltavaa pitää äänenvoimakkuus aina kohtuullisella tasolla.

Tietoja Jabra BT620S -kuulokkeista

1. Merkkivalot
2. Vastaus-/lopetuspainike (vasen kylki)
3. Äänenvoimakkuuden lisääminen (+), äänenvoimakkuuden vähentäminen (-)
4. Toisto/tauko- ja pysäytä-painike (oikea kylki)
5. Seuraava raita ▶❙, myös pikakelaus eteenpäin
6. Edellinen raita ❙◀, myös pikakelaus taaksepäin
7. Mikrofoni
8. Korvatyynyt
9. Niskahihna
10. Latausliitäntä



Uusien Jabra-kuulokkeiden ominaisuudet

Jabra BT620s voi muodostaa yhteyden yhteen tai kahteen laitteeseen puhelimen käyttämiseksi ja musiikin kuuntelemiseksi: Lisätietoja on kohdassa 4.

Puhelinominaisuudet
- Puheluihin vastaaminen
- Puheluiden lopettaminen
- Puheluiden hylkääminen*
- Valinta äänikomennoilla*
- Viimeksi soitetun numeron uudelleenvalinta*
- Koputus*
- Pito*

*** Määräytyy puhelinmallin mukaan**

Musiikkiominaisuudet
- Musiikin toistaminen
- Taukotila
- Toiston pysäyttämionen
- Toiston pysäyttäminen ja puhelimeen vastaaminen*
- Pikakelaus eteenpäin*
- Pikakelaus taaksepäin*
- Siirtyminen seuraavaan raitaan
- Siirtyminen edelliseen raitaan

***Määräytyy laitteen mukaan**

Tekniset tiedot:
- Jopa 16 tuntia puheaikaa tai 14 tuntia musiikinkuunteluaikaa ja jopa 240 tuntia valmiusaikaa
- Ladattava akku, joka voidaan ladata muuntajalla, tietokoneen avulla käyttämällä USB-kaapelia tai autolaturilla (autolaturi on lisävaruste)
- Paino 100 grammaa
- Kantomatka enintään 10 metriä
- Advanced Audio (A2DP), AVRCP-kaukosäätö sekä kuulokkeiden ja Handsfree-Bluetooth-profiilit
- Bluetooth-version 1.2 ominaisuudet ***(Katso sanasto, sivu 96)***

ALOITTAMINEN

Jabra BT620s -kuulokkeita on helppo käyttää. Painikkeet toimivat eri tavalla sen mukaan, kuinka pitkään niitä painetaan.

Ohje:	Painamisen kesto:
Napsautus	Paina lyhyesti ja vapauta painike
Painaminen	Paina noin 1 sek
Pitäminen painettuna	Pidä painettuna alas noin 5 sek.

1 Kuulokkeiden lataaminen

Varmista ennen käyttöä, että Jabra BT620s on täysin latautunut. Käytä vain laitteen mukana toimitettua latauslaitetta. Älä käytä muita latauslaitteita. Muutoin Jabra BT620s voi vaurioitua.

Yhdistä kuulokkeet kuvassa. 2 näkyvällä tavalla muuntajaan tai tietokoneeseen USB-kaapelin avulla. Kun merkkivalo palaa tasaisesti punaisena, kuulokkeesi latautuvat. Kun merkkivalo muuttuu vihreäksi, ne ovat täysin latautuneet.

2 Sinisten merkkivalojen sammuttaminen ja sytyttäminen uudelleen

Voit sammuttaa kuulokkeen siniset merkkivalot tai sytyttää ne pitämällä toisto/tauko/seis-painiketta ja vastaa/lopeta-painiketta samanaikaisesti.

3 Kuulokkeiden käynnistäminen

- Kytke kuulokkeisiin virta **painamalla** vastaus-/lopetuspainiketta. Kun virta kytkeytyy, LED-merkkivalo vilkkuu neljä kertaa.
- Voit sammuttaa kuulokkeista virran **pitämällä** vastaus-/lopetuspainikkeen **painettuna.**

4 Laiteparin muodostaminen puhelimen tai muun laitteen kanssa

Ennen Jabra BT620s -kuulokkeiden käyttämistä on muodostettava laitepari matkapuhelimen tai muun Bluetooth-laitteen kanssa.

1. **Kuulokkeiden asettaminen laiteparinmuodostustilaan:**
- Varmista, että kuulokkeista on katkaistu virta.
- **Pidä Virhe. Tiedostonimeä ei ole määritetty.**vastaus-/lopetuspainiketta **painettuna,** kunnes merkkivalo palaa tasaisesti sinisenä.

2. **Matkapuhelimen tai muun laitteen asettaminen löytämään Jabra BT620s**
Noudata puhelimen käyttöoppaan ohjeita. Yleensä ensin siirrytään puhelimen asetus-, yhteys- tai Bluetooth-valikkoon, josta valitaan toiminto, jolla löydetään tai lisätään Bluetooth-laite. ***(Kuvassa 3 on esimerkki tavallisesta matkapuhelimesta.)***

3. **Puhelin löytää Jabra BT620s -kuulokkeet**
Puhelin tai muu laite kysyy, haluatko muodostaa laiteparin. Vastaa myöntävästi ja vahvista antamalla **salasana tai PIN-koodi = 0000 (4 nollaa).**

Puhelin tai muu laite vahvistaa, kun laitepari on muodostettu.Jos laitepari ei muodostu, toista vaiheet 1–3.

5 Yhdistäminen toiseen laitteeseen

Voit yhdistää BT620:n kahteen laitteeseen, joten voit kuunnella musiikkia ja olla tavoitettavissa matkapuhelimen avulla samanaikaisesti.

Tietokoneen, MP3-soittimen tai matkapuhelimen käyttöoppaassa on lisätietoja laiteparin muodostamisesta toisen laitteen kanssa tai yhdistämisestä siihen.

6 Jabra BT620S -kuulokkeiden käyttäminen

Jabra BT620s on suunniteltu käytettäväksi mukavasti niskahihnan ollessa pään takana. Oikeanpuoleisessa kuulokkeessa on mikrofoni. Digitaalinen signaalinkäsittely (DSP) saa äänesi kuulumaan selkeästi.

7 Toimintaohjeet

Puheluun vastaaminen
Voit vastata puheluun napsauttamalla kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

Puhelun lopettaminen
Voit lopettaa käynnissä olevan puhelun napsauttamalla kuulokkeen vastaus-/lopetuspainiketta.

Puhelun hylkääminen*
Voit hylätä tulevan puhelun painamalla puhelimen soidessa vastaus-/lopetuspainiketta. Puhelimesi asetusten mukaisesti puhelu siirtyy puhelinvastaajaasi tai soittaja kuulee varattu-äänen.

Puhelun soittaminen
Kun soitat puhelun matkapuhelimesta, puhelu siirtyy (mikäli näin on määritetty puhelimen asetuksissa) automaattisesti kuulokkeeseen, kun puheluun vastataan.

Äänikomentojen käyttöönotto*
Napsauta vastaus-/lopetuspainiketta ja lausu nimi. Parhaan tuloksen saat tallentamalla äänikomennot kuulokkeiden kautta. Lisätietoja tämän toiminnon käytöstä saat puhelimesi käyttöoppaasta.

Viimeisen numeron uudelleenvalinta*
Paina vastaus-/lopetuspainiketta.

Koputus ja puhelun asettaminen pitoon*
Tämän toiminnon avulla voit asettaa käynnissä olevan puhelun pitoon ja vastata tulevaan puheluun.

- Voit asettaa käynnissä olevan puhelun pitoon ja vastata tulevaan puheluun **painamalla** vastaus-/lopetuspainiketta kerran.
- Voit vaihdella puheluiden välillä **painamalla** vastaus-/lopetuspainiketta.
- Voit lopettaa käynnissä olevan puhelun **napsauttamalla** vastaus-/lopetuspainiketta.

Ääniasetukset ja äänenvoimakkuuden säätö
Voit säätää äänenvoimakkuutta painamalla äänenvoimakkuuden säätöpainiketta ylös- tai alaspäin (+ tai -). ***Lisätietoja on kuvassa 1.***

***Määräytyy puhelimen mukaan**

8 Stereomusiikin kuunteleminen

Jabra BT620s näyttää kaikki kykynsä, kun se yhdistetään Bluetooth-yhteyden avulla stereolaitteeseen. Jabra BT620s -kuulokkeiden oikeaa kylkeä käytetään toistettaessa stereomusiikkia. Nämä painikkeet toimivat, kun yhdistetty laite tukee Bluetooth-kaukosäädön AVRCP-profiilia. Lisätietoja on sanastossa.

Laitteen oikeassa kyljessä näkyvä selkeästi erottuva keskipainike toimii toistopainikkeena. Pikakelaus eteenpäin -painike ▶❙ ja pikakelaus taaksepäin -painike ❙◀ ovat sen yläpuolella.

Toiston aloittaminen
Varmista, että kuulokkeet on yhdistetty käyttämällä Advanced Audio -profiilia.
Napsauta toistopainiketta yhden kerran.

Tauko
Napsauta toistopainiketta. Voit jatkaa kuuntelemista napsauttamalla painiketta uudelleen.

Pysäyttäminen
Pidä toistopainike **painettuna.**

Puheluun vastaaminen musiikin kuuntelemisen aikana
Voit keskeyttää musiikin kuuntelemisen ja vastata puheluun napsauttamalla vastaus-/lopetuspainiketta. Musiikki jatkuu puhelun päätyttyä, jos laitteesi tukee tätä ominaisuutta.

Yksi raita eteenpäin
Napsauta pikakelaus eteenpäin -painiketta ▶❙. Voit jatkaa siirtymistä eteenpäin jatkamalla napsauttamista.

Yksi raita taaksepäin
Napsauta pikakelaus taaksepäin -painiketta ❙◀ . Voit jatkaa siirtymistä taaksepäin jatkamalla napsauttamista.

Pikakelaus eteenpäin*
Pidä pikakelaus eteenpäin -painiketta **painettuna.**

Pikakelaus taaksepäin*
Pidä pikakelaus taaksepäin -painiketta **painettuna.**

***Määräytyy laitteen mukaan**

9 Jabra BT620s -kuulokkeen käyttäminen yhdessä tietokoneen kanssa

Voit yhdistää Jabra BT620s -kuulokkeen tietokoneeseen musiikin kuuntelemiseksi tai VoIP-puheluiden puhumiseksi käyttämällä Bluetooth USB -stereosovitint, kuten Jabra A320s. Lisätietoja yhteensopivuudesta ja yhdistämisestä on osoitteessa www.jabra.com/bt620s

10 Kuulokkeiden käyttäminen yhdistettynä USB-kaapeliin

Voit kuunnella stereoääntä yhdistämällä kuulokkeet USB-kaapelin avulla stereomusiikkia toistavaan tietokoneeseen. Samalla kuulokkeet latautuvat, tosin tavallista hitaammin.
USB-stereokuuntelun ottaminen käyttöön:
1. Yhdistä laite USB-kaapelin avulla tietokoneeseen.
2. Odota 10 sekuntia. Paina vastaus-/lopetuspainiketta ja toisto-/taukopainiketta samanaikaisesti.

11 Merkkivalojen merkitys

Vasemmassa kyljessä vilkkuva sininen valo	Vilkkuu 3 sekunnin välein: Valmiustila, yhdistetty kuuloke/ handsfree-profiilin avulla. Vilkkuu 1 sekunnin välein: Puhelu meneillään
Vasemmassa kyljessä palava sininen valo	Laiteparinmuodostustila, lisätietoja on kohdassa 3.
Vilkkuva sininen merkkivalo molemmissa kyljissä	Vilkkuu 3 sekunnin välein: valmiustila, yhdistetty Advanced-profiilia tukevaan äänilaitteeseen. Vilkkuu 1 sekunnin välein: stereomusiikin kuuntelu Advanced Audio -profiilin avulla.
Vilkkuva punainen merkkivalo	Akun virta on ehtymässä.
Tasaisesti palava punainen merkkivalo	Lataus käynnissä.
Tasaisesti palava vihreä merkkivalo	Täysin latautunut.

12 Ongelmanratkaisu ja usein kysytyt kysymykset

Kuuluu ritiseviä ääniä
Bluetooth-tekniikassa käytetään radioaaltoja, joten kuulokkeiden ja siihen yhdistetyn laitteen väliset esteet vaikuttavat äänenlaatuun. Kuulokkeiden ja siihen yhdistetyn laitteen välimatka voi olla 10 metriä, jos välissä ei ole haittaavia esteitä, kuten seinää.

Kuulokkeista ei kuulu mitään
Lisää kuulokkeiden äänenvoimakkuutta.
Varmista, että kuulokkeet ja äänilähde ovat muodostaneet laiteparin.
Varmista, että puhelin on yhdistetty kuulokkeisiin, tarkistamalla asia puhelimen valikosta tai painamalla vastaus-/lopetuspainiketta.

Esiintyy laiteparin muodostamisongelmia
Olet saattanut poistaa laitepariyhteyden matkapuhelimestasi. Tee kohdassa 3 kuvatut parinmuodostamistoimet.

Ongelmia kuunneltaessa stereoääntä toisen laitteen avulla (esimerkiksi tietokone tai MP3-soitin)
Varmista, että toinen laite tukee Bluetooth-versiota 1.1 tai 1.2, ja että Advanced Audio Distribution -profiili (A2DP) on käytössä. Muutoin yhteys ei muodostu. Laitteen käyttöoppaassa on tietoja laiteparin muodostamisesta kuulokkeiden kanssa.

Stereoääni kuuluu, mutta musiikin ohjauspainikkeet eivät toimi
Toisen laitteen on tuettava Bluetooth-kaukosäätöprofiilia (AVRCP), jotta musiikin ohjauspainikkeet toimivat. Yritä muodostaa yhteys uudelleen.

Puheluita ei voi hylätä, asettaa pitoon, soittaa äänikomentojen avulla tai valita uudelleen
Nämä ominaisuudet edellyttävät, että puhelin tukee kädet vapaana -profiilia. Lisätietoja on puhelimen käyttöoppaassa.

13 Tarvitsetko lisäapua?

Jabran asiakastukisivusto on osoitteessa www.jabra.com. Maassasi tarjottavasta tuesta on lisätietoja tämän julkaisun sisäkannessa.

14 Sankaluurien hoito

- Säilytä Jabra BT620s aina virta pois kytkettynä ja hyvin suojattuna.
- Vältä säilyttämistä äärilämpötiloissa (yli 45 °C tai alle -10 °C). Älä myöskään säilytä suorassa auringonvalossa. Tämä voi lyhentää akun käyttöikää ja haitata toimintaa. Myös suuret lämpötilat voivat haitata toimintaa.
- Älä altista Jabra BT620s:aa sateelle tai muille nesteille.

15 Takuu

Jabra (GN Netcom) antaa tälle tuotteelle kahden vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuun alkuperäisestä ostopäivästä lukien. Takuun ehdot ja valmistajan vastuut takuuseen liittyen ovat seuraavat:

- Takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa
- Takuu edellyttää kopiota ostokuitista tai muuta ostotodistusta.
- Takuu raukeaa, jos tuotteen sarjanumero, päivämäärämerkintä tai tuotemerkintä on poistettu tai jos valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö on käsitellyt tuotetta väärin, asentanut sen väärin, muunnellut tai korjannut sitä
- Jabra (GN Netcom) -tuotteiden takuuvastuu rajoittuu tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen yrityksen oman harkinnan mukaan
- Jabra (GN Netcom) -tuotteita mahdollisesti koskeva oletettu takuu rajoittuu kaikkien osien, myös johtojen ja liitinten, osalta kahteen vuoteen ostopäivästä lukien
- Mitkään takuut eivät koske normaalille kulumiselle alttiita kulutusosia, kuten mikrofonin tuulisuojuksia, korvatyynyjä, pintakoristeluja, akkuja ja muita lisävarusteita
- Jabra (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat Jabra (GN Netcom) -tuotteiden asianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä
- Tämä takuu antaa käyttäjälle tietyt oikeudet, ja käyttäjällä saattaa olla muitakin oikeuksia asuinpaikasta riippuen.
- Ellei käyttöoppaassa muuta mainita, käyttäjä ei missään tilanteessa saa yrittää huoltaa, säätää tai korjata tätä laitetta, ovatpa huoltokohteet takuunalaisia tai eivät. Kaikkia tällaisia toimenpiteitä varten tuote on toimitettava ostopaikkaan, tehtaalle tai valtuutettuun huoltopisteeseen
- Jabra (GN Netcom) ei ole vastuussa mistään kuljetuksen aikana tapahtuvista menetyksistä tai vahingoista. Jabra (GN Netcom) -tuotteiden kaikki takuut raukeavat, jos tuotteita korjaa valtuuttamaton, ulkopuolinen henkilö

16 Sertifiointi ja turvallisuushyväksynnät

CE
Tämä laite on CE-hyväksytty radio- ja telepäätelaitedirektiivin R & TTE (1999/5/EY) määräysten mukaisesti.

GN Netcom vakuuttaa täten, että tuote on direktiivin 1999/5/EY olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Lisätietoja osoitteesta http://www.jabra.com

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa EU-maissa: Belgia, Espanja, Hollanti, Irlanti, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tshekki, Unkari, Viro, ja Efta-maissa: Islanti, Norja ja Sveitsi.

Bluetooth
The *Bluetooth*®-sana, merkki ja logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta, ja GN Netcom käyttää niitä erikoisluvalla. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Suomi

17 Sanasto

1 **Bluetooth** on radiotekniikka, joka kytkee matkapuhelimien ja sankaluurien tapaiset laitteet langattomasti toisiinsa lyhyellä matkalla (noin 10 metriä). Lisätietoja on osoitteessa www.bluetooth.com.

2 **Bluetooth-profiilit** ovat eri tapoja, joiden avulla Bluetooth-laitteet siirtävät tietoja muiden laitteiden kanssa. Bluetooth-yhteensopivat puhelimet tukevat joko sankaluuriprofiilia, HF-profiilia tai kumpaakin. Tietyn profiilin tukemiseksi puhelimen valmistajan on toteutettava tiettyjä pakollisia ominaisuuksia puhelimen ohjelmistoon.

3 **Laiteparin** muodostus luo yksilöivän salatun linkin kahden Bluetooth-laitteen välille ja mahdollistaa niiden välisen tiedonsiirron. Bluetooth-laitteet eivät toimi, jos niiden välille ei ole muodostettu laiteparia.

4 **Salasana tai PIN** on koodi, joka annetaan matkapuhelimeen, jotta se voi muodostaa laiteparin Jabra BT620s:n kanssa. Näin puhelin ja Jabra BT620s tunnistavat toisensa ja toimivat automaattisesti yhdessä.

5 **Valmiustilassa** Jabra BT620s odottaa passiivisesti puhelua. Kun päätät puhelun matkapuhelimesta, sankaluurit menevät valmiustilaan.

6 **A2DP (lyhenne sanoista Advanced Audio Distribution Profile)** on stereoääntä tukeva Bluetooth-profiili. A2DP-äänen kuunteleminen edellyttää, että sekä kuulokkeet että toinen laite tukevat A2DP-profiilia.

7 **AVRCP (lyhenne sanoista Audio Video Remote Control Profile)** on Bluetooth-profiili, joka mahdollistaa sen laitteen kauko-ohjaamisen, johon kuulokkeet on yhdistetty. AVRCP toimii, jos sekä kuulokkeissa että toisessa laitteessa on AVRCP-tuki.

Tuotetta koskevatmääräykset noudattavat kunkin maan omia standardeja ja säännöksiä.
www.jabra.com/weee

Svenska

Tack 98
HJÄLP ATT KOMMA IGÅNG 100
1. Tända och släcka de blå lamporna 101
2. Ladda headsetet 101
3. Sätta på headsetet 101
4. Ihopparning med en telefon eller annan enhet 101
5. Ansluta till ytterligare en enhet 102
6. Använda Jabra BT620s 102
7. Hur du gör för att..... 102
8. Spela upp musik i stereo 103
9. Använda Jabra BT620 tillsammans med PC 101
10. Använda headsetet med USB-kabeln 104
11. Lampornas betydelse 104
12. Felsökning och vanliga frågor och svar 105
13. Behöver du mer hjälp? 105
14. Skötsel av headset 106
15. Garanti 106
16. Certifieringar och säkerhetsgodkännanden 107
17. Ordlista 108

Tack

Tack för att du valt Jabra BT620s Bluetooth stereoheadset. Vi hoppas att du kommer att ha glädje av det. Använd handboken med instruktioner för att komma igång och använda stereoheadsetet.

! Kom ihåg att i första hand koncentrera dig på bilkörningen, inte på samtalet!

När du använder mobiltelefonen under körningen kan det distrahera dig och öka risken för olyckor. Om körförhållandena så kräver (t ex dåligt väder, tät trafik, barn i bilen eller dåliga vägförhållanden), kör då in till sidan av vägen och parkera innan du ringer upp eller besvarar ett samtal. Försök att inte ringa för långa samtal och att inte göra anteckningar eller läsa dokument medan du kör.

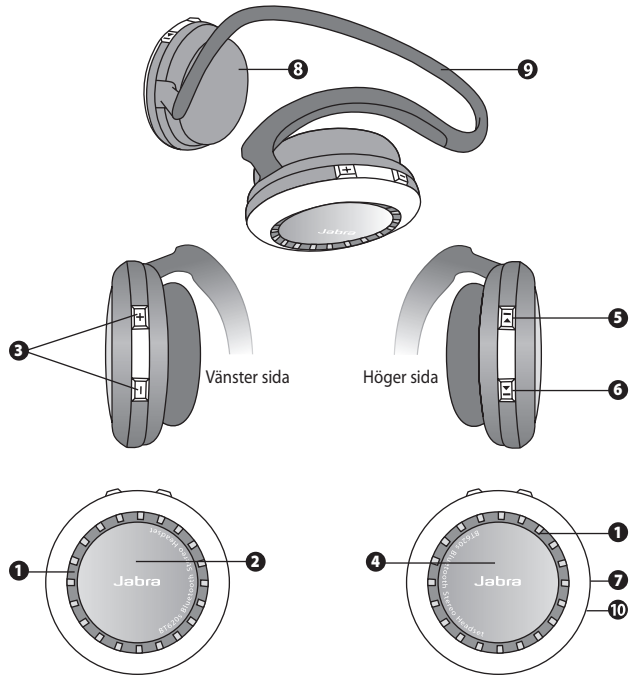
Användning av det här headsetet med båda öronen täckta kan vara förbjudet i vissa länder.

Kom ihåg! Tänk på säkerheten, undvik störande moment och följ lokala trafikbestämmelser.

Undvik att ha hög volym i hörlurarna under en längre tid. Det kan skada din hörsel. Du bör alltid ha volymen på lagom nivå när du lyssnar.

Om Jabra BT620S

1. Indikeringslampor
2. Svara-/avslutaknapp (vänster sida)
3. Volym upp (+), volym ned (-)
4. Spela upp-/paus-/stoppknapp (höger sida)
5. Nästa spår ▶❙ Kan även användas för snabbspolning framåt
6. Föregående spår ❙◀ Kan även användas för bakåtspolning
7. Mikrofon
8. Öronkuddar
9. Nackband
10. Laddningsuttag



Det här kan du göra med det nya Jabra-headsetet:

Jabra BT620s kan anslutas till en eller två enheter (se avsnitt 4) för användning av telefon- och musikfunktioner:

Telefonfunktioner
- Besvara samtal
- Avsluta samtal
- Avvisa samtal*
- Röstuppringning*
- Återuppringning*
- Samtal väntar*
- Parkera samtal*

*** Telefonberoende funktion**

Musikfunktioner
- Spela musik
- Pausa musik music
- Stoppa uppspelning
- Pausa musik och besvara samtal*
- Snabbspolning framåt*
- Återspolning*
- Hoppa till nästa spår
- Hoppa till föregående spår

*** Enhetsberoende**

Specifikationer:
- Upp till 16 timmars samtalstid eller 14 timmar musik – passningstid upp till 240 timmar.
- Uppladdningsbart batteri med laddning via nätuttag, dator via USB-kabel eller via billaddare (billaddare ingår ej)
- Vikt 100 gram
- Räckvidd upp till 10 meter
- Bluetooth-profilerna Advanced Audio (A2DP), Remove Control (AVRCP) och Headset and Handsfree
- Bluetooth-specifikation 1.2 ***(Se ordlista sidan 108)***

HJÄLP ATT KOMMA IGÅNG

Jabra BT620s är enkelt att använda. Knapparna utför olika funktioner beroende på hur länge du trycker ned dem:

Instruktion:	Längd på nedtryckning:
Peka	Tryck lätt och släpp upp
Tryck	Tryck i ca. 1 sekund
Tryck på och håll kvar	Tryck och håll kvar i ca. 5 sekunder

1 Ladda headsetet

Kontrollera att Jabra BT620s-headsetet är fulladdat innan du börjar använda det. Använd bara de laddare som medföljer i förpackningen, inte laddare från andra enheter eftersom det kan skada Jabra BT620s.

Anslut headsetet enligt bild 2 till nätadaptern för nätuttaget eller till USB-kabeln från datorn. När indikeringslamporna lyser med fast rött sken laddas headsetet. När lamporna lyser grönt är headsetet fulladdat.

2 Tända och släcka de blå lamporna

Du kan tända och släcka de blå lamporna i headsetet genom att samtidigt hålla in play/pause/stop-knappen och answer/end-knappen. –När headsetet är laddat så tänds lamporna igen.

3 Sätta på headsetet

- **Tryck på** knappen svara/avsluta för att sätta på headsetet. När headsetet är påsatt blinkar LED-lampan fyra gånger.
- **Tryck på och håll kvar** knappen svara/avsluta för att stänga av enheten.

4 Ihopparning med en telefon eller annan enhet

Innan du använder Jabra BT620s måste du para ihop den med en mobiltelefon och/eller en annan Bluetooth-utrustad enhet.

1. **Ställ in headsetet i ihopparningsläget:**
- Kontrollera att headsetet är avstängt.
- **Tryck på och håll kvar** knappen svara/avsluta tills indikeringslampan lyser med fast blått sken.

2. **Ställ in mobiltelefonen eller annan enhet så att de "upptäcker" Jabra BT620s**
Följ instruktionerna i användarhandboken för telefonen. Vanligtvis går du till menyn "inställning", "anslutning" eller "Bluetooth" på telefonen och väljer alternativet "upptäcka" eller "lägga till" en Bluetooth-enhet. ***(Se exempel från typisk mobiltelefon i bild 3)***

3. **Telefonen upptäcker Jabra BT620s**
   Din telefon eller någon annan utrustning kommer att fråga dig om du önskar para ihop med den, acceptera med "Yes" eller "OK" och bekräfta sedan med **lösenord eller PIN-kod = 0000 (4 nollor).**

Din telefon eller någon annan utrustning kommer att bekräfta när hopparningen är klar. Om den skulle misslyckas, upprepa då steg 1 till 3

5 Ansluta till ytterligare en enhet

Din BT620s kan anslutas till två enheter, vilket gör att du kan spela musik och tala i telefon samtidigt.

Se instruktionsboken till din PC/MP3-spelare/mobiltelefon hur du parar ihop/ansluter ytterligare en enhet.

6 Använda Jabra BT620s

Jabra BT620s har utformats för att kunna bäras bekvämt med nackbandet bakom huvudet. Mikrofonen är inbyggd i höger öronsnäcka och Digital Signal Processing (DSP) används för att erhålla tydlig röstupptagning.

7 Hur du gör för att...

Besvara ett samtal
Tryck lätt på knappen svara/avsluta på headsetet för att besvara ett samtal när telefonen ringer.

Avsluta ett samtal
Tryck lätt på knappen svara/avsluta för att avsluta ett pågående samtal.

Avvisa ett samtal*
Tryck på knappen svara/avsluta när telefonen ringer för att avvisa ett inkommande samtal. Beroende på telefoninställningarna så kommer personen som ringer att vidarebefordras till röstbrevlådan eller höra en upptagetton.

Ringa ett samtal
När du ringer ett samtal från mobiltelefonen, så överförs det (beroende på telefonens inställningar) automatiskt till headsetet när det är anslutet.

Aktivera röstuppringning*
Tryck lätt på knappen svar/avsluta och tala in namnet. Du får bäst resultat om du spelar in röstuppringningsfrasen när du bär headsetet. Du kan läsa mer om den här funktionen i användarhandboken för telefonen.

Slå om det senast slagna numret*
Tryck på knappen svara/avsluta

Samtal väntar och parkera samtal*
Med den här funktionen kan du parkera ett pågående samtal för att besvara ett inkommande samtal.

- **Tryck en gång på** knappen svara/avsluta för att parkera det pågående samtalet och besvara det inkommande samtalet.
- **Tryck på** knappen svara/avsluta för att växla mellan de två samtalen
- **Tryck lätt på** knappen svara/avsluta för att avsluta det pågående samtalet

Ändra ljud och volym
Tryck på volym upp eller ned (+ eller -) för att ändra volymen. ***Se bild 1.***

***Telefonberoende**

8 Spela upp musik i stereo

Jabra BT620s utnyttjas till fullo när det är anslutet via Bluetooth till en stereoenhet. Den högra sidan av Jabra BT620s används vid uppspelning av musik i stereo. Dessa knappar fungerar när enheten som du har anslutit till kan stödja profilen Bluetooth Remote Control (AVRCP) – Se ordlistan för mer information om detta.

Den utskjutande knappen på höger sida av enheten är uppspelningsknappen. På ovansidan sitter knapparna för att Gå framåt ▶❙ och Gå bakåt ❙◀.

Börja spela
Kontrollera att headsetet är anslutet i profilen Advanced Audio
Tryck lätt en gång på uppspelningsknappen

Pausa
Tryck lätt på uppspelningsknappen och tryck sedan lätt igen på knappen för att återuppta spelningen

Stoppa
Tryck på uppspelningsknappen **och håll ned en stund**

Besvara ett samtal när musik spelas upp
Knacka lätt på Answer/end-knappen (svara/avsluta) så kommer musiken att göra paus och samtalet kopplas. Musiken kommer att fortsätta när samtalet har avslutats (beroende på om din utrustning stöder denna funktion eller inte).

Gå ett spår framåt
Tryck lätt på knappen Gå framåt ▶❙ - fortsätt att trycka lätt för att gå flera spår framåt

Gå ett spår bakåt
Tryck lätt på knappen Gå bakåt ❙◀ - fortsätt att trycka lätt för att gå flera spår bakåt

Snabbspolning framåt*
Tryck på och håll kvar knappen Snabbspolning framåt

Snabbspolning bakåt*
Tryck på och håll kvar knappen Snabbspolning bakåt

*** Enhetsberoende**

9 Använda Jabra BT620 tillsammans med PC

Du kan koppla Jabra BT620 till en PC och lyssna till musik eller Volp-kommunikation genom att använda en Bluetooth USB stereoadapter – till exempel Jabra A320. För närmare detaljer om kompatibilitet och anslutning, var vänlig besök www.jabra.com/bt620s

10 Använda headsetet med USB-kabeln

Du kan spela upp i stereo med USB-kabeln och ansluta denna till en dator som spelar upp i stereo. Headsetet laddas samtidigt men långsammare än normalt.
Så här aktiverar du USB-stereo:
1. Koppla USB-kabeln till enheten och datorn.
2. Vänta i 10 sekunder och tryck sedan samtidigt på knapparna ”svara/avsluta” och ”spela upp/pausa”.

11 Lampornas betydelse

Bara vänster sida har blinkande blå lampa	Blinkar varje tredje sekund: Ansluten i headset/Handsfree-profilen i standby-läge. Blinkar varje sekund: Samtal aktivt
Vänster sida har lampa med fast blått sken	Ihopparningsläge – se avsnitt 3.
Båda sidor har blinkande blå lampa:	Blinkar var 3:e sekund – Ansluten till avancerad ljudenhet i standby-läge Blinkar varje sekund – spelar upp i stereo i profilen Advanced audio.
Blinkande röd lampa	Batteriet börjar ta slut
Lampa med fast rött sken	Laddar
Lampa med fast grönt sken	Fulladdat

12 Felsökning och vanliga frågor och svar

Jag hör knastrande ljud
Bluetooth är en radioteknik vilket innebär att den är känslig för föremål som befinner sig mellan headsetet och den enhet som det är anslutet till. Du bör kunna ha 10 meters avstånd mellan headsetet och den anslutna enheten när inga större föremålfinns i vägen (väggar osv.)

Jag hör inget i headsetet
Höj volymen i headsetet
Se till att headsetet är ihopparat med en enhet som spelar upp.
Kontrollera på telefonmenyn att telefonen är ansluten till headsetet eller genom att trycka lätt på knappen svara/avsluta.

Jag har problem med ihopparning
Du kanske har tagit bort ihopparningsanslutningen i mobiltelefonen. Följ instruktionerna för ihopparning i avsnitt 3.

Jag har problem med direktöverföring (streaming) i stereo från en annan enhet (PC, MP3-spelar mm.)
Kontrollera att den andra enheten stödjer Bluetooth 1.1 eller 1.2 och att profilen Advanced Audio Distribution Profile (A2DP) är aktiv. Detta krävs för att det ska fungera. Läs i handboken för den enheten om hur du parar ihop med ett headset.

Jag kan lyssna i stereo men musikkontrollknapparna fungerar inte.
Den anslutna enheten måste stödja Bluetooth-profilen för fjärrkontroll (AVRCP) för att musikkontrollknapparna ska fungera. Försök med att ansluta på nytt.

Jag kan inte använda funktionerna för att avvisa samtal, parkerat samtal, omslagning av nummer eller röstuppringning
Dessa funktioner beror på huruvida din telefon stöder hands-free-profil eller inte. För närmare uppgifter om detta, se handboken till telefonen.

13 Behöver du mer hjälp?

Jabra erbjuder kunder support online på www.jabra.com. Uppgifter om support i ditt land kan du äve hitta på omslagets insida.

14 Skötsel av headset

- Förvara alltid Jabra BT620s med strömmen avstängd och på lämplig skyddad plats.
- Förvara inte enheten vid extrema temperaturer (över 45 °C – inte heller i direkt solljus – eller under -10 °C). I så fall kan batteriets livslängd förkortas, och funktionen försämras. Höga temperaturer kan också försämra funktionen.
- Utsätt inte Jabra BT620s för regn eller andra vätskor.

15 Garanti

Jabra (GN Netcom) lämnar garanti på alla materialfel och tillverkningsfel på den här produkten under en ettårsperiod från det ursprungliga inköpsdatumet. Villkoren i garantin och våra skyldigheter enligt garantin framgår av följande punkter:

- Garantin är begränsad till den ursprungliga köparen
- En kopia av kvittot eller annat inköpsbevis krävs.
- Garantin förklaras som ogiltig om serienumret, etiketten med datummärkning eller produktetiketten tas bort, eller om produkten har hanterats vårdslöst, installerats felaktigt, modifierats eller reparerats av en obehörig tredje part
- Ansvar för produkter som tillverkats av Jabra (GN Netcom) är begränsat till reparation av produkten eller erbjudande om ny produkt enligt beslut från Jabra
- Eventuell underförstådd garanti på Jabra:s (GN Netcoms) produkter begränsas till två år från inköpsdatum för alla delar, inklusive eventuella sladdar och kontakter
- Särskilt undantagna från garanti är förbrukningsartiklar med begränsad livslängd som utsätts för normalt slitage, såsom vindskydd till mikrofonen, skydd till hörsnäckan, dekorativ ytbehandling, batterier och andra tillbehör

- Jabra (GN Netcom) ansvarar inte för några följdskador som uppstår på grund av användning eller missbruk av någon produkt från Jabra (GN Netcom)
- Den här garantin ger dig särskilda rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar mellan olika områden
- Om inte annat anges i användarhandboken får användaren under inga omständigheter försöka utföra service på, göra justeringar av eller reparera den här enheten, vilket gäller oberoende av om garantitiden har löpt ut eller ej. När sådant arbete måste utföras ska enheten returneras till inköpsstället, fabriken eller en behörig serviceverkstad
- Jabra (GN Netcom) ansvarar inte för eventuella förluster eller skador som uppstår vid leverans. Reparationsarbete som utförs på Jabra:s (GN Netcoms) produkter av en obehörig tredje part medför att garantin ogiltigförklaras

16 Certifieringar och säkerhetsgodkännanden

CE
Den här produkten är CE-märkt i enlighet med bestämmelserna i direktivet R & TTE (1999/5/EG).

GN Netcom intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG.

Mer information finns på http://www.jabra.com

Inom EU är denna enhet avsedd att användas i Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern samt Österrike, och inom EFTA i Island, Norge och Schweiz.

Bluetooth
The *Bluetooth*®-produktnamnet och tillhörande logotyper ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana varumärken av GN Netcom sker på licens. Övriga varumärken och produktnamn tillhör respektive ägare.

16 Ordlista

1 **Bluetooth** är en radioteknik som används för att ansluta enheter till varandra. Det kan röra sig om mobiltelefoner och headset, utan kablar eller sladdar, och avståndet är relativt kort (cirka 10 meter). Mer information finns på www.bluetooth.com.

2 **Bluetooth-profiler** är olika sätt som Bluetooth-enheterna använder för att kommunicera med andra enheter. Bluetooth-telefoner stöder antingen headset-profil, handsfree-profil eller båda. För att kunna stödja en viss profil måste telefontillverkaren lägga in vissa obligatoriska funktioner i telefonens programvara.

3 **Länkning** innebär att man skapar en unik och krypterad länk mellan två Bluetooth-enheter, varpå dessa kan kommunicera med varandra. Bluetooth-enheter fungerar inte om enheterna inte länkats.

4 **Lösenord eller PIN-kod** är en kod som knappas in på mobiltelefonen för att länka den till Jabra BT620s. Telefonen och Jabra BT620s känner då igen varandra och arbetar automatiskt tillsammans.

5 **Viloläget (standby)** är när Jabra BT620s passivt väntar på ett samtal. När man avslutar ett samtal på mobiltelefonen så växlar headsetet över till viloläget.

6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** är en Bluetooth-profil som möjliggör stereoljud. Både headsetet och den enhet som det är anslutet till måste stödja A2DP för att A2DP-ljud ska höras i headsetet.

7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** är en Bluetooth-profil som möjliggör fjärrkontroll av den enhet som headsetet är anslutet till. Både headsetet och den enhet som det är anslutet till måste stödja AVRCP för att AVRCP ska fungera.

Kassera produkten
enligt lokala lagar
och bestämmelser.
www.jabra.com/weee

Norsk

Takk....110
SLIK KOMMER DU I GANG....112
1. Lad opp headsettet....113
2. Slå av og på blålyset....113
3. Skru på headsettet....113
4. Oppkobling mot en telefon eller annet utstyr....113
5. Oppkobling av to enheter samtidig....114
6. Slik bærer du Jabra BT620s headsettet....114
7. Slik gjør du....114
8. Slik spiller du musikk i stereo....115
9. Bruk av Jabra BT620 med datamaskin....116
10. Slik bruker du headsettet med USB-kabel....116
11. Dette betyr lyssignalene:....116
12. Feilsøking og spørsmål som ofte stilles....117
13. Trenger du mer hjelp?....117
14. Ta vare på hodesettet....118
15. Garanti....118
16. Sertifikater og sikkerhetsgodkjenninger....119
17. Ordliste....120

Takk

Takk for at du har kjøpt Jabra BT620s Bluetooth stereo headset. Vi håper du vil få glede av det. Brukermanualen vil hjelpe deg med å komme i gang slik at du får mest mulig ut av stereo headsettet.

! Husk, bilkjøringen kommer først, ikke telefonsamtalen!

Når du bruker mobiltelefonen mens du kjører bil kan du bli distrahert og øke faren for ulykker. Hvis kjøreforholdene krever det (som for eksempel dårlig vær, høy trafikktetthet, barn i bilen eller vanskelige kjøreforhold), bør du kjøre til side og parkere før du tar eller besvarer telefonsamtaler. Prøv også å gjøre samtalene korte og ikke gjør notater eller les dokumenter.

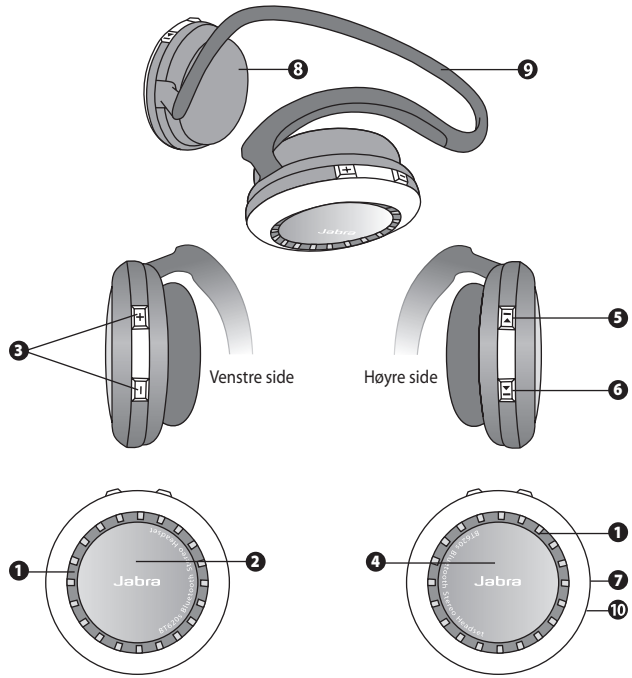
Bruk av dette headsettet med begge ørene dekket til under kjøring kan være ulovlig i noen land.

Husk: Kjør alltid forsiktig, unngå distraksjoner og følg de lokale lovene.

Unngå å bruke hodetelefonene på høyt volum i lengre tid. Det kan skade hørselen. Vi anbefaler å ha volumet på et moderat nivå hele tiden.

Om ditt Jabra BT620S headset

1. Indikatorlys
2. Svar/sluttknapp (Venstre side)
3. Volum opp (+) Volum ned (-)
4. Spill av/pause/stoppknapp (Høyre side)
5. Neste spor ▶|. Kan også brukes for hurtig framoverspoling
6. Forrige spor |◀. Kan også brukes for hurtig tilbakespoling
7. Mikrofon
8. Øreputer
9. Nakkebånd
10. Ladekontakt



Dette kan ditt nye Jabra headset gjøre:

Ditt Jabra BT620s kan kobles til et eller to eksterne apparater (se del 4) for telefon- og musikkfunksjoner

Telefonfunksjoner
- Besvar samtaler
- Avslutt samtaler
- Avvis samtaler*
- Stemmestyring*
- Slå siste nummer på nytt*
- Samtale venter*
- Sett samtale på venting*

*** Telefonavhengig**

Musikkfunksjoner
- Spill musikk
- Legg inn Pause i musikken
- Stopp musikken
- Legg inn pause i musikken og besvar en samtale*
- Hurtig spoling framover*
- Hurtig spoling bakover*
- Hopp til neste spor
- Hopp til forrige spor

*** Apparatavhengig**

Spesifikasjoner:
- Opptil 16 timers taletid eller 14 timers musikkavspilling – standby-tid opp til 240 timer
- Oppladbare batterier med lademuligheter via AC strømtilførsel, PC via USB eller billader (billader følger ikke med)
- Vekt 100 g
- Rekkevidde opp til 10 meter
- Advanced Audio (A2DP), fjernkontroll (AVRCP) så vel som headset og handsfree Bluetooth-profiler
- Bluetooth-spesifikasjoner 1.2 ***(Se ordlisten side 120)***

SLIK KOMMER DU I GANG

Jabra BT620s headsettet er enkelt å betjene. Knappene aktiverer de ulike funksjonene avhengig av hvor lenge du trykker dem inn:

Instruksjon:	Nedtrykkingstid:
Trykk kort	Trykk kort og slipp
Trykk	Trykk i om lag 1 sekund
Trykk og hold	Trykk og hold knappen nede i om lag 5 sekunder

1 Lad opp headsettet

Pass på at Jabra BT620s headsettet er helt oppladet før du begynner å bruke det. Bruk bare de laderne som følger med i leveransen – ikke bruk ladere for annet utstyr da dette kan skade ditt Jabra BT620s headset.

Koble headsettet slik det er vist på fig. 2 til AC-adapteren til strømuttaket eller til USB-kabelen til PC-en. Når indikatorlyset lyser rødt lades headsettet opp. Når lyset blir grønt er headsettet helt oppladet.

2 Slå av og på blålyset

Du kan slå av og på de blå lysene på headsettet ved å samtidig holde nede spill/pause/stopp- og svar/avslutt-knappen. Lyset vil gå på igjen når headsettet lades.

3 Skru på headsettet

- **Trykk** på svar/sluttknappen for å skru på headsettet – når headsettet er på blinker LED indikatorlyset fire ganger.
- **Trykk og hold** svar/sluttknappen nede for å skru av apparatet.

4 Oppkobling mot en telefon eller annet utstyr

Før du bruker Jabra BT620s headsettet, må du koble det opp mot en mobiltelefon eller/og et annet apparat med Bluetooth-funksjon.

1. **Sett headsettet i oppkoblingsmodus:**
- Pass på at headsettet er skrudd av.
- **Trykk og hold** svar/sluttknappen nede til indikatorlyset lyser klart blått.

2. **Still inn mobiltelefonen eller annet utstyr slik at det "oppdager" Jabra BT620s headsettet.**
Følg instruksjonene i telefonmanualen. Dette innebærer vanligvis at du må gå til en "Oppsett", "Koble til" eller "Bluetooth"-meny på telefonen og velge alternativet for å søke etter eller legge til Bluetooth-utstyr. ***(Se eksempel for en typisk mobiltelefon i fig. 3)***

3. **Telefonen din finner Jabra BT620s headsettet**
Telefonen eller annet utstyr spør om du vil koble opp mot det, aksepter dette med "Ja" eller "OK" og bekreft med passord eller PIN = 0000 (4 nuller).

Telefonen din eller annet utstyr vil bekrefte når oppkoblingen er utført. Hvis oppkoblingen ikke skulle lykkes, gjentar du stegene 1 til 3.

5 Oppkobling av to enheter samtidig

Du kan koble BT620s opp til to enheter, slik at du både kan spille musikk og ha tilkoblet telefonen på samme tid.

Se bruksanvisningen til PC/MP3-spiller/telefon for mer informasjon om paring/ oppkobling av to enheter.

6 Slik bærer du Jabra BT620s headsettet

Jabra BT620s headsettet er designet slik at det kan bæres på en komfortabel måte med nakkebåndet bak hodet. Mikrofonen er integrert i den høyre høretelefonen og det benyttes Digital Signal Processing (DSP) for å fange opp stemmen din klart og tydelig.

7 Slik gjør du…

Besvar en samtale
Trykk kort på svar/sluttknappen på headsettet for å besvare en samtale når telefonen ringer.

Avslutt en samtale
Trykk kort på svar/sluttknappen for å avslutte en aktiv samtale.

Avvis en samtale*
Trykk på svar/sluttknappen når telefonen ringer for å avvise en innkommende samtale. Avhengig av telefoninnstillingene vil personen som ringer til deg enten bli viderekoblet til mobilsvar eller høre opptattsignalet.

Ring
Når du ringer fra mobiltelefonen vil oppringingen (avhengig av telefoninnstillingene) automatisk bli overført til headsettet når forbindelsen er opprettet.

Aktiver stemmestyring*
Trykk kort på svar/sluttknappen og si navnet. For best mulig resultat bør du spille inn stemmestyringssignalet når du bærer headsettet. Se i brukermanualen for telefonen for mer informasjon om denne funksjonen.

Slå siste nummer på nytt*
Trykk på svar/sluttknappen

Samtale venter og plasser en samtale på venting*
Denne funksjonen gjør det mulig å sette en samtale på venting for å besvare en innkommende samtale.

- **Trykk** på svar/sluttknappen en gang for å sette den aktive samtalen på venting og besvare den innkommende samtalen.
- **Trykk** på svar/sluttknappen for å skifte mellom de to samtalene.
- **Trykk kort** på svar/sluttknappen for å avslutte den aktive samtalen.

Juster lyd og volum
Trykk på volum opp eller ned (+ eller -) for å justere volumet. ***Se fig. 1.***

***Telefonavhengig**

Norsk

8 Slik spiller du musikk i stereo

Når du er koblet til stereoutstyr via Bluetooth, viser Jabra BT620s headsettet sitt fulle potensial. Det er den høyre siden av Jabra BT620s som brukes når du spiller musikk i stereo. Disse knappene fungerer når utstyret du har koblet til støtter Bluetooth fjernkontroll (AVRCP) profilen – se ordlisten for mer informasjon om dette.

Den tydelige midtre knappen på høyre side av utstyret er Play-knappen. Øverst finner du hopp framover ▶❙ og hopp bakover ❙◀ knappene.

Slik starter du avspillingen
Pass på at headsettet er koblet til i Advanced Audio profil
Trykk kort en gang på Play-knappen

For å legge inn Pause
Trykk kort på Play-knappen – trykk kort en gang til for å fortsette avspillingen

For å Stoppe
Trykk lenge på Play-knappen

Besvar en samtale mens du spiller musikk
Trykk kort på svar/sluttknappen og musikken vil bli satt i pausemodus og samtalen blir koblet til. Musikken kommer tilbake etter at samtalen er avsluttet (hvis ditt apparat støtter denne funksjonen).

Hopp et spor framover
Trykk kort på Hopp framover-knappen ▶❙ – fortsett å trykke for å hoppe flere spor framover

Hopp et spor bakover
Trykk kort på Hopp bakover-knappen ❙◀ – fortsett å trykke for å hoppe flere spor bakover

Hurtig spoling framover*
Trykk og hold nede knappen for Hurtig spoling framover

Hurtig spoling bakover*
Trykk og hold nede knappen for Hurtig spoling bakover

*** Apparatavhengig**

9 Bruk av Jabra BT620 med datamaskin

Du kan koble Jabra BT620s til datamaskinen for å høre musikk eller til IP-telefoni ved hjelp av en Bluetooth USB-stereoadapter – for eksempel Jabra A320s. For mer informasjon om kompatibilitet eller tilkobling kan du besøke www.jabra.com/bt620s

10 Slik bruker du headsettet med USB-kabel

Du kan spille i stereo ved hjelp av USB-kabelen og koble denne til en PC som spiller i stereo. Headsettet vil bli ladet samtidig, men i lavere tempo enn normalt.
Slik gjør du for å aktivere USB stereo:
1. Sett inn USB-kabelen til utstyret og PC-en.
2. Vent i 10 sekunder og trykk så på "svar/slutt" og "Play/pause"-knappene samtidig.

11 Dette betyr lyssignalene:

Blinkende blått lys bare på venstre side	Blink hvert 3. sekund: Koblet til i headset/handsfree profil i standby-modus Blink hvert sekund: Aktiv i en samtale
Blått lys på venstre side	I oppkoblingsmodus – se del 3.
Blinkende blått lys på begge sider	Blink hvert 3. sekund – koblet til Advanced Audio utstyr i standby-modus Blink hvert sekund – spiller stereo i Advanced Audio profil.
Blinkende rødt lys	Batteriet er nesten tomt for strøm
Rødt lys	Lader
Grønt lys	Fullstendig oppladet

12 Feilsøking og spørsmål som ofte stilles

Jeg hører knitrelyder
Bluetooth er en radioteknologi som innebærer at den er følsom overfor gjenstander mellom headsettet og det utstyret det er koblet til. Du skal kunne ha 10 meter avstand mellom headsettet og det tilkoblede utstyret når det ikke er noen større gjenstander i veien (vegger etc.).

Jeg hører ikke noe i headsettet
Øk volumet på headsettet.
Pass på at headsettet er koblet opp mot det utstyret som brukes.
Pass på at telefonen er koblet til headsettet i telefonmenyen eller ved å trykke kort på svar/sluttknappen.

Jeg har oppkoblingsproblemer
Det kan hende at du har slettet oppkoblingen i mobiltelefonen din – følg oppkoblingsin struksjonene i del 3.

Jeg har problemer med å streame i stereo fra annet utstyr (PC, MP3-spiller etc.)
Sikre at utstyret støtter Bluetooth 1.1 eller 1.2 og har Advanced Audio Distribution Profile (A2DP) aktivert. Ellers vil det ikke virke. Se i brukermanualen for utstyret for å finne ut hvordan du skal koble deg opp mot headsettet.

Jeg hører stereo, men musikkbetjeningsknappene virker ikke
Det tilkoblede utstyret må støtte Bluetooth-profilen for fjernkontroll, AVRCP for at musikkbetjeningsknappene skal virke. Forsøk å koble på igjen.

Jeg kan ikke bruke Avvis samtale, Samtale venter, Ring opp på nytt eller Stemmestyring
Disse funksjonene er avhengig av at telefonen din støtter håndfriprofil. Se i brukermanualen for telefonen for mer informasjon.

13 Trenger du mer hjelp?

Jabra tilbyr kundestøtte online på www.jabra.com eller så kan du se på innsiden av lokket for mer informasjon om kundestøtte i det landet du bor i.

14 Ta vare på hodesettet

- Oppbevar alltid Jabra BT620s med strømmen avslått og på et sikkert sted.
- Oppbevar ikke enheten ved ekstreme temperaturer (over 45°C/113°F, inkludert i direkte sollys, eller under -10°C/14°F). Dette kan forkorte batteriets levetid, og kan påvirke bruken. Høye temperaturer kan også redusere ytelsen.
- Ikke utsett Jabra BT620s for regn eller andre flytende væsker.

15 Garanti

Jabra (GN Netcom) gir garanti for dette produktet for alle material- eller produksjonsdefekter for to år fra opprinnelig kjøpsdato. Betingelsene for denne garantien og vårt ansvar iht. denne garantien er som følger:

- Garantien gjelder kun for opprinnelig kjøper
- Det må fremvises kopi av kvittering eller annet kjøpsbevis.
- Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret, datokodetiketten eller produktetiketten fjernes, eller dersom produktet har blitt utsatt for fysisk mishandling, feilaktig installering, modifisering eller reparasjon foretatt av uautoriserte tredjeparter
- Jabras (GN Netcom) produktansvar er begrenset til reparasjon eller utskifting av produktet etter eget forgodtbefinnende
- Enhver underforstått garanti for Jabras (GN Netcom) produkter er begrenset til to år fra kjøpsdato for alle parter, inkludert ledninger og konnektorer
- Unntatt fra denne garantien er forbrukskomponenter med begrenset levetid som er utsatt for normal slitasje, som mikrofonvindskjermer, øreputer, dekorative overflater, batterier og annet tilbehør
- Jabra (GN Netcom) er ikke erstatningsansvarlig for noen bi- eller følgeskader som resultat av bruk eller misbruk av noen av Jabras (GN Netcom) produkter
- Denne garantien gir deg spesifikke rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer avhengig av område
- Med mindre annet er oppgitt i brukerhåndboken, må brukeren ikke, under noen omstendigheter, prøve å utføre service, justeringer eller reparasjoner på denne enheten, innenfor eller utenfor garantiperioden. Den må returneres til salgssted, fabrikk eller autorisert serviceagentur for slikt arbeid
- Jabra (GN Netcom) påtar seg ikke ansvar for tap eller skade som oppstår under frakt. Reparasjonsarbeid som er fortatt på Jabras (GN Netcom) produkter av uautoriserte tredjeparter fører til at garantien oppheves

16 Sertifikater og sikkerhetsgodkjenninger

CE

Dette produktet er CE-merket iht. bestemmelsene i R & TTE-direktivet (1999/5/EG).

GN Netcom erklærer herved at dette produktet er i samsvar med de viktigste krav og andre aktuelle bestemmelser i Direktiv 1999/5/EG.

For ytterligere informasjon, se http://www.jabra.com

I EU er dette apparatet ment å brukes i Østerrike, Belgia, Kypros, Tsjekkia, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Ungarn, Irland, Italia, Latvia, Litauen, Luxembourg, Malta, Polen, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spania, Sverige, Nederland, Storbritannia, og innen EFTA i Norge, Sveits og på Island.

Bluetooth

Ordmerket og logoene *Bluetooth*® eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av GN Netcom er lisensiert. Andre varemerker og varenavn tilhører de respektive eierne.

17 Ordliste

1 **Bluetooth** er en radiobasert teknologi som kobler sammen enheter, som mobiltelefoner og hodesett, uten kabler over kort avstand (omtrent 30 fot). Du kan finne mer informasjon på www.bluetooth.com.

2 **Bluetooth-profiler** er de forskjellige måtene Bluetooth-enheter kommuniserer med andre enheter på. Bluetooth-telefoner støtter enten hodesett-profilen, handsfree-profilen eller begge. For å kunne støtte en spesiell profil, må mobiltelefonprodusenten implementere enkelte påkrevde funksjoner i mobiltelefonens programvare.

3 **Sammenkobling / Pairing** lager en unik kryptert link mellom to Bluetooth-enheter, og lar disse kommunisere med hverandre. Bluetooth-enheter vil ikke fungere mot enheter de ikke er sammenkoblet mot.

4 **Pass-kode eller PIN** er en kode du taster inn på mobiltelefonen for å koble den sammen med Jabra BT620s. Dette gjør at Jabra BT620s og mobiltelefonen kjenner hverandre igjen, og automatisk fungerer sammen.

5 **Ventemodus (Stand by)** er når Jabra BT620s passivt venter på en samtale. Når du "avslutter" en samtale på mobiltelefonen, går hodesettet inn i ventemodus.

6 **A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** er en Bluetooth-profil som muliggjør stereolyd. Både headsettet og utstyret som det er koblet til må støtte A2DP for å høre A2DP-lyd i headsettet.

7 **AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** er en Bluetooth-profil som muliggjør fjernkontroll av det utstyret som headsettet er koblet til. Både headsettet og utstyret det er koblet til må støtte AVRCP for at AVRCP skal virke.

Produktet må kun kastes
i overensstemmelse
med lokale miljøbestemmelser.
www.jabra.com/weee

Português

Obrigado. 122

PRIMEIROS PASSOS 124

1. Carregar os auscultadores. 125
2. Desligar e ligar as luzes azuis. 125
3. Ligue os auscultadores. 125
4. Emparelhar com um telefone ou outro dispositivo 125
5. Ligação com um segundo dispositivo 126
6. Usar os auscultadores Jabra BT620S 126
7. Como…. 126
8. Como reproduzir música em estéreo 127
9. Utilizar o Jabra BT620s com o PC 125
10. Utilizar os auscultadores com o cabo USB. 128
11. Significado das luzes. 128
12. Resolução de problemas e perguntas frequentes 129
13. Necessita de mais ajuda?. 129
14. Cuidados a ter com o seu auricular 130
15. Garantia. 130
16. Certificação e aprovações de segurança 131
17. Glossário 132

Obrigado

Obrigado por adquirir os auscultadores estéreo Bluetooth Jabra BT620s. Esperamos que goste dos seus novos auscultadores. Este manual de instruções irá ajudá-lo a começar a usar os seus auscultadores estéreo e a optimizar a sua utilização.

! Não se esqueça de que a condução é mais importante do que uma chamada!

Utilizar um telemóvel enquanto conduz pode distraí-lo e aumentar o risco de acidente. Se as condições de circulação assim o exigirem (por exemplo, mau tempo, muito tráfego, crianças no carro ou estradas difíceis), saia da estrada e estacione antes de efectuar ou atender chamadas. Além disso, evite chamadas longas e não tome notas nem leia documentos.

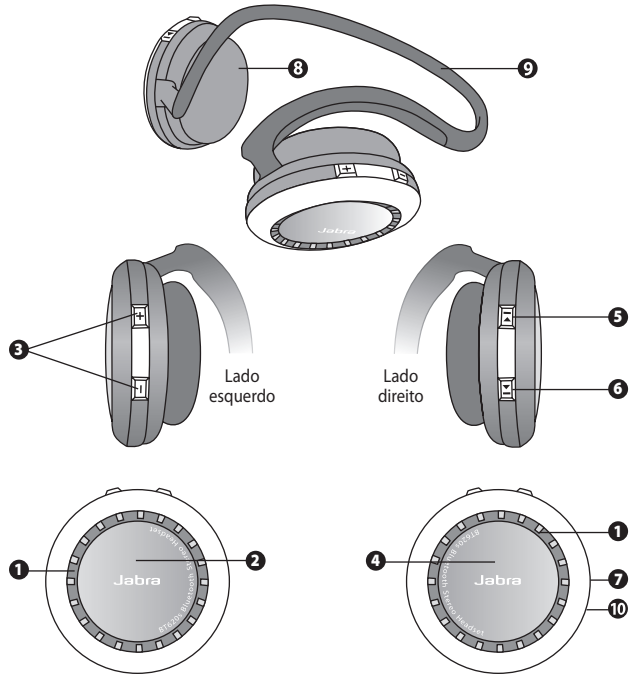
A utilização destes auscultadores com ambas as orelhas cobertas enquanto conduz poderá não ser permitida em certos países.

Não se esqueça: Conduza sempre com segurança, evite distracções e cumpra a legislação.

Evite utilizar os auscultadores com o volume demasiado alto durante um período de tempo prolongado. O não seguimento deste procedimento pode causar danos na audição. É aconselhável manter sempre o volume a um nível moderado.

Sobre os auscultadores Jabra BT620S

1. Luzes indicadoras
2. Botão de atender/terminar (lado esquerdo)
3. Aumentar volume (+), reduzir volume (-)
4. Botão de reproduzir/pausa/parar (lado direito)
5. Faixa seguinte ▶❙ Também pode ser utilizado para Avanço Rápido
6. Faixa anterior ❙◀ Também pode ser utilizado para Recuar
7. Microfone
8. Almofadas de orelha
9. Fita de pescoço
10. Tomada de carga



Funções dos auscultadores Jabra

Os auscultadores Jabra BT620s permitem ligar um ou dois dispositivos (consulte a secção 4) para utilizar as funções telefónicas e musicais:

Funções telefónicas
- Atender chamadas
- Terminar chamadas
- Rejeitar chamadas*
- Marcação por voz*
- Remarcar o último número*
- Chamada em espera*
- Colocar uma chamada em espera*

*** Dependente do telefone**

Funções musicais
- Reproduzir música
- Pausa
- Parar a reprodução
- Suspender a reprodução e atender uma chamada*
- Avanço rápido*
- Recuar*
- Passar para a faixa seguinte
- Passar para a faixa anterior

*** Dependente do dispositivo**

Especificações:
- Até 16 horas de tempo de conversação ou 14 horas de música - tempo de espera até 240 horas
- Bateria recarregável com opção de carregar através da fonte de alimentação de CA, do computador com cabo USB ou do carregador de isqueiro (carregador de isqueiro não incluído)
- Peso: 100 gramas
- Raio de funcionamento até 10 metros (33 pés)
- Perfis Bluetooth de Áudio Avançado (A2DP), Controlo Remoto (AVRCP) e
- Auscultadores/Mãos-Livres
- Especificação de Bluetooth 1.2 ***(Consulte o glossário na página 132)***

PRIMEIROS PASSOS

Os auscultadores Jabra BT620s são fáceis de utilizar. Os botões executam diferentes funções, consoante sejam premidos por muito ou pouco tempo:

Instrução:	Duração:
Toque	Prima brevemente e solte
Prima	Prima durante aprox. 1 seg.
Prima sem soltar	Prima sem soltar durante aprox. 5 seg.

1 Carregar os auscultadores

Certifique-se de que os auscultadores Jabra BT620s estão totalmente carregados antes de os começar a utilizar. Utilize apenas os carregadores fornecidos na embalagem. Não utilize carregadores de outros dispositivos, pois poderá danificar os auscultadores Jabra BT620s.

Ligue os auscultadores ao adaptador de CA, conforme ilustrado na fig. 2, para carregar através da tomada, ou ligue o cabo USB para carregar através do computador. Enquanto as luzes indicadoras estiverem vermelhas e fixas, os auscultadores estão a carregar. Quando ficarem verdes, os auscultadores estão totalmente carregados.

2 Desligar e ligar as luzes azuis

Pode ligar e desligar as luzes azuis nos auscultadores premindo e mantendo premidos simultaneamente os botões reproduzir/pausa/parar e atender/terminar. When the headset is charged the lights will be on again

3 Ligue os auscultadores

- **Prima** o botão de atender/terminar para ligar os auscultadores. Quando os auscultadores estiverem ligados, a luz indicadora LED piscará quatro vezes.
- **Prima sem soltar** o botão de atender/terminar para desligar o dispositivo.

4 Emparelhar com um telefone ou outro dispositivo

Antes de utilizar os auscultadores Jabra BT620s, tem de emparelhá-los com um telemóvel e/ou outro disponível compatível com Bluetooth.

1. **Coloque os auscultadores no modo de emparelhamento:**
- Certifique-se de que os auscultadores estão desligados.
- **Prima sem soltar** o botão de atender/terminar até a luz indicadora ficar azul e fixa.

2. **Defina o telemóvel ou outro dispositivo para "detectar" os auscultadores Jabra BT620s**
Siga as instruções fornecidas no manual do telefone. Este procedimento implica, geralmente, o acesso a um menu de "configuração", "ligação" ou "Bluetooth" no telefone e a selecção de uma opção para detectar ou adicionar um dispositivo Bluetooth. ***(Consulte o exemplo de um telemóvel normal na fig. 3)***

3. **O telefone detectará os auscultadores Jabra BT620s**
   O seu telefone, ou outro dispositivo, perguntar-lhe-á se pretende efectuar o emparelhamento. Aceite com "Sim" ou "OK" e confirme com a **senha ou PIN = 0000 (4 zeros).**

O seu telefone ou outro dispositivo confirmará quando o emparelhamento estiver concluído. In case of unsuccessful pairing repeat steps 1. to 3.

5 Ligação com um segundo dispositivo

Pode ligar o BT620s a dois dispositivos, possibilitando a reprodução de música e a ligação do telefone simultaneamente.

Consulte o manual do PC/leitor de MP3/telefone para obter detalhes sobre o emparelhamento/ligação de um segundo dispositivo.

6 Usar os auscultadores Jabra BT620S

Os auscultadores Jabra BT620s foram concebidos para uma utilização confortável com a fita de pescoço atrás da cabeça. O microfone está integrado no auscultador direito e é utilizado o Processamento de Sinal Digital (DSP) para uma detecção adequada da sua voz.

7 Como....

Atender uma chamada
Toque no botão de atender/terminar nos auscultadores para atender uma chamada quando o telefone estiver a tocar.

Terminar uma chamada
Toque no botão de atender/terminar para terminar uma chamada activa.

Rejeitar uma chamada*
Prima o botão de atender/terminar quando o telefone tocar, para rejeitar uma chamada recebida. Dependendo das definições do telefone, a pessoa que ligou será encaminhada para o correio de voz ou ouvirá um sinal de ocupado.

Efectuar uma chamada
Quando efectuar uma chamada do telemóvel, ela será transferida automaticamente para os auscultadores, se estes estiverem ligados (dependente das definições do telefone).

Activar a marcação por voz*
Toque no botão de atender/terminar e diga o nome. Para obter os melhores resultados, grave a informação de marcação por voz quando estiver a usar os auscultadores. Consulte o Manual do Utilizador do telefone para obter mais informações sobre a utilização desta função.

Remarcar último número*
Prima o botão de atender/terminar.

Chamada em espera e colocar uma chamada em espera*
Esta função permite colocar uma chamada em espera durante uma conversa, para atender uma chamada recebida.
- **Prima** uma vez o botão de atender/terminar para colocar a chamada activa em espera e atender a chamada recebida.
- **Prima** o botão de atender/terminar para alternar entre as duas chamadas.
- **Toque** no botão de atender/terminar para terminar a conversa activa.

Ajustar o som e o volume
Prima o botão de aumentar ou reduzir volume (+ ou -) para ajustar o volume.
Consulte a figura 1.

***Dependente do telefone**

8 Como reproduzir música em estéreo

Os auscultadores Jabra BT620s atingem o seu pleno potencial quando ligados via Bluetooth a um dispositivo estéreo. O lado direito dos auscultadores Jabra BT620s destina-se a ser utilizado durante a reprodução de música em estéreo. Estes botões funcionarão se o dispositivo ligado suportar o perfil de Controlo Remoto (AVRCP) de Bluetooth – Consulte o glossário para mais informações.

O botão central de grandes dimensões do lado direito é o botão Reproduzir. Por cima, estão os botões Faixa Seguinte ▶| e Faixa Anterior |◀.

Para começar a reproduzir
Certifique-se de que os auscultadores estão ligados no modo de Áudio Avançado.
Toque uma vez no botão Reproduzir.

Para activar a pausa
Toque no botão Reproduzir. Toque novamente para retomar a reprodução.

Para parar
Prima longamente o botão Reproduzir.

Português

Atender uma chamada durante a reprodução de música
Toque no botão Atender/terminar e será efectuada uma pausa na música e a chamada será ligada. A música será retomada após a chamada terminar (dependente do dispositivo aceitar, ou não, esta funcionalidade)

Avançar uma faixa
Toque no botão Faixa Seguinte ▶❙ . Prima várias vezes para avançar várias faixas.

Recuar uma faixa
Toque no botão Faixa Anterior ❙◀. Prima várias vezes para recuar várias faixas.

Avanço rápido*
Prima sem soltar o botão Faixa Seguinte

Recuo rápido*
Prima sem soltar o botão Faixa Anterior

Retrocesso rápido*

9 Utilizar o Jabra BT620s com o PC

Pode ligar o Jabra BT620s ao PC para ouvir música ou comunicações VoIP utilizando um adaptador estéreo USB Bluetooth - por exemplo, o Jabra A320s. For further details on compatibility and how to connect, please visit: www.jabra.com/bt620s

10 Utilizar os auscultadores com o cabo USB

É possível reproduzir em estéreo utilizando o cabo USB e ligando-o a um computador que reproduza em estéreo. Os auscultadores também recarregarão em simultâneo, mas a uma velocidade inferior ao normal.
Para activar o estéreo via USB:
1. Ligue o cabo USB ao dispositivo e ao computador.
2. Aguarde 10 segundos e, em seguida, prima os botões de atender/terminar e reproduzir/pausa em simultâneo.

11 Significado das luzes

Luz azul intermitente do lado esquerdo	A piscar a cada 3 segundos: ligado no perfil Auscultadores/Mãos-Livres no modo de espera A piscar a cada 1 segundo: activo numa chamada
Luz azul fixa do lado esquerdo	Em modo de emparelhamento. Consulte a secção 3.
Luz azul intermitente dos dois lados:	A piscar a cada 3 segundos: ligado a um dispositivo de áudio avançado no modo de espera. A piscar a cada 1 segundo: a reproduzir em estéreo no perfil de Áudio Avançado
Luz vermelha intermitente	Bateria fraca
Luz vermelha fixa	A carregar
Luz verde fixa	Totalmente carregado

12 Resolução de problemas e perguntas frequentes

Ouço estalidos
Bluetooth é uma tecnologia de rádio, o que significa que é sensível a objectos entre os auscultadores e o dispositivo a que estão ligados. Deve ser possível ter uma distância de 10 metros (33 pés) entre os auscultadores e o dispositivo quando não existirem objectos de grandes dimensões entre eles (paredes, etc.).

Não ouço nada nos auscultadores
Aumente o volume dos auscultadores.
Assegure-se de que os auscultadores estão emparelhados com um dispositivo que esteja a reproduzir áudio.
Certifique-se de que o telefone está ligado aos auscultadores no menu do telefone ou tocando no botão de atender/terminar.

Tenho problemas de emparelhamento
É possível que tenha eliminado a ligação de emparelhamento no telemóvel. Siga as instruções de emparelhamento descritas na secção 3.

Tenho problemas na ligação de áudio a outro dispositivo (PC, leitor de MP3, etc.)
Certifique-se de que o outro dispositivo suporta Bluetooth 1.1 ou 1.2 e que tem o perfil de Distribuição de Áudio Avançado (A2DP) activo. Caso contrário, não funcionará. Consulte o manual de instruções do dispositivo para obter informações sobre o emparelhamento com os auscultadores.

Ouço em estéreo, mas os botões de controlo de música não funcionam
O dispositivo ligado tem de suportar o perfil de Controlo Remoto (AVRCP) de Bluetooth para permitir o funcionamento dos botões de controlo de música. Tente efectuar de novo a ligação.

Não consigo utilizar as funções de rejeitar chamadas, chamada em espera, remarcação ou marcação por voz
Estas funcionalidades estão dependentes do perfil de mãos-livres suportado pelo telefone. Consulte o manual do telefone para obter detalhes.

13 Necessita de mais ajuda?

A Jabra disponibiliza assistência aos clientes online em ww.jabra.copm, ou pode também consultar a folha de rosto para obter informações detalhadas sobre o suporte técnico no seu país.

14 Cuidados a ter com o seu auricular

- Arrume sempre o Jabra BT620s desligado e protegido.
- Evite arrumá-lo a temperaturas muito elevadas (acima de 45ºC/113ºF – incluindo luz solar directa – ou abaixo de –10ºC/14ºF). Isto poderá encurtar a vida da bateria e afectar o seu funcionamento. As elevadas temperaturas também deterioram o desempenho.
- Não exponha o Jabra BT620s a chuva ou a outros líquidos

15 Garantia

A Jabra (GN Netcom) garante este produto contra todos os defeitos de fabrico e material durante o período de dois anos a contar da data de aquisição original. Seguem-se as condições desta garantia e as nossas responsabilidades ao abrigo desta mesma garantia:

- A garantia está limitada ao comprador original
- Tem de apresentar uma cópia do recibo ou outra prova de compra.
- A garantia será anulada se retirar o número de série, a etiqueta do código da data ou a etiqueta do produto ou se o produto tiver sofrido abuso físico, instalação imprópria, modificações ou reparações por parte de terceiros não autorizados
- A responsabilidade pelos produtos da Jabra (GN Netcom) está limitada à reparação ou substituição do produto, segundo decisão exclusiva da Jabra
- Todas as garantias implícitas dos produtos Jabra (GN Netcom) estão limitadas a dois anos, a contar da data de aquisição de todas as peças, incluindo todos os cabos e conectores
- Especificamente isentos de qualquer garantia estão os consumíveis com duração limitada sujeitos ao desgaste normal da utilização, como as protecções anti-vento do microfone, as almofadas dos ouvidos, os elementos decorativos, as pilhas e outros acessórios
- A Jabra (GN Netcom) não se responsabiliza por quaisquer danos acidentais ou consequenciais, resultantes do uso ou utilização indevida de qualquer produto Jabra (GN Netcom)
- Esta garantia fornece direitos específicos, sendo que o utilizador poderá ter outros direitos que podem variar conforme a região
- Salvo indicação em contrário no Manual do utilizador, o utilizador não pode, em nenhuma circunstância, efectuar a manutenção, nem fazer ajustes ou reparações neste produto, dentro ou fora do prazo da garantia. Para tais trabalhos, o produto tem de ser devolvido ao local de aquisição, à fábrica ou a um centro de assistência autorizado
- A Jabra (GN Netcom) não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou danos incorridos durante o envio. Qualquer garantia será anulada se forem efectuados trabalhos de reparação em produtos da Jabra (GN Netcom) por terceiros não autorizados

16 Certificação e aprovações de segurança

CE
Este produto tem a marca CE, de acordo com o estabelecido na Directiva R & TTE (1999/5/CE).

No presente documento, a GN Netcom declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Para obter mais informações, visite o site http://www.jabra.com

Na UE, este dispositivo destina-se a ser utilizado na Áustria, Bélgica, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estónia, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Letónia, Lituânia, Luxemburgo, Malta, Polónia, Portugal, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Suécia, Holanda, Reino Unido e, na EFTA, na Islândia, Noruega e Suíça

Bluetooth
A marca *Bluetooth*® e os logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e para utilizar qualquer uma destas marcas necessita de uma licença da GN Netcom. Outras marcas comerciais e nomes de marcas pertencem aos respectivos proprietários.

17 Glossário

1 **Bluetooth** é uma tecnologia rádio que liga aparelhos, como telemóveis e auriculares, sem fios ou cabos, a uma curta distância (aprox. 10 metros). Obtenha mais informações em www.bluetooth.com.

2 **Perfis Bluetooth** são as diferentes formas que os aparelhos Bluetooth possuem para comunicar uns com os outros. Os telemóveis Bluetooth suportam o perfil de auricular, de mãos-livres ou ambos. Para suportar um certo perfil, o fabricante de telemóveis terá que implementar algumas características obrigatórias no software do telemóvel.

3 **Sincronização** cria uma ligação única e encriptada entre dois aparelhos Bluetooth e permite-lhes comunicar um com o outro. Os aparelhos Bluetooth não funcionam se não tiverem sido sincronizados.

4 **Palavra-passe ou PIN** é o código que se introduz no seu telemóvel para sincronizá-lo com o seu Jabra BT620s. Isto faz com que o seu telemóvel e o Jabra BT620s se reconheçam mutuamente e trabalhem automaticamente em conjunto.

5 **Modo de espera** é o modo em que o Jabra BT620s se encontra passivamente à espera de uma chamada. Quando se "termina" uma chamada, o auricular fica em modo de espera.

6 **A2DP (Perfil de Distribuição de Áudio Avançado)** é um perfil de Bluetooth que permite o som estéreo. Tanto os auscultadores, como o dispositivo a que estes se ligam, têm de suportar A2DP para se ouvir som A2DP nos auscultadores.

7 **AVRCP (Perfil de Controlo Remoto de Áudio e Vídeo)** é um perfil de Bluetooth que permite o controlo remoto do dispositivo ao qual os auscultadores estão ligados. Tanto os auscultadores, como o dispositivo a que estes se ligam, têm de suportar AVRCP para o AVRCP funcionar.

Elimine o produto de acordo com os padrões e regulamentações locais.
www.jabra.com/weee

Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε 134
ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΉΣΕΤΕ 136
1. Φορτίστε τα ακουστικά σας 137
2. Ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας τον μπλε φωτισμό 137
3. Ενεργοποιήστε τα ακουστικά σας 137
4. Σύνδεση με τηλέφωνο ή άλλη συσκευή 137
5. Σύνδεση με μία δεύτερη συσκευή 138
6. Φορέστε τα Jabra BT620s 138
7. Πώς να…. 138
8. Πώς να αναπαράγετε μουσική σε stereo 139
9. Χρησιμοποιώντας το Jabra BT620s με τον υπολογιστή 137
10. Χρήση των ακουστικών με το καλώδιο USB 140
11. Τι σημαίνουν τα φώτα 140
12. Αντιμετώπιση προβλημάτων και FAQ 141
13. Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια; 141
14. Φροντίδα του ακουστικού 142
15. Εγγύηση 142
16. Εγκρίσεις πιστοποίησης και ασφάλειας 143
17. Γλωσσάρι 144

Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τα ακουστικά Jabra BT620s Bluetooth stereo. Ελπίζουμε να τα ευχαριστηθείτε. Το εγχειρίδιο οδηγιών θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο τις δυνατότητες των stereo ακουστικών σας.

! Να θυμάστε, προτεραιότητα έχει η οδήγηση, όχι το τηλεφώνημα!

Η χρήση κινητού τηλεφώνου κατά την οδήγηση μπορεί να αποσπάσει την προσοχή σας και να αυξήσει τον κίνδυνο πρόκλησης ατυχήματος. Εάν οι συνθήκες οδήγησης το απαιτούν (όπως σε περίπτωση κακοκαιρίας, πυκνής κυκλοφορίας, παρουσίας παιδιών στο αυτοκίνητο ή άσχημης κατάστασης του οδοστρώματος), βγείτε στο πλάι του δρόμου και σταθμεύστε το όχημα προτού πραγματοποιήσετε ή δεχθείτε κάποια κλήση. Επίσης, προσπαθήστε να είναι οι συνομιλίες σας σύντομες και μην κρατάτε σημειώσεις ή διαβάζετε έγγραφα.

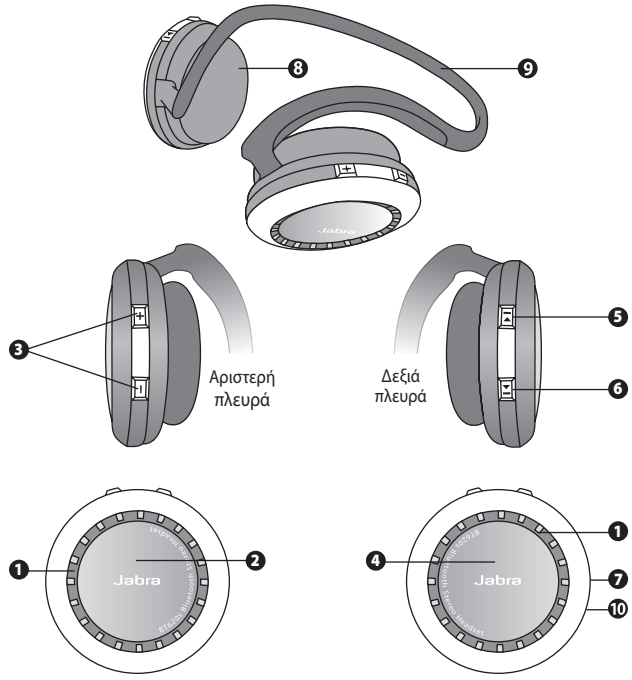
Η χρήση των ακουστικών αυτών και με τα δύο αυτιά καλυμμένα κατά την οδήγηση μπορεί να μην επιτρέπεται σε ορισμένες χώρες.

Να θυμάστε: Να οδηγείτε πάντοτε με ασφάλεια, να αποφεύγετε τη διάσπαση της προσοχής σας και να τηρείτε τους τοπικούς νόμους.

Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν η ένταση του ήχου είναι υψηλή για μεγάλη διάρκεια χρόνου. Μια τέτοια πρακτική μπορεί να βλάψει την ακοή σας. Σας συστήνουμε να διατηρείτε την ένταση του ήχου σε μέτριο επίπεδο διαρκώς.

Σχετικά με τα Jabra BT620S

1. Ενδεικτικά Φώτα
2. Πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης (Αριστερή πλευρά)
3. Αύξηση έντασης (+) Μείωση έντασης (-)
4. Πλήκτρο αναπαραγωγής/παύσης/διακοπής (Δεξιά πλευρά)
5. Επόμενο κομμάτι ▶❙ Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για το Γρήγορο Προχώρημα
6. Προηγούμενο κομμάτι ❙◀ Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την Επαναφορά
7. Μικρόφωνο
8. Μαξιλαράκια αυτιών
9. Στήριγμα λαιμού
10. Υποδοχή φόρτισης



Τι μπορούν να κάνουν τα νέα σας ακουστικά Jabra:

Τα Jabra BT620s σας επιτρέπουν να συνδεθείτε σε μία ή δύο συσκευές (δείτε την ενότητα 4) παρέχοντάς σας τις ακόλουθες δυνατότητες κλήσεων και μουσικής:

Χαρακτηριστικά τηλεφώνου
- Απάντηση κλήσεων
- Τερματισμός κλήσεων
- Απόρριψη κλήσεων*
- Φωνητική κλήση*
- Επανάκληση τελευταίου αριθμού*
- Αναμονή κλήσης*
- Θέση κλήσης σε αναμονή*

*** Εξαρτάται από το τηλέφωνο**

Χαρακτηριστικά μουσικής
- Αναπαραγωγή μουσικής
- Παύση μουσικής
- Διακοπή μουσικής
- Παύση μουσικής για απάντηση κλήσης*
- Γρήγορο Προχώρημα*
- Επαναφορά*
- Μετάβαση στο επόμενο κομμάτι
- Μετάβαση στο προηγούμενο κομμάτ

*** Εξαρτάται από το τηλέφωνο**

Προδιαγραφές:
- Έως και 16 ώρες χρόνος ομιλίας ή 14 ώρες μουσικής –χρόνος λειτουργίας σε αναμονή έως και 240 ώρες
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία με δυνατότητα φόρτισης από παροχή ρεύματος AC, PC μέσω καλωδίου USB ή φορτιστή αυτοκινήτου (ο φορτιστής αυτοκινήτου δεν περιλαμβάνεται)
- Βάρος 100 γραμμάρια
- Εύρος λειτουργίας έως 33 πόδια (10 μέτρα)
- Advanced Audio (A2DP), Τηλεχειρισμός (AVRCP) καθώς επίσης και προφίλ Bluetooth •
- Ακουστικών και Handsfree
- Προδιαγραφή Bluetooth 1.2 (***δείτε το γλωσσάριο σελίδα 144)***

ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΉΣΕΤΕ

Το Jabra BT620s είναι εύκολο στη χρήση του. Τα πλήκτρα εκτελούν διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με τη διάρκεια που τα πιέζετε:

Οδηγία:	Διάρκεια πίεσης:
Κτύπημα	Πιέστε για πολύ σύντομο διάστημα και αφήστε
Πίεση	Πιέστε για περίπου 1 δευτερόλεπτο
Πίεση και συγκράτηση	Πιέστε και κρατήστε για περίπου 5 δευτερόλεπτα

1 Φορτίστε τα ακουστικά σας

Βεβαιωθείτε ότι τα Jabra BT620s είναι πλήρως φορτισμένα προτού ξεκινήσετε να τα χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιήστε μόνο τους φορτιστές που παρέχονται στο κουτί – μη χρησιμοποιείτε φορτιστές από άλλες συσκευές γιατί μπορεί να καταστραφούν τα Jabra BT620s.

Συνδέστε τα ακουστικά όπως φαίνεται στο σχ. 2 στον προσαρμογέα AC για την πρίζα ρεύματος ή στο καλώδιο USB για το PC σας. Όταν τα ενδεικτικά φώτα είναι συνεχόμενα κόκκινα, τα ακουστικά σας φορτίζουν. Όταν τα φώτα αλλάξουν σε πράσινο, τα ακουστικά έχουν φορτίσει πλήρως.

2 Ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας τον μπλε φωτισμό

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τον μπλε φωτισμό των ακουστικών σας πιέζοντας και κρατώντας πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα play/pause/stop και answer/end. Μόλις φορτιστούν τα ακουστικά ο φωτισμός θα ενεργοποιηθεί εκ νέου

3 Ενεργοποιήστε τα ακουστικά σας

- **Πιέστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού κλήσης για να ενεργοποιήσετε τα ακουστικά σας – όταν τα ακουστικά ενεργοποιηθούν, το ενδεικτικό φως LED θα αναβοσβήσει τέσσερις φορές.
- **Πιέστε και κρατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού κλήσης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

4 Σύνδεση με τηλέφωνο ή άλλη συσκευή

Για να χρησιμοποιήσετε τα Jabra BT620s θα πρέπει να τα συνδέσετε με κάποιο κινητό τηλέφωνο ή/και κάποια άλλη συσκευή με δυνατότητα Bluetooth.

1. **Βάλτε τα ακουστικά σε κατάσταση σύνδεσης:**
- Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι απενεργοποιημένα.
- **Πιέστε και κρατήστε** το κουμπί απάντησης/τερματισμού κλήσης ώσπου το ενδεικτικό φως να είναι σταθερά μπλε.

2. **Ρυθμίστε το κινητό σας τηλέφωνο ή την άλλη συσκευή ώστε να 'βρει' τα Jabra BT620s**
Ακολουθήστε τις οδηγίες του τηλεφώνου σας. Αυτό συνήθως περιλαμβάνει τη μετάβαση στο μενού 'ρύθμιση''σύνδεση' ή 'Bluetooth' του τηλεφώνου και την επιλογή εύρεσης ή προσθήκης μιας συσκευής Bluetooth. ***(Δείτε το παράδειγμα του τυπικού κινητού τηλεφώνου στο σχ. 3)***

3. **Το τηλέφωνό σας θα βρει τα Jabra BT620s**
   Το τηλέφωνό σας ή άλλη συσκευή θα σας ρωτήσει εάν θέλετε να συνδεθείτε με αυτά, δεχτείτε πατώντας "Ναι" ή "OK" και επιβεβαιώστε με τον **κωδικό πρόσβασης ή PIN = 0000 (4 μηδενικά).**

Το τηλέφωνό σας ή άλλη συσκευή θα επιβεβαιώσει ότι η σύνδεση έχει ολοκληρωθεί. Σε περίπτωση ανεπιτυχούς σύνδεσης, επαναλάβετε τα βήματα 1. έως 3.

5 Σύνδεση με μία δεύτερη συσκευή

Μπορείτε να συνδέσετε το BT620s με δύο συσκευές, έχοντας τη δυνατότητα να παίζει η μουσική και να έχετε συνδεδεμένο το τηλέφωνο την ίδια στιγμή.

Αναφερθείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του υπολογιστή σας /του MP3 player/ του τηλεφώνου για λεπτομέρειες σχετικά με τον συνδυασμό/ τη σύνδεση μιας δεύτερης συσκευής.

6 Φορέστε τα Jabra BT620s

Τα Jabra BT620s έχουν σχεδιαστεί ώστε να φοριούνται άνετα με το στήριγμα λαιμού πίσω από το κεφάλι σας. Το μικρόφωνο είναι ενσωματωμένο στο δεξί ακουστικό και για την καθαρή λήψη της φωνής σας χρησιμοποιείται Ψηφιακή Επεξεργασία Σήματος (DSP).

7 Πώς να....

Δεχθείτε μια κλήση
Κτυπήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης στα ακουστικά σας για να δεχθείτε μια κλήση όταν το τηλέφωνο χτυπά.

Τερματίσετε μια κλήση
Κτυπήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης για να τερματίσετε μια ενεργή κλήση.

Απορρίψετε μια κλήση*
Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης όταν χτυπά το τηλέφωνο για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου σας, το άτομο που σας κάλεσε θα παραπεμφθεί στον τηλεφωνητή σας ή θα ακούσει το σήμα κατειλημμένου.

Πραγματοποιήσετε μια κλήση
Όταν πραγματοποιείτε μια κλήση από το κινητό σας τηλέφωνο, η κλήση (ανάλογα με τις ρυθμίσεις του τηλεφώνου) θα μεταφερθεί αυτόματα στα ακουστικά σας όταν συνδεθεί.

Ενεργοποιήσετε τη φωνητική κλήση*
Κτυπήστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης και πείτε το όνομα. Για καλύτερα αποτελέσματα, καταγράψτε τους τίτλους για τη φωνητική κλήση φορώντας τα ακουστικά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το χαρακτηριστικό αυτό, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης του τηλεφώνου σας.

Καλέσετε ξανά τον τελευταίο αριθμό*
Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης.

Ενεργοποιήσετε την αναμονή κλήσης και να βάλετε μια κλήση σε αναμονή*
Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να βάλετε μια κλήση σε αναμονή κατά τη συνομιλία για να απαντήσετε μια εισερχόμενη κλήση.

- **Πιέστε** το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης μία φορά για να βάλετε την ενεργή κλήση σε αναμονή και να απαντήσετε στην εισερχόμενη κλήση
- **Πιέστε** το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης για εναλλαγή μεταξύ των δύο κλήσεων
- **Κτυπήστε** το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης για να τερματίσετε την ενεργή συνομιλία.

Ρυθμίσετε τον ήχο και την ένταση
Πιέστε την αύξηση ή μείωση έντασης (+ ή -) για να ρυθμίσετε την ένταση. ***Δείτε το σχ 1.***

***Εξαρτάται από το τηλέφωνο**

8 Πώς να αναπαράγετε μουσική σε stereo

Όταν είναι συνδεδεμένα μέσω Bluetooth σε μια συσκευή stereo, τα Jabra BT620s αξιοποιούν πλήρως τις δυνατότητές τους. Η δεξιά πλευρά των Jabra BT620s χρησιμοποιείται κατά την αναπαραγωγή μουσικής σε stereo. Τα πλήκτρα αυτά θα λειτουργούν όταν η συσκευή στην οποία έχετε συνδεθεί μπορεί να υποστηρίξει το προφίλ τηλεχειρισμού Bluetooth (AVRCP) – Δείτε το γλωσσάριο για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό.

Το προεξέχον κεντρικό πλήκτρο στη δεξιά πλευρά της συσκευής είναι το πλήκτρο Αναπαραγωγής. Πάνω από αυτό υπάρχουν τα πλήκτρα Παράλειψη προς τα εμπρός ▶| και Παράλειψη προς τα πίσω |◀ .

Για να ξεκινήσει η Αναπαραγωγή
Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά σας είναι συνδεδεμένα σε προφίλ Advanced Audio
Κτυπήστε μία φορά το πλήκτρο Αναπαραγωγή

Για Παύση
Κτυπήστε το πλήκτρο Αναπαραγωγή – χτυπήστε το ξανά για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή

Για Διακοπή
Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο Αναπαραγωγή

Απάντηση σε κλήση κατά την αναπαραγωγή μουσικής
Πιέστε το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης και θα γίνει παύση της μουσικής και σύνδεση της κλήσης. Όταν τερματιστεί η κλήση, η μουσική θα συνεχιστεί (αν η συσκευή σας υποστηρίζει αυτή τη λειτουργία).

Παράλειψη ενός κομματιού προς τα εμπρός
Κτυπήστε το πλήκτρο Παράλειψη προς τα εμπρός ▶❙ - επαναλάβετε για να παραλείψετε περισσότερα κομμάτια προς τα εμπρός

Παράλειψη ενός κομματιού προς τα πίσω
Κτυπήστε το πλήκτρο Παράλειψη προς τα πίσω ❙◀ - επαναλάβετε για να παραλείψετε περισσότερα κομμάτια προς τα πίσω

Γρήγορο Προχώρημα
Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο Γρήγορο Προχώρημα

Γρήγορη Επαναφορά
Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο Γρήγορη Επαναφορά

*** Εξάρτημα συσκευής Device dependent**

9 Χρησιμοποιώντας το Jabra BT620s με τον υπολογιστή σας

Μπορείτε να συνδέσετε το Jabra BT620s με τον υπολογιστή σας για να ακούτε μουσική ή να έχετε επικοινωνία μέσω τεχνολογίας VoIP χρησιμοποιώντας έναν στερεοφωνικό προσαρμογέα Bluetooth USB –για παράδειγμα τον Jabra A320s. Για περαιτέρω πληροφορίας σχετικά με την συμβατότητα και τον τρόπο σύνδεσης, παρακαλείσθε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.jabra.com/bt620s

10 Χρήση των ακουστικών με το καλώδιο USB

Μπορείτε να αναπαράγετε μουσική σε stereo χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB και συνδέοντας τα ακουστικά σε ένα PC που αναπαράγει μουσική stereo. Ταυτόχρονα τα ακουστικά θα φορτίζουν, αλλά με χαμηλότερο ρυθμό από τον κανονικό.
Για να ενεργοποιήσετε το USB stereo:
1. Συνδέστε το καλώδιο USB στη συσκευή και στο PC σας.
2. Περιμένετε για 10 δευτερόλεπτα και έπειτα πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα 'απάντηση/τερματισμός' και 'αναπαραγωγή/παύση'.

11 Τι σημαίνουν τα φώτα

Στην αριστερή πλευρά μόνο αναβοσβήνει μπλε φως	Αναβοσβήνει κάθε 3 δευτερόλεπτα: Σύνδεση στο προφίλ Ακουστικά/ Handsfree σε κατάσταση αναμονής Αναβοσβήνει κάθε 1 δευτερόλεπτο: Ενεργή κλήση
Στην αριστερή πλευρά είναι σταθερά αναμμένο το μπλε φως	Σε κατάσταση σύνδεσης – δείτε την ενότητα 3.
Και στις δύο πλευρές αναβοσβήνει μπλε φως:	Αναβοσβήνει κάθε 3 δευτερόλεπτα – Σύνδεση σε συσκευή advanced audio σε κατάσταση αναμονής. Αναβοσβήνει κάθε 1 δευτερόλεπτο – αναπαραγωγή stereo σε προφίλ Advanced audio.
Αναβοσβήνει κόκκινο φως	Τελειώνει η μπαταρία
Σταθερά αναμμένο κόκκινο φως	Φορτίζει
Σταθερά αναμμένο πράσινο φως	Πλήρως φορτισμένο

12 Αντιμετώπιση προβλημάτων και FAQ

Ακούω θόρυβο από παράσιτα
Το Bluetooth είναι τεχνολογία ράδιο που σημαίνει ότι είναι ευαίσθητο σε αντικείμενα ανάμεσα στα ακουστικά και στη συσκευή στην οποία είναι αυτά συνδεδεμένα. Θα πρέπει να μπορείτε να έχετε 10 μέτρα (33 πόδια) απόσταση ανάμεσα στα ακουστικά και στη συνδεδεμένη συσκευή όταν δεν υπάρχουν ανάμεσα μεγάλα αντικείμενα (τοίχοι κλπ.)

Δε μπορώ να ακούσω τίποτα στα ακουστικά
Αυξήστε την ένταση του ήχου στα ακουστικά
Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι συνδεδεμένα σε κάποια συσκευή που λειτουργεί.
Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο στα ακουστικά από το μενού του τηλεφώνου ή κτυπώντας το πλήκτρο απάντησης/τερματισμού κλήσης.

Έχω προβλήματα σύνδεσης
Μπορεί να έχετε διαγράψει τη σύνδεση με το κινητό σας τηλέφωνο – ακολουθήστε τις οδηγίες σύνδεσης στην ενότητα 3.

Έχω πρόβλημα με τη ροή ήχου stereo από άλλη συσκευή (PC, MP3-player κλπ.)
Βεβαιωθείτε ότι η άλλη συσκευή υποστηρίζει το Bluetooth 1.1 ή 1.2 και διαθέτει ενεργοποιημένο το προφίλ Advanced Audio Distribution (A2DP). Διαφορετικά δεν θα λειτουργήσει. Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο της συσκευής σχετικά με τη σύνδεσή της σε ακουστικά.

Μπορώ να ακούσω ήχο stereo αλλά τα πλήκτρα ελέγχου της μουσικής δε λειτουργούν
Η συνδεδεμένη συσκευή πρέπει να υποστηρίζει το προφίλ Bluetooth για τηλεχειρισμό, AVRCP, για να λειτουργήσουν τα πλήκτρα ελέγχου της μουσικής. Προσπαθήστε να επανασυνδεθείτε.

Δε μπορώ να χρησιμοποιήσω την Απόρριψη κλήσης, την Αναμονή κλήσης, την Επανάκληση ή τη Φωνητική κλήση
Τα χαρακτηριστικά αυτά εξαρτώνται από το προφίλ hands free που υποστηρίζει το τηλέφωνό σας. Για λεπτομέρειες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του τηλεφώνου σας.

13 Χρειάζεστε περισσότερη βοήθεια;

Η Jabra παρέχει online υποστήριξη πελατών στο www.jabra.com ή μπορείτε να δείτε το εσωτερικό του εξώφυλλου για τις λεπτομέρειες υποστήριξης για τη χώρα σας.

14 Φροντίδα του ακουστικού

- Να φυλάτε πάντα το Jabra BT620s σβηστό και προστατευμένο.
- Να αποφεύγετε τη φύλαξη σε χώρους με υπερβολικές θερμοκρασίες (υψηλότερα από 45°C, συμπεριλαμβανομένης και της έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως, ή χαμηλότερα από -10°C). Ενδέχεται να μειωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας και να επηρεαστεί η λειτουργία. Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να μειώσουν την απόδοση.
- Μην εκθέτετε το Jabra BT620s σε βροχή ή άλλα υγρά.

15 Εγγύηση

Η Jabra (GN Netcom) καλύπτει τη συσκευή αυτή με εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα στο υλικό και στην εργασία για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία πρώτης αγοράς. Οι όροι της εγγύησης και οι ευθύνες της εταιρείας στα πλαίσια της εγγύησης αυτής είναι ως εξής:

- Η εγγύηση περιορίζεται στον αρχικό αγοραστή
- Απαιτείται αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
- Η εγγύηση καθίσταται άκυρη εάν η ετικέτα με το σειριακό αριθμό, η ετικέτα με τον κωδικό ημερομηνίας ή η ετικέτα προϊόντος αφαιρεθεί ή εάν η συσκευή υποβληθεί σε κακή χρήση, εσφαλμένη εγκατάσταση, τροποποίηση ή επισκευή από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους
- Η ευθύνη της Jabra (GN Netcom) για τα προϊόντα της περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάστασή τους, κατά την απόλυτη κρίση της
- Τυχόν έμμεσες εγγυήσεις για τα προϊόντα της Jabra (GN Netcom) περιορίζονται σε διάρκεια δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για όλα τα παρελκόμενα, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των συνδέσμων
- Ειδικότερα, εξαιρούνται όλων των εγγυήσεων τα αναλώσιμα μέρη περιορισμένης διάρκειας ζωής τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά, όπως π.χ. οι διατάξεις προστασίας μικροφώνων, τα αφρολέξ για το αυτί, τα διακοσμητικά μέρη, οι μπαταρίες και άλλα παρελκόμενα
- Η Jabra (GN Netcom) δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματική ή παρεπόμενη ζημία που οφείλεται στην κανονική ή κακή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της
- Η εγγύηση αυτή σάς παρέχει συγκεκριμένα δικαιώματα, αλλά ενδέχεται να έχετε και άλλα δικαιώματα τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή
- Ο χρήστης σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης, ρύθμισης ή επισκευής στη συσκευή αυτή, είτε στα πλαίσια της εγγύησης είτε εκτός αυτής, παρά μόνον εάν αναφέρεται διαφορετικά στο Εγχειρίδιο χρήσης. Για την εκτέλεση όλων των ανωτέρω εργασιών, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται στο κατάστημα αγοράς, στο εργοστάσιο κατασκευής ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις
- Η Jabra (GN Netcom) δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που θα λάβουν χώρα κατά την αποστολή. Τυχόν εργασίες επισκευής προϊόντων της Jabra (GNNetcom) από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους θα καταστήσουν κάθε εγγύηση άκυρη

16 Εγκρίσεις πιστοποίησης και ασφάλειας

CE
Η συσκευή αυτή φέρει τη σήμανση CE σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ περί τερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).
Με το παρόν, η GN Netcom δηλώνει υπεύθυνα ότι αυτή η συσκευή συμμορφούται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΟΚ.
Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση http://www.jabra.com στο Διαδίκτυο.

Εντός της Ε.Ε., αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στην Αυστρία, το Βέλγιο, την Κύπρο, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Δανία, την Εσθονία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ουγγαρία, την Ιρλανδία, την Ιταλία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, την Πολωνία, την Πορτογαλία, τη Σλοβακία, τη Σλοβενία, την Ισπανία, τη Σουηδία, την Ολλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο και, στις χώρες της Ε.Ζ.Ε.Σ., στην Ισλανδία, τη Νορβηγία και την Ελβετία

Bluetooth

Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και κάθε χρήση τους από την GN Netcom γίνεται κατόπιν ειδικής αδείας.
Οι υπόλοιπες εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

17 Γλωσσάρι

1 **Bluetooth:** Τεχνολογία ραδιοσυχνοτήτων που συνδέει συσκευές, όπως κινητά τηλέφωνα και ακουστικά σε μικρή απόσταση (περίπου 10 μέτρα), χωρίς τη χρήση καλωδίων. Περισσότερες πληροφορίες υπάρχουν στην διαδικτυακή τοποθεσία www.bluetooth.com.

2 **Προφίλ Bluetooth:** Οι διάφοροι τρόποι με τους οποίους μια συσκευή Bluetooth επικοινωνεί με άλλες συσκευές. Τα τηλέφωνα Bluetooth υποστηρίζουν το προφίλ ακουστικού, το προφίλ hands-free ή και τα δύο. Για την υποστήριξη ενός συγκεκριμένου προφίλ, ο κατασκευαστής του τηλεφώνου θα πρέπει υποχρεωτικά να ενσωματώσει ορισμένα στοιχεία στο λογισμικό του τηλεφώνου.

3 **Ζεύξη:** Δημιουργεί μια μοναδική, κρυπτογραφημένη σύνδεση μεταξύ δύο συσκευών Bluetooth, επιτρέποντας την επικοινωνία μεταξύ τους. Οι συσκευές Bluetooth δεν λειτουργούν εάν δεν έχουν συζευχθεί.

4 **Κωδικός ή PIN:** Ο κωδικός που πληκτρολογείτε στο κινητό τηλέφωνο, προκειμένου να συζευχθεί με το Jabra BT620s. Έτσι το τηλέφωνο και το Jabra BT620s αναγνωρίζονται μεταξύ τους και συνεργάζονται αυτόματα.

5 **Κατάσταση αναμονής:** Όταν το Jabra BT620s αναμένει κάποια κλήση. Όταν "τερματίζετε" μια κλήση στο κινητό σας τηλέφωνο, το ακουστικό περνά σε κατάσταση αναμονής.

6 **Το A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)** είναι ένα προφίλ Bluetooth που επιτρέπει τον στερεοφωνικό ήχο. Για να ακούσετε ήχο A2DP στα ακουστικά, πρέπει τόσο τα ακουστικά όσο και η συσκευή στην οποία συνδέονται να υποστηρίζουν A2DP.

7 **Το AVRCP (Audio Video Remote Control Profile)** είναι ένα προφίλ Bluetooth που επιτρέπει τον τηλεχειρισμό της συσκευής στην οποία είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά. Για να λειτουργήσει το AVRCP θα πρέπει τόσο τα ακουστικά όσο και η συσκευή στην οποία συνδέονται να υποστηρίζουν AVRCP.

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τα τοπικά πρότυπα και κανονισμούς.
www.jabra.com/weee